

NUESTRA
ARQUIT

523

ej. 3

5-6-7/86

na

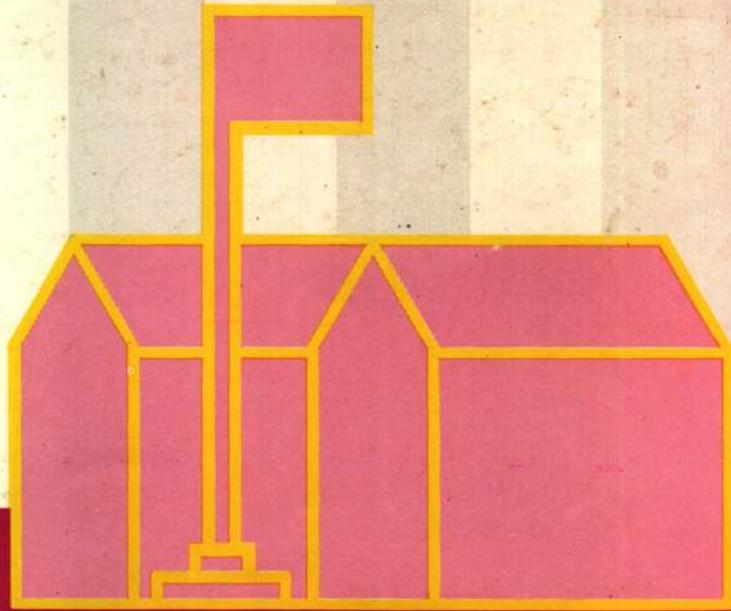


523

NUESTRA ARQUITECTURA

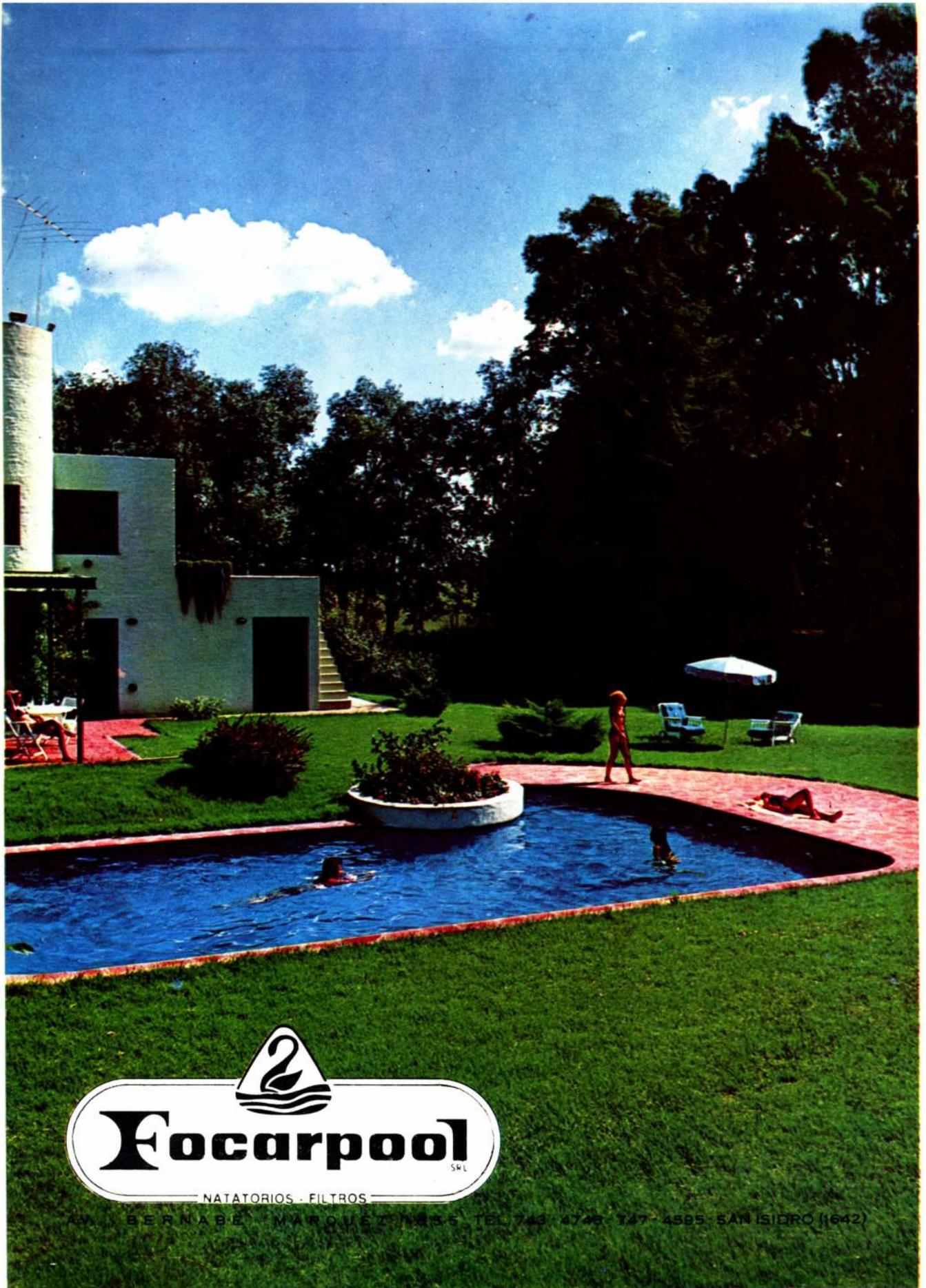
Año 57 - Nº 523 - 5, 6, 7/1986 - * 6. -

ISSN 0029-5701



EDUCACION

ENTREVISTA A E. YARKE - DISEÑO GRAFICO - EXPRESION




Focarpool SKL
NATATORIOS · FILTROS

AV. BERNABÉ MARQUÉZ 1855 TEL. 743-4748-747-4585 SAN ISIDRO (1642)

na

523

NUESTRA ARQUITECTURA

Año 57 - Nº 523 - 5, 6, 7/1986 - \$ 6. - ISSN 0029-5701

Revista fundada en agosto de 1929 por Walter Hylton Scott Editada por Editorial Contemporánea S.R.L.
 Sarmiento 643 - 5º piso
 Tel. 45-2575/1793
 1382 Buenos Aires
Director responsable:
 Norberto M. Muzio.
Coordinador de redacción:
 Arq. Marcelo García Paz
Colaboradores de redacción:
 Arqs. Eduardo Birabén, Noemí Driespiel y Guillermo Rodríguez
Diseño gráfico
 Arqs. De Haro, Hesayne, Kubar y Ovide
Jefe de Publicidad
 Norberto C. Muzio
Registro de la Propiedad Intelectual:
 Nº 299.320
 ISSN 0029-5701
 Miembro de A.A.E.R.
 Asociado de APTA
Fotocomposición
 Area Creativa S.A.
Fotomecánica
 CromoArt
Impresión:
 Impresiones Gráficas Tabaré S.A.
Distribuidora en Buenos Aires
 Brihet e Hijos S.R.L.
 Viamonte 1465 - 7º "B" - Bs. As
Distribuidora para el interior
 Agencia Distribuidora de Publicaciones Río Cuarto S.R.L.
 California 2587 - (1289) Buenos Aires
Precio de esta edición: \$ 6
Suscripción en el país: (5 números) \$ 30
Suscripción en el exterior: (6 números) u\$s 54

SUMARIO

DOCUMENTACION		
"ESCUELAS" diez conceptos que pugnan por imponerse hoy en América latina	Arq. Alberto Treves	2
Aspectos de la arquitectura escolar en		
Santiago del Estero	Arqs. Óscar Avila y Rodolfo Cuestas	6
Escuelas Rancho	Arq. Noemí Driespiel	12
Centro Nacional de Educación Especial,		
Escuela de Sordomudas "Dr. Osvaldo Magnasco"	Estudio Arqs. Kliczkowski, Minond, Natanson, Nevani, Stulwark.	14
Escuela Jean Piaget	Estudio Arqs. Raña Veloso, Alvarez, Forster	22
Escuela Municipal Thames 1361/67	Estudio Arq. Levinton	26
Escuela Ford	Estudio Arq. Manuel Net	32
Escuela Municipal, calle Pico y Vidal	Estudios, Antonini, Schon, Zemborain, Kocourek, Reña Veloso, Alvarez Foster, Sánchez Elías, Peralta Ramos.	36
Jardín de Infantes, Colegio San Martín de Tours		
	Estudio Arq. Beitía Pedemonte	40
NUESTRAS ALTERNATIVAS		
Eduardo Yarke	Arq. Guillermo Rodríguez	44
Entrevista	Arqs. Guillermo Rodríguez y Marcelo García Paz.	44
Un caso. Hospital Pozo Hondo, Santiago del Estero		
	ISABA - Estudio Yarke	58
EXPRESION		
Modos de representación en Arquitectura	Arq. Juan Ianni	60
Presentación del libro: "BUENOS AIRES, el paisaje urbano".		
		64
DISEÑO GRÁFICO		
Conversación con Milton Glaser		66

Norberto Mario Muzio

La desaparición física de Norberto Mario Muzio ocurrida, el 13 de junio, ha dejado un hondo pesar entre los que hemos sido sus colaboradores y conocimos sus luchas y esfuerzos en la árdua empresa de dirigir y editar revistas especializadas de larga trayectoria —Nuestra Arquitectura, Casas y Jardines— y otras publicaciones, en circunstancias poco propicias del país y de la arquitectura en especial. Honestidad, rectitud, decisión, voluntad inquebrantable dieron, marco a un espíritu inquieto, de búsqueda, con metas difíciles pero no imposibles. Los cambios introducidos en la presentación de este número son una prueba más de ello. Todos los que se acercaron con el fin de publicar obras, escritos o para colaborar supieron de la sencillez y libertad con que ofreció sus medios, permitiendo que fueran la expresión de muchos y no la de un sector en especial. Su recuerdo y ejemplo nos ayudará a continuar con su obra.



“ESCUELAS”

Diez conceptos que pugnan por imponerse hoy en América Latina

Arq. Alberto Treves

El autor es arquitecto, egresado de la Universidad de Buenos Aires.

Actualmente está al frente de su estudio profesional y es Director del Programa de Recursos para la Educación y la Cultura-PRReFEC, de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires.

Ha realizado asesorías y se ha desempeñado en prestigiosas Instituciones tales como, el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura-UNESCO, la Organización de los Estados Americanos-OEA, el Centro Regional de Construcciones Escolares para América Latina y la Región del Caribe-CONESCAL. Su labor se ha extendido por Argentina, Belice, Chile, Ecuador, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay y Venezuela

... Un vistazo al aula tradicional prueba la tesis de que cualquiera puede en forma relativamente fácil, resolver los problemas tradicionales de espacio: escritorios fijos, filas rectilíneas, diseños enfocados directamente del auditorio al maestro, y ambientes acústicos diseñados para que los niños puedan escuchar bien la palabra monopolizante del mentor. No hay aquí ningún reto fascinante para el arquitecto, sino un mandato de rutina: la utilización óptima y económica de un espacio destinado a la finalidad simplificada de escuchar peroratas, tomar notas y regurgitar lecciones.

Pero piénsese por un momento en el otro concepto, el de abrir los universos formal, informal y no formal de la educación para pedirle al diseñador que ponga en juego su creatividad y recursos de “sostitución” técnica. La visión se exhibe de improviso para abarcar al urbanismo, la decoración interior, la flexibilidad espacial, tanto exterior como interior, y todo el mundo del ambiente educativo: templos, parques, museos, estadios, aeropuertos, garajes, ríos, puentes, casas viejas, teatros modernos y antiguos, áreas de recreo, árboles y bosques, aceras y cafetines, gasolineras y farmacias. Sería muy difícil, en este caso, distinguir al educador del arquitecto, y a este último del primero, porque precisamente se trata de decir que en la medida ampliada del concepto educativo, todo maestro es un arquitecto conceptual y todo arquitecto es un maestro espacial...

Dr. Iván Barrientos, filósofo, guatemalteco.

PRESENTACION

Planificar, diseñar y construir edificios escolares, hoy en América Latina es una tarea difícil, de gran responsabilidad, a la vez que una necesidad acuciante.

Nuestro continente, que está viviendo un acelerado proceso de cambios, lo que representa, a la vez que un motivo de gran preocupación, una esperanza viva. Aquí se están desarrollando nuevas metodologías de trabajo, se están cambiando algunos enfoques pa-

ra enfrentar los viejos problemas, y se está revirtiendo una actitud de desesperanza, poco propicia para el progreso por el que nuestros pueblos claman.

Cada vez se espera más de la educación. Ya es un valor aceptado universalmente que la educación debe ser mejor y debe alcanzar a un número, creciente de personas, con iguales oportunidades de acceso a ella.

Cada vez más claramente se entiende a la cultura, como la posibilidad de la afirmación de una nación entre las naciones del mundo. Se trata de propiciar la libertad, la creatividad, la comunicación.

Para que haya más y mejor educación y para que la cultura sea la expresión más alta de las virtudes humanas, deben darse algunas condiciones. Estas pueden estimular notoriamente la capacidad de los que tradicionalmente fueron los actores principales de estos procesos, los niños y los jóvenes, los educadores y la comunidad.

Dentro de este complejo panorama, el ámbito físico donde se desarrollan las actividades educativas y culturales adquiere una dimensión sumamente importante. Su valor y su concepción también han ido evolucionando paulatinamente, a veces por delante y casi siempre por detrás de los cambios que se han ido operando en la sociedad.

En estos momentos hay en América Latina algunas ideas muy valiosas y múltiples experiencias desarrolladas por distintos países, que merecen ser dadas a conocer.

Este artículo pretende desarrollar muy brevemente algunas de ellas, con la intención de sensibilizar a un número creciente de personas en la necesidad de una búsqueda de soluciones más creativa y efectiva.

Los conceptos que aquí se van a analizar no agotan de ninguna manera el tema. Se pretende dar una visión de cómo han ido evolucionando algunas ideas y cómo han ido buscando su cauce correcto algunas concepciones que pueden significar una importante contribución a la superación de nuestro atraso en los campos educativo y cultu-

ral.

Son los siguientes: 1-Recursos físicos, 2-Educación y cultura, 3-Escalas de planeamiento 4-Regionalización y descentralización, 5-Programación arquitectónica, 6-Procedimientos de diseño, 7-Sistemas constructivos, 8-Evaluación y difusión, 9-Financiamiento y proyectos de inversión, 10-Una especialidad a desarrollar.

1 - RECURSOS FISICOS

Hablar hoy de “escuela” o de “edificio escolar” es hacer referencia a un concepto muy limitado.

Hay una amplia gama de posibilidades educativas que van desde el nivel preprimario hasta el nivel superior por un lado, y que consideran la educación formal, la no formal y la informal, por el otro. Cada una de estas tienen características muy particulares, las que no siempre se resuelven con un correcto acomodamiento de aulas, pasillos y locales administrativos.

Además de las paredes y techo que esencialmente definen cualquier tipo de edificio, hoy se tienen en cuenta necesariamente otros elementos tales como mobiliario y equipo, servicios básicos, terreno, e infraestructura, los que se integran sistemáticamente. Todos estos constituyen un universo de elementos materiales, que hacen posible y facilitan la educación y son identificados con el nombre más genérico de “Recursos Físicos”.

Concebidos de esta manera los recursos físicos para la educación establecen también relaciones muy estrechas con los recursos físicos para la satisfacción de otras necesidades esenciales del hombre tales como la vivienda, la salud, la alimentación, el trabajo, etc. y permiten acciones conjuntas y coordinadas en este sentido.

2 - EDUCACION Y CULTURA

La educación y la cultura de una nación forman una unidad. De esta manera también deben considerarse los recursos físicos necesarios para desarrollar una y otra. La escuela es frecuentemente lugar de encuentro de la comunidad, apto para la discusión de los

problemas que la aquejan, para la expresión de su creatividad, para la difusión de su cultura.

En realidad cualquier ámbito es propicio para aprender o enseñar.

En la calle, el niño aprende cómo su vecino arregla el automóvil, en el cine recibe imágenes de historia, geografía, costumbres de otros pueblos, en un parque puede reconocer plantas, animales con más facilidad que en la propia escuela.

Muchas veces una casa vieja o cualquier edificio en desuso pueden tener más riqueza espacial, que la moderna construcción que se construiría demoliendo la existente, con la ventaja adicional que se estaría teniendo una actitud respetuosa hacia el patrimonio nacional, hacia nuestros bienes culturales.

Con la intención de vincular en la práctica más estrechamente las acciones educativas y culturales, se están intentando diversas formas de trabajo. A partir de 1980 se han llevado a cabo algunas experiencias exitosas en lo que se ha llamado "Proyecto de Desarrollo Educativo y Cultural".

Un proyecto de estas características se realiza por lo general cuando un país enfrenta importantes transformaciones que repercuten fuertemente en su educación y su cultura. Se trata de integrar en un solo proyecto todas las necesidades de un país en estos ámbitos, definir las con la mayor precisión posible, cuantificar los recursos necesarios para darles satisfacción y por último buscar la alternativa de financiamiento más conveniente. Los diversos subproyectos que resultan de este modo están íntimamente ligados entre sí. Algunos componentes tales como construcciones, mobiliario, asistencia técnica, publicaciones, forman, parte de cada uno de ellos, pero permiten definir estrategias globales de acción para cada una de estas especialidades.

Tal vez muchas de las acciones que se detecten como necesarias, no puedan realizarse a corto plazo. De todos modos se tiene de esta manera una visión global del problema

y en la medida que aumenten las posibilidades podrá acelerarse el ritmo de los trabajos a realizar.

Este tipo de proyectos facilita también un tratamiento sistemático, de manera que, en la medida que se empiezan a tener algunos resultados o se modifican algunas de las condiciones que dieron origen al proyecto pueden hacerse los reajustes necesarios sin alterar la esencia del mismo.

3 - ESCALAS DE PLANEAMIENTO

En los últimos años se han definido con mayor precisión las distintas escalas en que puede y debe trabajarse el planeamiento de los recursos físicos para la educación y la cultura.

Cualquiera sea la metodología que se adopte, a lo que se pretende arribar es a definir un plan o varios planes de acción dentro de distintos plazos, haciendo uso de un determinado monto presupuestario. Para ello es necesario realizar una contrastación entre demanda y oferta, la que termina expresando un déficit por no atención, y/o un déficit por mala atención.

En la década del sesenta muchos países de la región iniciaron complejos y costosos relevamientos de información tanto de edificios como de necesidades educativas con la idea de que fueran utilizados para la planificación de las acciones. En muchos casos estos intentos quedaron frustrados por la mitad de camino debido a las dificultades en la recolección de información, y en otros casos, cuando los datos estuvieron en condiciones de ser utilizados ya estaban desactualizados y poco servían para una acción eficaz.

A partir de estas situaciones se han empezado a orientar los procesos de planificación hacia la definición más precisa de qué se quiere lograr y cuál es el grado de precisión y especificidad necesario. En otras palabras no recabar ni más ni menos información de la que es necesaria para cada situación en particular.

Las escalas de planeamiento que se plantean son:

a) El nivel "macro" donde se analizan, a través de muy po-

cos indicadores clave cuál es la situación físico-educativa de una determinada región, provincia, departamento, etc. Se hacen comparaciones entre las mismas y se contrastan los datos con los valores que se verifican a nivel nacional. Sobre esta base se puede hacer una asignación preliminar de recursos y una programación general de las acciones a corto, mediano y largo plazo. Los resultados que se obtienen en este nivel de planeamiento permiten también identificar zonas críticas donde es prioritario concentrar la atención y eventualmente realizar estudios más detallados.

b) El nivel "micro" es donde reduciendo la escala de trabajo, se identifican con mayor precisión los problemas, y puede verificarse la factibilidad de las soluciones propuestas. Para su realización es necesario contar con una guía metodológica, pero esencialmente con un conocimiento profundo del área sobre la que se está trabajando. En este momento, en el que el planeamiento de los recursos físicos para la educación y la cultura se relacionan más estrechamente con todas las otras áreas que en definitiva constituyen el ecosistema de la región.

4 - REGIONALIZACION Y DESCENTRALIZACION

El fuerte proceso de urbanización que han padecido todos los países latinoamericanos ha provocado serios desequilibrios, sociales, culturales y económicos. Se ha pensado erróneamente durante mucho tiempo, que la concentración de la información, de las decisiones, en definitiva del poder en las grandes ciudades (generalmente las capitales), iba a traer mayor facilidad y eficiencia en la administración.

Más recientemente se ha procurado revertir esta situación tratando de llevar "al interior del país" la mayor cantidad de responsabilidades. El equilibrio justo todavía no se ha alcanzado, pero la tendencia es hacia regionalizar y descentralizar.

Esto exige un gran esfuerzo, especialmente en el cambio de mentalidad. Los equipos



técnicos todavía no están suficientemente preparados, pero hay programas de capacitación en marcha. Subsisten ciertas luchas interregionales por la captación de fondos, que solamente van a poder superarse con procedimientos claros de asignación de prioridades y recursos, sobre la base de tablas de ponderaciones y calificaciones discutidas y aceptadas en conjunto. La información no fluye fácilmente de la región o la micro región a los niveles centrales (o viceversa), pero en la medida que se consoliden sistemas de información integrados a los sistemas de planeamiento en las distintas escalas la decisión, la ejecución y la evaluación se van a ver sumamente beneficiadas.

5 - PROGRAMACION ARQUITECTONICA

Cada individuo es único, cada maestro y cada alumno tiene su propia manera de trabajar, de actuar, de sentir. A pesar de estas particularidades los edificios que se van a diseñar para ellos, no los van a reflejar más que a través de ciertos comportamientos estereotipados que comúnmente se denominan funciones o actividades. Los elementos materiales que son necesarios para dar una clase de historia, ir al baño o pagar los sueldos en una escuela en particular, no difieren esencialmente de los que son necesarios en otra que puede eventualmente estar a muchos kilómetros de distancia.

Teniendo en cuenta lo anterior y la necesidad de realizar gran cantidad de obras, se han desarrollado algunas nue-



vas técnicas de programación. Estas son el eslabón que permite acercarse con la mayor seguridad y precisión las necesidades a las posibilidades, expresadas respectivamente por "el educador" y "el arquitecto".

También se han empezado a utilizar los programas arquitectónicos tipo para evaluar edificios existentes. En la medida que se sepan establecer algunos márgenes de flexibilidad, estas técnicas pueden contribuir eficientemente a determinar la necesidad de ampliaciones, reorganización o eventualmente la utilización de edificios concebidos inicialmente para otros usos.

El diseño y la elaboración de listas de equipo está empezando a tener en cuenta también algunas de las formas de la programación arquitectónica, especialmente en lo que se refiere al proceso de traducción de necesidades educativas a requerimientos de tipo físico.

6 - PROCEDIMIENTOS DE DISEÑO

Al igual que la programación, el diseño ha sufrido una evolución debida fundamentalmente al carácter institucional de los temas considerados. Las posibilidades de encarar este tipo de temática se ubican entre márgenes bastante lejanos.

Por un lado la libertad total dada a la fantasía del diseñador, que redundaría en un edificio particular para cada necesidad específica, siendo en este caso muy difícil controlar los costos. El otro extremo sería desarrollar y repetir unos pocos modelos de edificios que solamente contemplen algunas variables de tamaño del terreno, cantidad de usuarios o clima.

El punto de equilibrio que se ha encontrado tiene en cuenta el uso de dos instrumentos de trabajo que son:

- a) los criterios de diseño y
 - b) las alternativas de diseño.
- No siempre las personas que diseñan escuelas, universidades, centros comunitarios, bibliotecas, salas de exposición, de teatro, etc. son especialistas en la materia o han desarrollado proyectos similares con anterioridad. Es para ellos especialmente que resulta de gran utilidad, disponer de cri-

terios de diseño elaborados por profesionales con mayor entrenamiento y contar con la mayor cantidad de imágenes y alternativas ya resueltas de casos similares a los planteados. Ya se han ensayado con éxito también, las modalidades de concurso de anteproyectos y de concursos de ideas para estos temas, los que indefectiblemente deben ir acompañadas de programas arquitectónicos muy bien elaborados y criterios de diseño definidos con total precisión.

7 - SISTEMAS CONSTRUCTIVOS

Aunque todavía no hay estudios serios sobre el tema, puede establecerse cierta relación entre la pesada deuda externa que hoy tienen muchos países latinoamericanos y los sistemas constructivos utilizados en la construcción de escuelas, universidades, etc. realizadas con préstamos externos. Por lo general las instituciones de crédito impusieron ciertos materiales y procedimientos de construcción de origen importado y que no son la práctica más usual en nuestros países. En el caso de los muebles, equipo y materiales educativos eso fue más evidente aún.

En aras de una calidad dudosa se limitó fuertemente un desarrollo cuantitativo. En otras palabras, no pudieron hacerse gran cantidad de escuelas por pretender ciertos niveles de calidad en algunas pocas.

En estos momentos hay una tendencia de cambio en estos conceptos.

Se tiende a una mayor utilización de materiales y aún de mano de obra de origen local y regional. Se procura que la escuela tenga todos los servicios que requiere para su normal funcionamiento pero que no "desentone" con los demás edificios existentes en la ubicación elegida. Se procura que dentro de lo posible sea construida con la mayor participación de la comunidad a la que va a servir, con lo que también se consigue que ésta sepa mantenerla y cuidarla como un bien propio.

Como consecuencia de ello, se han realizado importantes investigaciones sobre la utili-

zación del adobe, de la caña de bambú, de los tratamientos para la madera, etc. Se han elaborado numerosos manuales de autoconstrucción en un lenguaje predominantemente gráfico y de fácil comprensión por parte de las comunidades a las que va dirigido. Estas mismas comunidades han utilizado estos conocimientos no solamente para la construcción de sus escuelas, sino también para el mejoramiento de sus propias viviendas.

En beneficio de la misma educación, se están difundiendo también cada vez más las llamadas ecotécnicas. Ya hay buenas experiencias en climatización pasiva de edificios educativos, en la generación de biogás, letrinas secas, calentadores solares, enfriadores de alimentos, etc.

8 - EVALUACION Y DIFUSION

A pesar de que todavía queda mucho por hacer, hay muchas cosas valiosas realizadas en América latina. Lamentablemente, por lo general se sabe muy poco de esto.

El cambio es una constante en nuestro continente y hay todavía en algunos ámbitos, actitudes demasiado radicales con las creaciones del pasado. No obstante, ya se están realizando algunos intentos de evaluación tanto de los errores, como de aciertos, sean estos responsabilidades del grupo evaluador o no.

La creación de modelos integrales de evaluación ha facilitado la necesaria objetividad. Los resultados más notables están referidos a los desajustes que se observan, entre lo que han sido las pautas iniciales que motivaron la toma de una decisión de planeamiento, diseño o construcción y las situaciones que se verifican en la actualidad.

Esto nos habla de poca flexibilidad en la concepción así como de deficiencias en el uso de los recursos, errores que pueden obviarse si se está adecuadamente advertido. El problema de la difusión está íntimamente ligado al anterior. Ya se han creado algunas redes de información, sobre temas educativos y cul-

turales, sobre tecnología y seguramente con el avance de las comunicaciones y del procesamiento de datos, esta actitud tendrá que reforzarse hacia el futuro.

Las regiones selváticas del Perú, de Brasil, o de Guatemala, tienen en lo esencial muchos puntos en común. Los éxitos o fracasos que se tengan en las soluciones propuestas en uno u otro país o región, son de interés para los demás y una fluida circulación de información sólo puede ser en beneficio de un servicio de mejor calidad

9- FINANCIAMIENTO Y PROYECTOS DE INVERSION

"Lo que hace falta son ideas, no plata", "Con solamente dinero, no se resuelve ningún problema educativo"... son algunos de los conceptos que empiezan a escucharse entre los responsables del financiamiento de recursos para la educación y la cultura, y a reemplazar la consabida respuesta "No alcanza".

Aunque todavía son numerosas las excepciones, es comúnmente aceptado que a mayor nivel educativo de la población, corresponde un mayor nivel de ingresos. Todos los esfuerzos que un país realice para capacitar, entrenar, instruir, investigar, difundir, etc. van a redundar a corto plazo en un mayor nivel de eficiencia en su aparato productivo, en la creación de más riqueza en una actitud de mayor respeto por sus habitantes, entre las naciones del mundo.

Hoy las restricciones monetarias son muy fuertes y ya no son viables los proyectos de gran magnitud. Se da mayor prioridad a "reforzar la capacidad de hacer que a financiar para hacer".

Los proyectos de inversión deben ser no solamente de montos bajos sino fácilmente controlables del punto de vista administrativo, deben ser posibles de manejar con los servicios técnicos que hoy se cuenta y deben preverse también los costos de operación y de mantenimiento.

En algunos casos particulares se ha tenido mucho éxito también, con proyectos realizados mediante donacio-

nes por parte de instituciones privadas sin fines de lucro de Europa o Norteamérica, que no solamente dejan el problema resuelto sino también permiten una transferencia de tecnología y dejan un grupo nacional entrenado y capacitado para nuevos desafíos.

10 -UNA ESPECIALIDAD A DESARROLLAR

Planificar, diseñar y producir recursos físicos para la educación y la cultura es una especialidad profesional, que está pugnando por imponerse en América latina.

Desde hace casi veinte años empezaron a surgir en prácticamente todos los países de América latina los llamados Grupos Nacionales de Desarrollo de las Construcciones Escolares.

En algunos casos evolucionaron hacia organismos independientes tales como el CAP-FCE - Comité Administrador del Programa Federal de Construcciones Escolares, de México, la FEDE - Fundación de Edificaciones y Dotaciones Educativas, de Venezuela, o el CEDATE - Centro de Desarrollo y Apoyo Técnico a Educação de Brasil.

En otros casos dentro de las estructuras de los Ministerios de Educación se crearon Organismos que adquirieron prestigio por la calidad de los trabajos realizados, tales como la DINA - Dirección Nacional de Arquitectura Educativa, de Argentina, la División de Infraestructura, de Perú, o el ICCE - Instituto Colombiano de Construcciones Escolares, de Colombia.

En algunos países tales como Chile, Brasil, Venezuela y Bolivia se han realizado algunos intentos por coordinar las acciones en construcciones universitarias pero sin la continuidad debida, aunque es una idea que merece ser desarrollada con mayor profundidad.

Recientemente países como Brasil y Nicaragua han independizado sus servicios de construcción y equipamiento para la cultura, con la notable ventaja de la especialización y la capitalización de experiencias.

La investigación sobre estos

temas ha seguido también los avatares de los cambios de gobiernos, bastante frecuentes en nuestro países. Por lo general se ha realizado con fines muy determinados y por parte de grupos no especializados. El primer grupo de investigación universitario en la especialidad aparece en la Universidad Central de Venezuela bajo la orientación del Arq. Henrique Hernández, el mismo ha cumplido una importante labor de apoyo no solamente a la docencia sino también a los planes del Gobierno Nacional y captación de experiencias internacionales en la materia.

En la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, de la Universidad de Buenos Aires, se creó en el mes de septiembre de este año el Programa de Recursos Físicos para la Educación y la Cultura.,

Entre las notas más destacadas, dentro de las construcciones escolares en América Latina debe mencionarse la labor realizada por el CONES-CAL - Centro Regional de Construcciones Escolares para América Latina y la Región del Caribe, entre 1964 y 1984. Este ha desarrollado su labor a través de cuatro programas básicos: 1-Asistencia técnica, 2-Capacitación, 3-Investigación y 4-Información.

Este es un modelo que seguramente también merece ser perfeccionado, pero que ha demostrado notable eficiencia, ha dejado numerosos documentos de gran valor y ha sido un importante punto de partida para futuros emprendimientos.

Cada uno de los conceptos que aquí se enunciaron merecería ser desarrollado más exhaustivamente. En este artículo, solo se ha pretendido crear algunas inquietudes, las que se espera puedan ser satisfechas en próximas entregas con una ejemplificación más abundante o el desarrollo particularizado de algunos casos de interés.



18 noviembre 1985

Aspectos de la arquitectura escolar en Santiago del Estero

COMENTARIOS SOBRE ALGUNOS ASPECTOS DE LA ARQUITECTURA ESCOLAR EN LA PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO.

"Al fin se terminó la construcción del local para la escuela!

Un rancho de ocho metros de largo por cuatro de ancho. De palo a pique y barro amasado las paredes, los horcones de grueso quebracho colorado, cumbres y varas de quebracho blanco.

Era de dos aguas con muy poca caída por ser escasas las lluvias. Encima de las varas se puso una cama de jarilla, otra de simbol y aibe y luego mucha tierra; techo pesadísimo, lujo de regiones donde abunda la madera fuerte"

"SHUNKO" J.W. ABALOS

Arqs. Oscar Avila y Rodolfo Cuestas



La invitación de NUESTRA ARQUITECTURA para escribir una nota sobre la experiencia de arquitectura escolar en nuestras regiones, nos causó la sorpresa lógica que una publicación especializada haya puesto su interés en una realidad que estimamos no llega con frecuencia a los principales centros de información. Y en ese detenimiento forzoso de nuestro diario accionar para reflexionar sobre el tema, esti-

1. Los arquitectos Oscar Horacio Avila (sentado) y Rodolfo José Cuestas (de pie) autores de la nota.

2. Escuela rancho, construcción típica de las zonas rurales, nótese la solidez de su conformación, así como la generación de los espacios exteriores.

3. Escuela rural mínima. Variante con techo de paneles de hormigón y cubierta de tejuelas.

mamos oportuno proponer a ustedes la consideración de una cara poca difundida del mismo aunque no por ello poco frecuente ya que la misma forma parte de nuestro accionar cotidiano, muy alejados de los temas y propuestas de las publicaciones de arquitectura pero muy cercano a la actividad escolar del interior de nuestra provincia, que conforma la otra cara del país, esa Argentina desconocida y permanentemente olvidada, pero al fin también nuestra.

Y hemos querido comenzar citando a "SHUNKO" intentando ubicarlos en la realidad geográfica, económica y social que con frecuencia nos toca actuar a quienes volvemos a nuestra provincia después de pasar por las diversas facultades de arquitectura del país, de participar en concursos, coleccionando cuanta publicación nacional o internacional sobre el tema se publique y después de haber realizado los correspondientes cursos con expertos en arquitectura escolar.

"En cuanto a la tierra, ese ámbito terco, obstinado, agreste que frena y aquieta los ánimos y hace volver los ojos adentro, cansados del vacío de afuera, que se puede decir? No fue acaso el medio ambiente el que conquistó en definitiva al conquistador?"

O. DI LULLO

Y al ubicarnos en los correspondientes organismos oficiales nos vemos obligados a aceptar el reto de una realidad que plantea sus necesidades con una fuerza que no puede tolerar evasivas infantilmente teóricas o sofisticaciones intelectuales, integrando equipos oficiales de trabajo que en la mayoría de los casos deben enfocar temas disímiles careciendo, en general, de recursos humanos y materiales suficientes.

Creimos interesante proponer a ustedes el enfoque del tema referido a la actividad rural específicamente porque estimamos que es la que más particularidad guarda ya que nuestras construcciones urbanas si bien son de envergadura constituyen hechos puntuales de diseño que por lo general responden a las normas de arquitectura escolar vigentes en el país.

"...matizados por llanuras salinosas, cubiertas de una flora arbustiva, dura, erizada, negruzca o cenicienta.

...sobre este paisaje asoma un cielo siempre distante desmesurado, pálido; una luz siempre viva, espejeante, angustiosa; una tristeza hecha de inmensidad y silencio; una desolación despavorida, atónita, como la presencia de la nada. Así es el paisaje de Santiago y así lo ve y así lo siente el santiagueño"...

O. DI LULLO

La Provincia de Santiago del Estero, dada su escasa densidad de población cuenta con aproximadamente 1.200 edificios escolares que la ubican entre las de mayor número en el país, después de la Provincia de Buenos Aires, establecimientos que desde 1978 pasaron a la jurisdicción provincial con toda la carga financiera que ello implica, situación agravada por la escasa disponibilidad de recursos de la provincia. A ello se agrega las características geográficas, de difícil accesibilidad a las distintas zonas, los rigores del clima con temperatura que varían entre los -7°C en invierno a 45°C en verano, los meses de sequía o las copiosas lluvias e inundaciones por desbordes de sus ríos de llanura, condiciones permanentemente extremas que hacen de su deterioro un verdadero laboratorio de pruebas para las edificaciones.

A través de los años se ha dado en la provincia una dura batalla por la educación acompañándose esta cruzada con la correspondiente construcción de edificios escolares hasta en las zonas más inaccesibles, en este sentido es necesario recalcar la concreción del plan de construcciones realizado entre los años 40 y 50 y algunos últimos de carácter masivo tanto provinciales como nacionales, entre ellos el correspondiente al proyecto EMER. Estos planes estatales tienen su significación ya que varían entre alrededor de un centenar de escuelas que se realizan en cada uno, de ellos, estando lejos de llegar a una cobertura total sobre la infraestructura ya mencionada de 1.200 escuelas primarias que además tienen permanentes requerimientos de trabajos de mante-

nimiento, remodelación y ampliación.

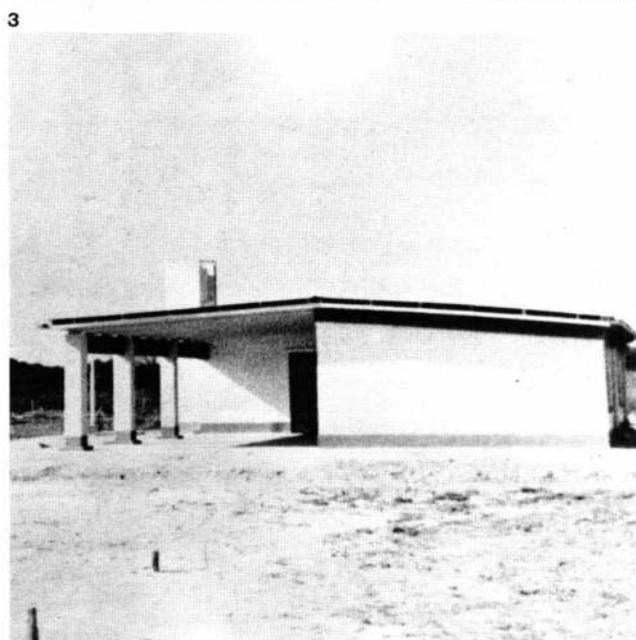
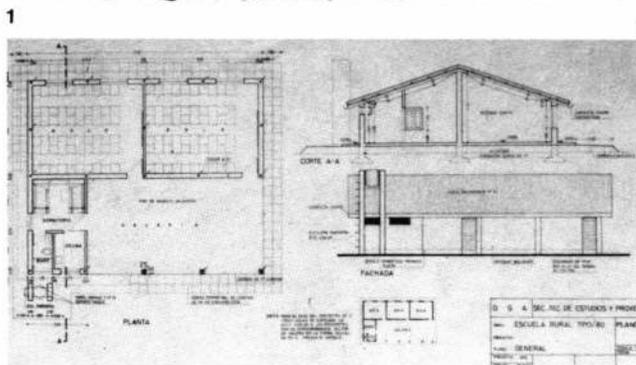
La tipificación del diseño ha surgido como una premisa básica para resolver los problemas de nuestra arquitectura escolar, principalmente dada la gran cantidad de edificios a construir, modificar o ampliar, ya sea para servir de base a las correspondientes licitaciones para ejecutar las obras por contrato o bien para entregar proyectos a establecimientos en particular los que directamente o a través de comisiones subsidiarias o intermedias se hacen cargo de la construcción de los locales.

Realizaremos a continuación la descripción de algunas tipologías de escuelas del interior de la provincia, que por su envergadura pueden agruparse en términos generales según los siguientes proyectos.

1- Escuela Rural Mínima: De tipo económico, para erradicación de rancho, de superficie aproximada a 175 m² y consta de dos aulas con posibilidad de crecimiento, galería y habitación para los maestros.

2- Escuela Rural de Conformación Cerrada: Es un prototipo de más amplitud y comodidad que el primero, que partiendo de tres aulas pueden crecer en un sentido, realizándose al respecto múltiples experiencias, fundamentalmente en lo que respecta al sistema constructivo.

3- Escuela Rural Núcleo: Emplazadas en concentraciones urbanas incipientes del interior de la provincia, tipología ésta que partiendo de un patio central agrupa las aulas en sentido lineal, "cerrándose el patio" con el grupo sanitario y administrativo, permite la conformación "del claustro", el que se acompaña con galerías abiertas; esta tipología muy usada en la provincia en los últimos años permiten variantes de patio cubierto, crecimiento de aulas,



1. Escuela rural mínima. Variante con techo de estructura de madera y cubierta de chapas.

2. Escuela rural mínima. Planta, corte y fachada, con indicación de su crecimiento.

3. Escuela rural mínima. Por su actividad de comedor escuela, se prevee un espacio para comedor, utilizando la galería abierta en verano.

comedor y aulas especiales según los requerimientos que se plantean.

Las características constructivas de estas escuelas se pueden resumir en los siguientes puntos:

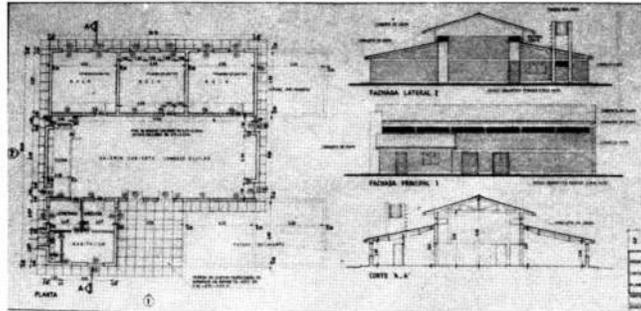
a) La fundación se realiza en zapatas corridas de hormigón armado, por la colapsabilidad del suelo, y por tal motivo se tiene especial interés en la canalización de las aguas de lluvia evitando el contacto con el suelo a través de canaletas a cielo abierto; veredas perimetrales alrededor del edificio, como así también la utilización de cañerías de base en hierro fundido con protección de pilotines, o de bateas de hormigón.

Las frecuentes roturas de cañerías de base por falta de mantenimiento, buen uso o caso fortuito hacen peligrar la estabilidad del edificio por asentamientos, casos frecuentes estos que detectamos por la colapsabilidad mencionada del suelo en contacto con el agua.

b) Los cerramientos verticales son en la mayoría de los casos en ladrillos comunes, exteriores de 0,30 e interiores de 0,15, por la disponibilidad de leña que hace que en casi toda la provincia existan tabiques en donde se fabrica dicho elemento, facilitando la distribución y aprovisionamiento en la zona de dicho material; recordemos la falta de accesibilidad de los caminos en épocas de lluvias.

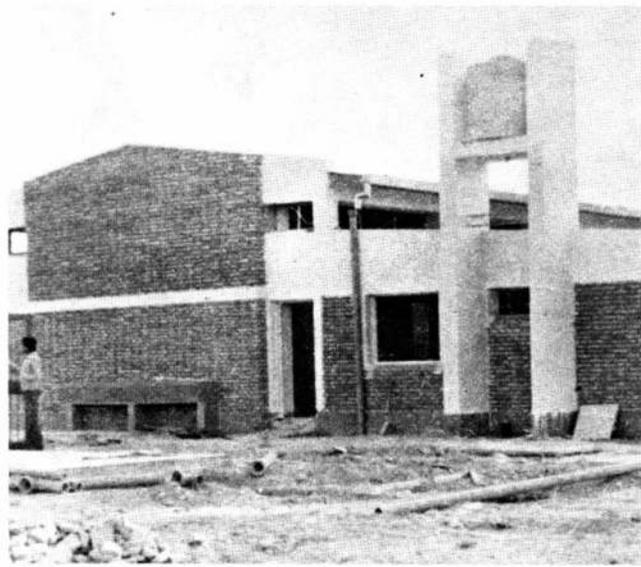
La carpintería en madera semidura con protección solar de celosías, y ventilaciones cruzadas es un recurso muy utilizado, teniendo particular cuidado en la no exposición a la orientación noroeste y sud.

c) Los cerramientos horizontales por lo general presentan numerosas variantes, dependiendo ellas de la zona a emplazar, que se engloban en las distintas combinaciones de estructuras de hormigón arma-



1

2



3



1. Escuela de conformación cerrada. Planta, corte y fachadas, con tres módulos para aulas y una para vivienda docente, con indicación de su crecimiento.

2. Escuela rural de conformación cerrada. Es un prototipo de más amplitud y comodidad que partiendo de tres aulas puede crecer en un sentido.

3. Escuela de conformación cerrada. Vista del frente para el patio de formación y la vivienda docente.

do, madera o viguetas de hormigón pretensado con ladrillos cerámicos con cubiertas de tejas, chapas o ladrillo sombrilla, empleándose también cuando la accesibilidad lo permite techos autoportantes de chapa, asbesto cemento o cerámico armado.

La estructura de techo se realiza a dos aguas con el fin de recolectar las aguas de lluvias por canaletas de chapa para posteriormente, a través de decantadores de barro, almacenar la misma en aljibes con el fin de utilizarla en épocas de sequía.

Los aljibes varían entre 24.000 y 90.000 litros de acuerdo a la cantidad de alumnos, necesiándose en consecuencia un gran almacenamiento debido al régimen pluvial, seis meses de precipitaciones y seis meses de sequía. Se calcula el costo de un aljibe equivalente al costo de una aula.

La variedad de materiales utilizados responden a la implantación de proyectos tipo en decena de lugares distintos, que en su confrontación trae innumerables variantes que son simplemente la adecuación de cada obra a su lugar de emplazamiento, manteniéndose en la mayoría de los casos los diseños de planta, cambiando los elementos constructivos por los más accesibles a cada comunidad, acentuándose en los casos de escuelas construidas en forma directa.

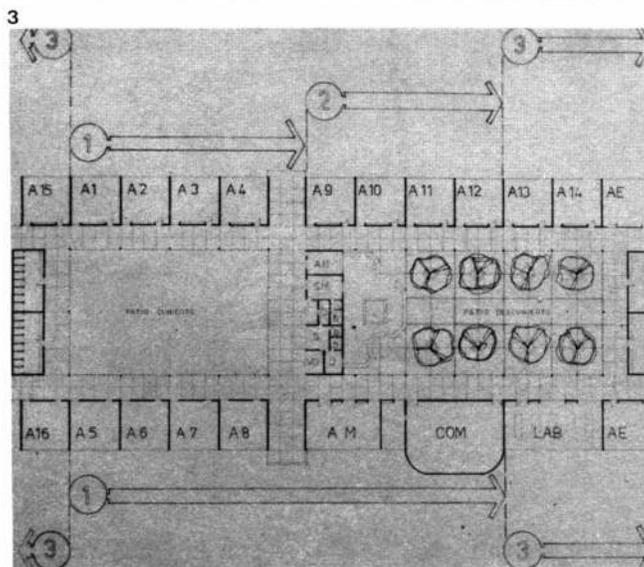
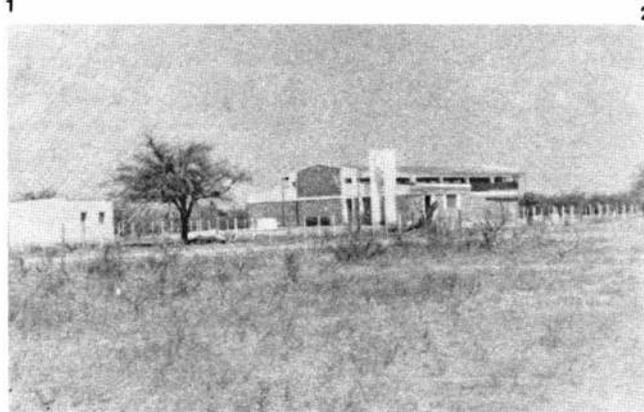
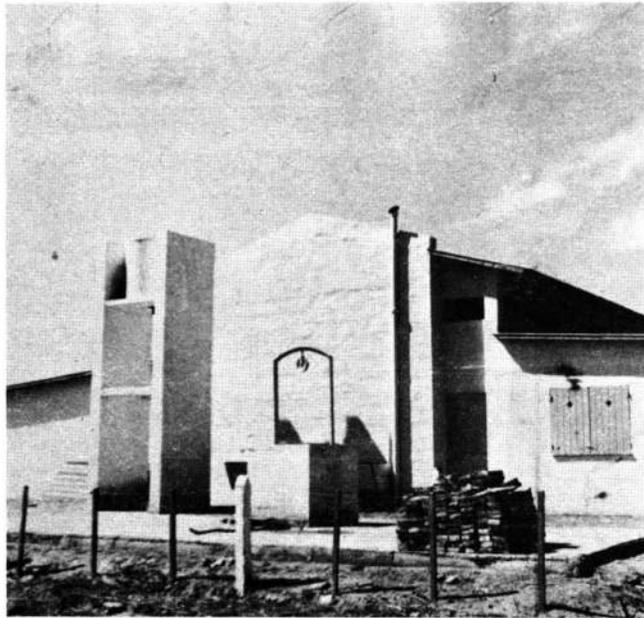
Y en el país de la selva como la llamar Ricardo Rojas a toda esta mediterránea región del país, en el reino de la madera que fue el origen del enriquecimiento de algunas regiones del mundo el uso de la madera no tiene una significación especial, es más fácil encontrar en una escuela en pleno parque chaqueño cielorrasos de pino paraná que por su industrialización, costo, liviandad y trabajabilidad se impone en su uso a nuestras duras y pesadas maderas de la región, a pesar de tener su origen en regiones alejadas y en algunos casos fuera del país.

En este sentido es importante señalar la experiencia llevada a cabo en la provincia, hace algunos años, con una total promoción estatal, sobre el empleo del quebracho blanco especialmente para elementos de carpintería. Con un mer-

cado asegurado correspondiente a casi la totalidad de las construcciones masivas oficiales, se montaron una serie de cooperativas para la elaboración de la madera, todas con una avanzada tecnología, pero a pesar de todo ello significó un desastre económico arrastrando en su quebranto no sólo las cooperativas sino también a sus obreros integrantes y en algunos casos a pueblos enteros. Las causas todavía se evalúan en todos los elementos que sustentan una industria, eficiencia técnica, administrativa, económica, mentalidad cooperativista, y sería motivo por su extensión de una nota aparte con algún especialista en el tema. Lo importante para nuestro caso es que una de las pocas experiencias significativas de aplicación de materiales de la región en obras de arquitectura no fué coronada por el éxito.

En cuanto a las características funcionales se pueden hacer las siguientes consideraciones. Los edificios escolares que constan de aulas con dimensiones aproximadas de 6,00 x 5,00 mts., integrados a veces del primero al séptimo grado en una misma aula, particularmente en escuelas con personal único. Al respecto cabe reflexionar que la más completa normativa para el diseño de edificios escolares de nuestro país, son las normas de la Dirección Nacional de Arquitectura Escolar, en la cual reconocemos sus méritos, pero también recalamos la imposibilidad de su aplicación en la mayoría de nuestras obras por las características anteriormente descritas, aplicándolas en consecuencia sólo para escuelas urbanas.

Por la actividad de comedor escuela se prevee de un espacio para cocina y otro para comedor utilizándose la galería abierta en verano y el aula o patio cubierto en invierno, este tipo de organización funcional se proyecta siguiendo el orden habitad-natural de las escuelas/rancho que poseen aulas, galería y un espacio abierto cobijado por la copa de un algarrobo, en la cual se dan las múltiples actividades complementarias. Algunos colegas, encañados en la defensa de las construcciones típicas de la provincia, han llegado hasta a poner en



duda la erradicación de escuelas rancho, pero es necesario señalar que esa forma de construcción es la causa de que en algunas zonas de la provincia se eleven al 80% los índices de enfermos chagásicos, constituyendo un verdadero flagelo esta calamidad que hace estragos en nuestro pueblo.

Es necesario señalar las funciones de extensión hacia la comunidad que se cumple desde las escuelas rurales, principalmente y en lo relacionado a la prevención y curación (en el aspecto sanitario) como así también en la alimentación de los escolares tarea importante ésta ya que facilita a niños que en muchos casos se trasladan en lomo de burro o sulky desde más de 10 kilómetros de distancia para asistir a clase, y es por ello que las escuelas del interior sean de cualquier envergadura cuentan con el espacio para cocinar.

Con respecto a este tema cabe hacer algún comentario anecdótico que hace a los desencuentros que se dan con frecuencia entre los proyectos y las reales necesidades del interior basadas principalmente en los usos y costumbres de los pobladores. Los proyectos cuentan con la provisión de cocinas a gas envasado que en la mayoría de los casos no son usados ya que por la abundancia de la leña utilizan ésta como combustible construyendo para ello un local precario adosado al edificio principal consistente en dos paredes y unas chapas como techo, fogón de la cocina que sirve de refugio y lugar de concentración de los chicos en los crudos inviernos santiagueños.

...*"Comenzó a llevarle el mate que cebaba en la cocina, construcción de adobe adosada a un lado de la escuela, a la que se pegaba como con vergüenza, escondiéndose en su propia pequeñeces"*...

J.W. ABALOS

1. Escuela de conformación cerrada. Zona de servicios, nótese el tanque elevado, el aljibe con brocal, más atrás los piletones para los bebederos y la leña frente a la puerta de la cocina.

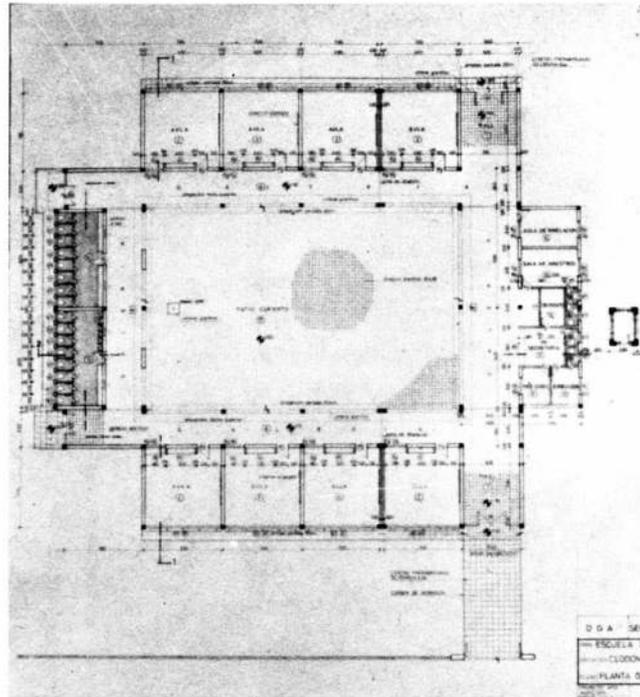
2. Matizadas por llanuras salitrosas, cubiertas de una flora arbustiva, duras, erizadas, negruzcas o cenicientas.

3. Escuela núcleo. Esquema de crecimiento.

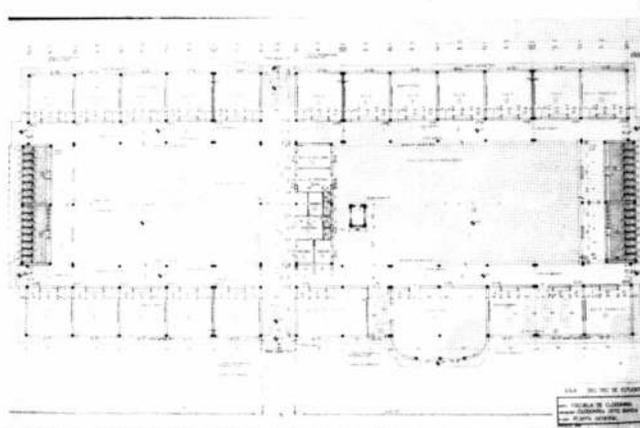
Respecto a los locales sanitarios en las escuelas rurales es necesario hacer una diferenciación entre los correspondientes a los docentes y a los alumnos. Los baños para los maestros se encuentran incluidos en las habitaciones destinadas a vivienda para los mismos, incorporadas al núcleo central de la escuela, contando los mismos con agua corriente originada en un sistema ya mencionado de recolección de las aguas de lluvia a un aljibe o cisterna la que luego es elevada por una bomba a un tanque de reserva desde donde se realiza la distribución del agua hacia los baños, cocinas y bebederos.

Como el consumo de agua por su escasez se restringe en forma estricta, los baños para los alumnos no cuentan con agua corriente utilizándose en estos casos baños a gravedad o directamente a pozo absorbente. Esta restricción del consumo ha hecho que en la mayoría de las escuelas se anulen las canillas de los piletones que hacen de bebederos para los alumnos, utilizándose directamente el agua del aljibe.

Creemos necesario hacer referencia a alguna experiencia sobre la aplicación de sistemas industrializados en las construcciones rurales. Dado que en el diagnóstico de la situación se detectan hechos concretos que hacían pensar resolverlos con la prefabricación, tales como la falta de agua en la mayoría de las localidades para la elaboración de hormigones y mezclas, la tipificación de proyectos con la correspondiente repetición de sus elementos constructivos, la rapidez en el montaje lo que lleva a programar una estadía mínima de un reducido personal en campaña con la consiguiente reducción de viáticos y otros (sin número) de ventajas que se planteaban hasta ese momento, lo que nos llevó en una oportunidad a licitar un



1



2

3



1. Escuela núcleo. Alternativa de 8 aulas.

2. Escuela núcleo. En su máximo crecimiento con un patio cubierto.

3. Escuela núcleo. Variante con techo de hormigón armado y cubierto de tejas.

plan de edificaciones separados en varios grupos según localización geográfica y muy especialmente su accesibilidad, a partir de un proyecto tipo con sistema tradicional racionalizado, admitiendo variantes de diseños y construcción con una apertura importante a los sistemas prefabricados livianos o semipesados.

Como toda licitación se adjudicó en base a los antecedentes, propuestas técnicas, plazo de obra y montos, resultando en definitiva para algunos grupos empresas con sistema tradicional y para otras empresas con sistemas industrializados. Transcurrida la ejecución de dichas obras resultó que los edificios ejecutados con tradicional superaron por lo general a los realizados con industrializados en lo relativo a monto, plazo de ejecución y calidad de obra, exactamente estos tres aspectos básicos ventajas de la prefabricación.

Al igual que oportunamente habían surgido problemas respecto al sistema tradicional, que se esperaba resolver, en este caso también se detectaron inconvenientes con los industrializados tal el caso de difícil accesibilidad a algunos puntos de la provincia con los elementos de construcción, especialmente en los semipesados, así como con los equipos de transporte y montaje todo lo que llevó a sucesivas ampliaciones de plazo y al encarecimiento de los costos de construcción con los cuales en determinadas zonas se hacía imposible su competencia con un sistema tradicional, ya que como se dijo anteriormente el ladrillo se consigue a un precio significativamente menor por la facilidad de su elaboración, así como la mano de obra desocupada que en definitiva se traduce en bajos jornales debido a las excesivas demandas de trabajo, esto más allá de toda la legislación laboral en vigencia. Esto ha sido una experiencia puntual y para un determinado caso, estamos convencidos de que no podemos dejar para nada de insistir sobre los sistemas industrializados en la búsqueda constante de soluciones específicas, ya que entendemos que sobre la marcha se irán corrigiendo errores, bajando costos y aumentando calidad para convertirse de esta

forma en otro camino más de alternativa hacia la solución del problema escolar.

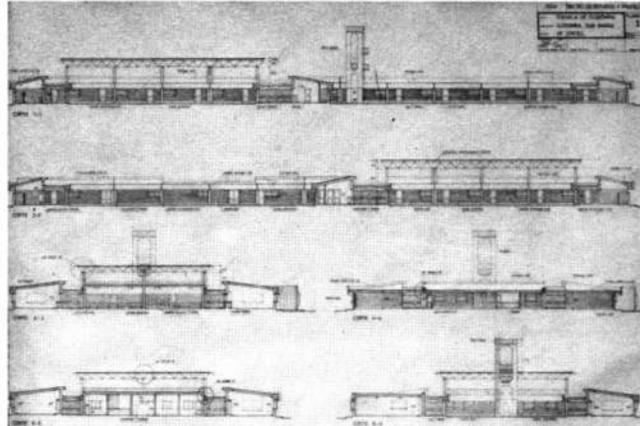
Al momento de hacer un balance y revisión de lo realizado y lo no realizado en los últimos años surge con claridad el hecho de que las urgencias y emergencias han hecho sumamente difícil el apego a programas y planificaciones, a pesar de ello actualmente se trabaja en la sistematización de datos sobre las necesidades de los distintos locales escolares y se programa con la Dirección de Estadística y el Centro de Cómputos de la Provincia de la concreción del mismo.

También se realizan algunos intentos sobre la sistematización tipológica de proyectos existentes a partir de componentes, aulas, administración, sanitarios y SUM, con el objetivo de llegar con una mejor adaptación de los proyectos tipo a los distintos requerimientos emergentes de cada localización, topografía, orientación, forma del terreno, acelerando el lento trabajo de elaboración de las documentaciones técnicas, cómputos métricos, presupuestos y todos los detalles necesarios para una posterior licitación, en un tiempo demasiado escaso que normalmente impone la realidad político administrativo.

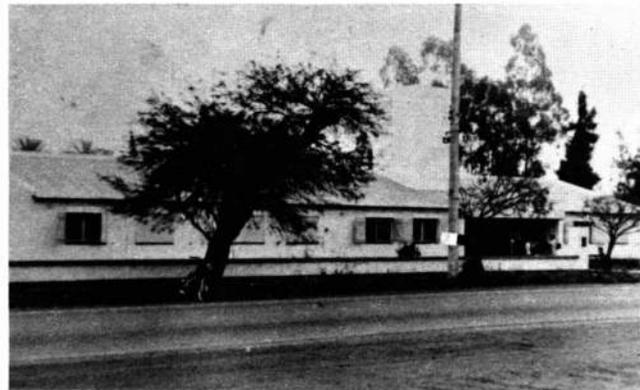
Asimismo cabe señalar que a partir de un curso de especialización sobre el aprovechamiento de la energía no convencional, realizado por el equipo de trabajo del Arquitecto EDUARDO YARKE, se está trabajando sobre algunos proyectos de edificios escolares principalmente en lo referido a sistemas pasivos.

Y las descripciones, comentarios, anécdotas son interminables en lo relativo a nuestro quehacer arquitectónico en el que a través de los años pocas veces hay tiempo de ponerse a reflexionar sobre el tema ya que nuestra gimnasia diaria es construir sin tener la oportunidad de escribir o relatar lo ejecutado.

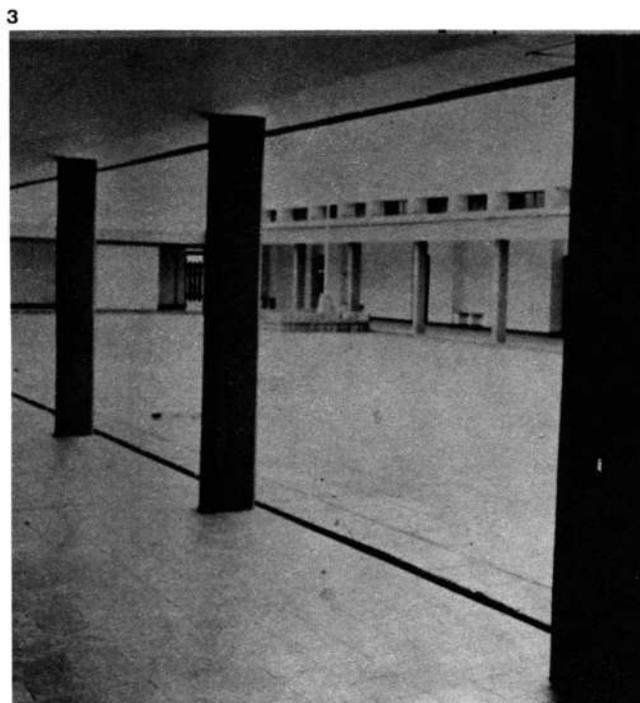
Lo cierto es que el hecho económico nos aísla, nos sumerge, el problema de la arquitectura escolar en la provincia es esencialmente económico antes que técnico o formal, cualquier grado de capacidad técnica alcanza para resolver los acuciantes problemas.



1



2



3

Con frecuencia se elaboran en otros medios ambiciosos proyectos de refinada tecnificación para mejorar la infraestructura escolar empero recorriendo la provincia nos encontramos con que en muchas escuelas ya es un problema la reposición de bancos, urgencias que nos llevan a la prioridad de realizar proyectos económicos sin mayores disquisiciones supratécnicas.

En definitiva, la realidad nos obliga a acompañar al pueblo con una arquitectura esencialmente de servicio directa, de honda caracterización social, con los elementos a nuestro alcance, pero elaborando día a día pautas básicas para una arquitectura local.

Y nuevamente hacemos referencia al libro con el que abrimos nuestro comentario, sobre el cual Miguel Angel Asturias escribió "Shunko no se ha creado para el goce estético, lo trascendental de esta novela es que hay una lección moral que le da categoría de breviario en sus conceptos y ejemplos, en el personaje de ese maestro que en la cátedra del vivir diario enseña a sus alumnos el amor a la naturaleza, el gusto por lo bello y el ansia de mejoramiento. Es el mensaje vivo de esta obra, en lo que lo social no se expresa en discursos, sino corre latente a través de sus páginas, y que muestra como con el simple relato sobre la vida de un niño se logra la obra llamada a perdurar".

Y queremos finalizar diciendo que hemos tratado de dar un pantallazo general sobre la arquitectura escolar de nuestro interior provincial, realizando un muestreo amplio sobre la particularidad del mismo, porque sostenemos que las cosas no mejoran negando realidades, sino reconociéndolas y proyectándose desde ellas con una identidad propia hacia los valores permanentes y universales del hombre.

1. Escuela núcleo. En su máximo crecimiento, cortes y fachadas.
2. Escuela núcleo. Variante con techo de estructura de madera y cubierta de chapas.
3. Escuela núcleo. Tipología que partiendo de un patio central, agrupa las aulas en sentido lineal permitiendo la conformación del claustro, el que se acompaña con galerías.

ESCUELAS RANCHO

Investigación y nota: Arq. Noemí Driespiel

CASO: Escuelas en El Impenetrable.

RESPONSABLE VOLUNTARIA DE SU ATENCION: Sra. María Noemí Delellis de Arbetman

CANTIDAD DE ESCUELAS A CARGO: 60.

CARACTERISTICAS DEL PAISAJE: paraje rural, escasamente poblado. Zona de obrajes y granjas. Viviendas dispersas, de troncos o adobe.

CLIMA: seco, escasas lluvias. Ausencia de agua; ésta se va a buscar a distancias entre 20 y 50 Km. en carros aguateros. Se usan depósitos para acumularla. Algunos poseen aljibes propios.

POBLACION: nativos y extranjeros.

En el caso de la escuela que se levantó a 50 Km. del Pueblo Pampa del Infierno (a su vez a 300 Km. de Resistencia) el grupo primitivo estaba formado por yugoslavos.

Los maestros se formaron en los pueblos cabecera y generalmente viven en la escuela; aquéllos que viven, en pueblos cercanos son los llamados "maestros tren" porque en su trayecto a la escuela van buscando a los chicos. El maestro no sólo realiza la tarea escolar, sino que atiende a todos los problemas de la gente, referentes a la salud, la alimentación, etc.

ACTIVIDADES DE LA POBLACION: trabajan en los obrajes, en las plantaciones de algodón o van de cacería. El régimen de este tipo de trabajo, representa varios meses de ausencia del padre. La mujer, queda a cargo de los hijos y la casa.

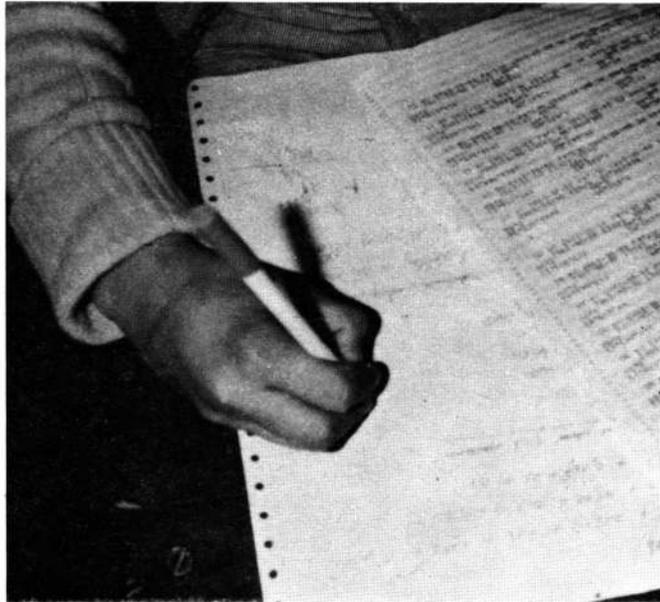
ESTADO SANITARIO DE LA POBLACION: a causa de la falta de agua y de la convivencia de muchas personas en una vivienda, aparecen diversas pestes, pediculosis, problemas de dentadura, etc.

MEDIOS PARA ACCEDER A LA ESCUELA: a caballo, en carro o a pie.

DURACION DEL PERIODO ESCOLAR: de marzo a diciembre.

AÑO DE COMIENZO DE ASISTENCIA A LAS ESCUELAS: 1983.

Si el fin de todo desarrollo es el hombre, la elevación de la vida cultural de los pueblos facilitará la elevación de su nivel social e institucional. Así, lo en-



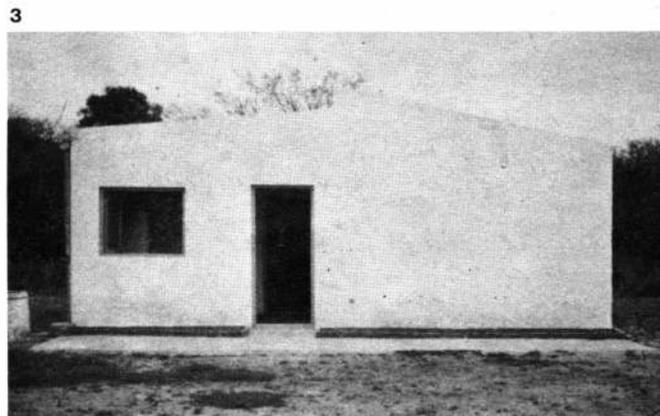
1

1. Alumnos de la escuela de Pampa guanaco realizando tareas en hojas de computación enviadas desde la capital por los padrinos.

2. Escuela en Pampa Guanaco
3. Puesto saitario. Pampa del Borracho.



2



3

tendió la Sra. Delellis de Arbetman que interpretó las necesidades y el sentir de un grupo humano, habitante de El Impenetrable, lugar que se extiende en parte de las provincias de Chaco (en quechua: El país de las Cacerías) y Santiago del Estero.

Su tarea metódica, no se encuadra en ninguna organización y se opone por su carácter espontáneo a la tarea que desde los organismos estatales se realiza, creando tipologías educacionales. Las últimas generalmente, se basan en preconceptos que reflejan la falta de conocimiento de la esencia y circunstancias particulares del grupo humano al que se dirigen.

Las construcciones vernáculas y populares, hacen aportes al diseño reflexivo que llevan a un producto terminado expresión de la identidad de dicho grupo.

Según Charles Moore: hay que "crear un orden que incluya el máximo de vida posible en lugar del mínimo. Vida significa no sólo el conjunto de funciones prácticas que han de cumplirse en un lugar, sino los recuerdos, los deseos, las imágenes, las esperanzas de sus habitantes".

Las escuelas de El Impenetrable son, una de las manifestaciones de nuestro país, de generación espontánea de espacio educativo por la comunidad, que reconoce en los recursos culturales una posibilidad de evolución y crecimiento, con la que intentan preservarse del aislamiento absoluto. La gente de esta región ha puesto sus energías y amor para que el edificio escuela funcione y motive la vida.

Según Edward T. Hall: "existe una acuciante necesidad de someter a revisión y ampliación nuestros puntos de vista sobre la situación humana, es preciso que seamos, a la vez, más comprensivos y más realistas, no sólo con respecto a los demás, sino también respecto de nosotros mismos. Es esencial que aprendamos a leer las comunicaciones tácitas y silentes con la misma facilidad con que captamos las orales y las escritas. Sólo haciéndolo así podremos también comunicarnos con otras gentes, tanto dentro como fuera de nuestras

fronteras nacionales, cosa que cada día que pasa estamos más y más obligados a realizar.”

De acuerdo con esto, es una propuesta tomar en cuenta cuestiones tales como la del caso que nos ocupa para la programación y diseño de escuelas.

ESTADO EN QUE FUERON ENCONTRADAS LAS ESCUELAS.

Características constructivas: Los materiales empleados son: ladrillos unidos con barro, maderas, chapas y restos. Las paredes en general, son de ladrillo sin revocar, el solado de tierra y la cubierta con pendiente de chapa, sin aislación. Estos techos son preferidos a los de adobe porque les permite recoger el agua de lluvia.

Los baños son un cubículo de mampostería semi-destruido separados del cuarto usado como aula y vivienda del maestro. Equipamiento: Los bancos, sillas y pupitres son de madera rústica. Tienen un pizarrón y algún armario. El material didáctico es nulo y los cuadernos no existen.

Población escolar: es de aproximadamente 25 chicos por escuela. Las que tienen muchos alumnos llegan a 45 chicos. Hay un maestro por escuela que atiende en un aula, todos los grados.

ESTADO ACTUAL DE LAS ESCUELAS ATENDIDAS.

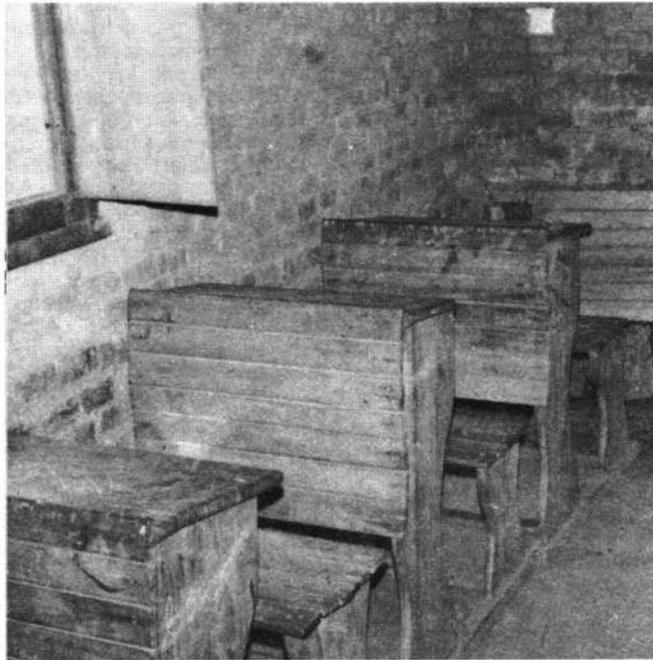
Características constructivas: Las paredes han sido revocadas y blanqueadas. Los edificios a pesar de su precariedad son mantenidos limpios y ordenados.

Todos son de planta rectangular y en un solo nivel.

Aportes: los Padres han colaborado en las refacciones.

Los colaboradores de la Sra. de Arbetman en su acción lograron material para el aprendizaje: libros, salidas de computadoras como papel para ejercitación, cuadernos y ropa, incluidos algunos delantales blancos. También se les proveyó de Bandera, símbolo altamente valorizado, al que respetan seriamente y que contribuye para reforzar el sentimiento de pertenencia e identidad cultural.

Actualmente, se proyecta construir la primera escuela completamente nueva. Los padres intervendrán proporcionando la mano de obra. Esta escuela constará de dos aulas, vivienda



1

1. Interior de una de las escuelitas.
2. Baño de escuela. Pampa del Borracho.



2

para el maestro y sanitarios incorporados al edificio, que será de una planta. Se ha previsto la colocación de pisos y azulejado en los baños. La mayor dificultad con que se enfrentan, es la obtención de los materiales, obviamente porque no pueden pagarlos.

La promotora de esta tarea de acercamiento a poblados necesitados, ha sugerido como alternativa de coyuntura, invitar a la comunidad escolar de las grandes ciudades para colaborar con las escuelas desposeídas.

Con la participación activa y conciente de la sociedad, más el reconocimiento por los arquitectos, de nuestra particularidad en el proceso de diseño, se abrirán caminos que arribarán a soluciones arquitectónicas propias y realizables.

Nota elaborada por la Arqta. Irene Noemí Dreispiegel, a raíz de la entrevista acordada con la Sra. de Arbetman, en su domicilio, el día 12 de noviembre de 1985. La Sra. María Noemí Delellis de Arbetman es profesora de gimnasia y comenzó esta tarea con sus alumnas e hija Marisa, de 18 años. Su teléfono es: 50-7517

ESTUDIO

ARQS. KLICZKOWSKI, MINOND, NATANSON, NEVANI, STULWARK

Proyecto: Estudio Arquitecto Hugo Liczkowski, Edgardo Minond, Gustavo Natanson, Pablo Stulwark, Estudio Arquitecto Eduardo Rojkind, Asociado Arquitecto Carlos Nevani.

Colaboradores: Arqts. María Bogado, Aníbal Pachano, Laura Weischelbaum y Leo Sarsale.

Fotografía: Arqto. Luis Bechik.

Asesores: Asesor estructural, Ing. Oscar Galluzzi; Asesor Instalación Sanitaria, Sr. Luis Angel Viola; Asesor Instalación de Gas, Sr. Mario Rey; Asesor Instalación Eléctrica, Sr. Salomón Fruman; Asesor Instalación Aire Acondicionado, Sr. Eduardo Liptak.

Empresa Constructora: Eugenio Grassetto S.A.

Comitente: Ministerio de Educación y Justicia de la Nación.

Superficie del terreno: 22.000 m².

Superficie Cubierta del conjunto: 20.000 m².

Superficie construida: 8.300 m².

Año concurso: 1977.

Año Proyecto: 1979/80.

Año Construcción: 1981/85.

Premio Bial Internacional de Arquitectura de Buenos Aires 1985.

Memoria descriptiva

La propuesta presentada se estructura alrededor de una premisa básica, que a nuestro juicio permite responder al problema complejo que plantea la resolución de un conjunto de edificios de características particulares pero interrelacionadas, en un predio común.

Dicha premisa consiste en evitar una respuesta fracturada en dos propuestas: una urbanística, que plantee un espacio urbano definido en sí mismo; otra arquitectónica, aislada de la anterior, desconectada de las relaciones urbanas creadas. Por ello es fundamental

una respuesta total y única en la que la propuesta urbana y arquitectónica sea la misma, producto de una sola idea.

Enumeramos a continuación los conceptos y criterios que estructuran nuestra propuesta:

a) Crear un conjunto urbano, que se determine a través de una calle o circuito interior al predio, de características controladas y que surja como prolongación natural de las manzanas del entorno, sobre todo en lo referente a la escala del mismo (barrio bajo). Dicha calle responde a su vez a los siguientes criterios:

a1) Calle de uso controlado (adecuación a las necesidades del programa).

a2) Calle peatonal por excelencia y reguladora de los accesos a los edificios, contemplando los requerimientos de seguridad indispensables.

a3) Las calles mantienen las proporciones de las existentes en el entorno, con sus árboles, sus visuales longitudinales y sus alturas.

a4) Estas permiten la creación de espacios más amplios (tipo esquinas) en lugares determinados, para uso común o actos especiales.

a5) La calle es el elemento que define las áreas privadas y las públicas.

a6) Pero fundamentalmente la calle está determinada formal y funcionalmente por los edificios que la circundan y no al revés. Dicha calle es así consecuencia natural del conjunto. Se prefirió, por otra parte, no optar por espacios urbanos centrales y monumentales que crean otra escala y que aíslan al conjunto del entorno inmediato.

b) Reconstituir formalmente las manzanas típicas, creando edificios que recompongan la línea de edificación existente, pero estableciendo situaciones de interés particular a través de visuales diagonales. Esto se complementa con un tratamiento formal muy claro y comprensible hacia el exterior del conjunto.

c) El conjunto resultante —como hecho urbano— no debe ser una suma de edificios iguales o diferentes sino un conjunto armónico, total e indivisible. Para ello los tres edificios escolares, a pesar de sus diferencias, se organizan con una propuesta espacial y funcional similar y no se conectan entre sí con otro recurso que el del espacio urbano que definen: la calle controlada. Para la expresión de estos edificios se han buscado los elementos comunes y se los ha manifestado de manera similar: accesos, patios interiores, patios exteriores, aulas, circulaciones interiores.

d) La calle interior, de uso muy intenso, vincula el ala de aulas o dormitorios organizados linealmente y en dos o tres niveles (completos o no según sus necesidades con el sector de servicios y recreación. Dicho sector, a diferencia de las aulas mencionadas, tiene un uso esporádico y distintos requerimientos funcionales. La relación aula-servicios o recreación no es vertical, o hacia puntos muy localizados de la planta, sino que es constante a lo largo de dicha calle. Esta relación interna dinámica permite organizar y zonificar claramente los edificios, utilizando un sistema circulatorio complementario de la calle interior según direcciones ortogonales o diagonales y creando una gran flexibilidad de adaptación del edificio a futuros cambios.

e) Se ha contemplado la adaptación de estos edificios a futuros cambios a través de dos criterios complementarios entre sí:

e1) Crecimiento de aulas prolongando las alas respectivas.

e2) Adaptación de los servicios (planta triangular) a través de la flexibilidad de organización que permite dicha planta gracias a sus conexiones circulatorias variables, contando además con crecimientos limitados en los espacios perforados de su interior.

Cualquiera de estos dos procesos de adaptación no afectará el resultado formal y espacial del edificio y del conjunto, ya que la expresión de este surge de contemplar esta posibilidad. La respuesta formal es abierta pero definida.

f) Las situaciones espaciales interiores que se buscaron son:

f1) La calle interior ya descrita

f2) Secuencia de accesos, halls, patios cubiertos y patios descubiertos.

f3) Circulaciones diagonales.

f4) Espacios de doble altura (halls, patios, comedores).

g) Se proponen edificios muy iluminados, rodeados de espacios verdes que se extienden hacia su interior, eliminando la tradicional imagen del espacio interior cerrado y conectado al exterior con recursos arquitectónicos no reales. En este caso, el sol, la luz y el verde se llevan al corazón mismo de las plantas.

h) Se ha pretendido recrear las situaciones cotidianas de la calle en la solución propuesta, tanto a nivel del espacio de la calle exterior como de la interior. Esto ofrece la posibilidad de un complemento a nivel pedagógico, en grado muy especial para los alumnos de estas escuelas.

i) Se ha buscado compatibilizar una propuesta conceptual diferente con una adecuada resolución funcional; y en especial con una respuesta clara, construible y económica basada en una selección de material adecuada a la realidad, compuesta por los siguientes elementos:

i1) Ladrillos al exterior, de natural envejecimiento.

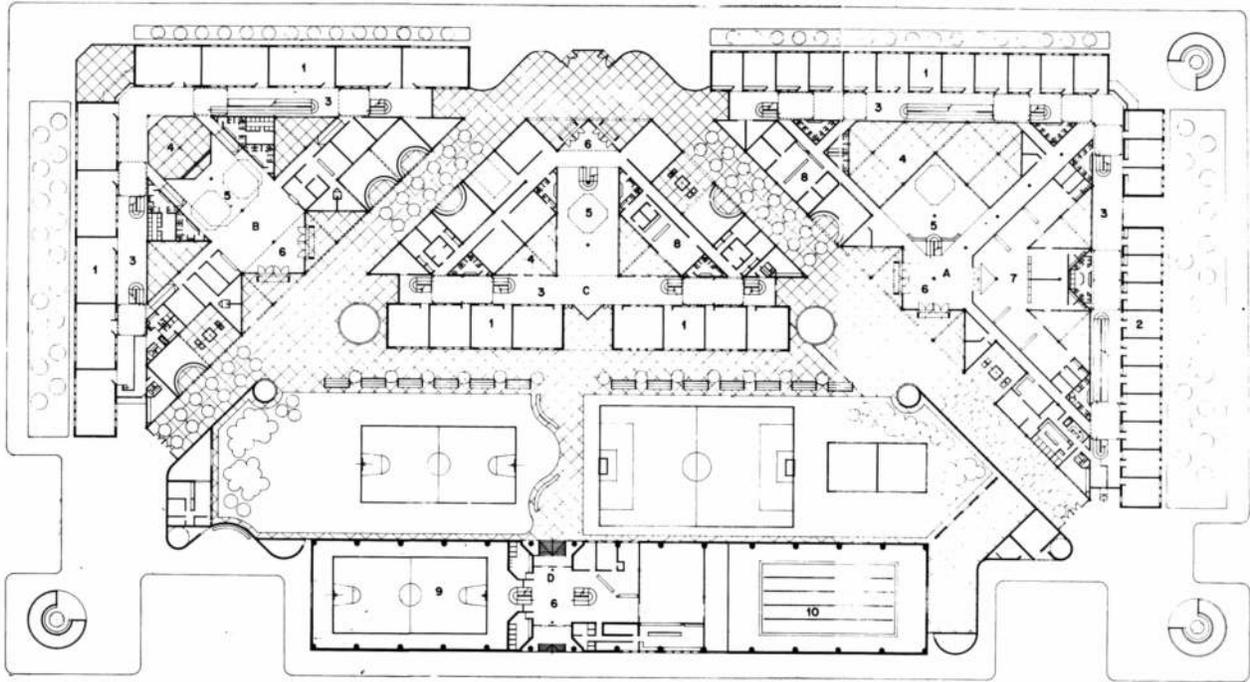
i2) Estructura de hormigón armado tradicional en aulas y dormitorios.

i3) Estructura de hormigón armado encasetonado para las áreas de servicios (plantas triangulares), con luces de 8,10 m.

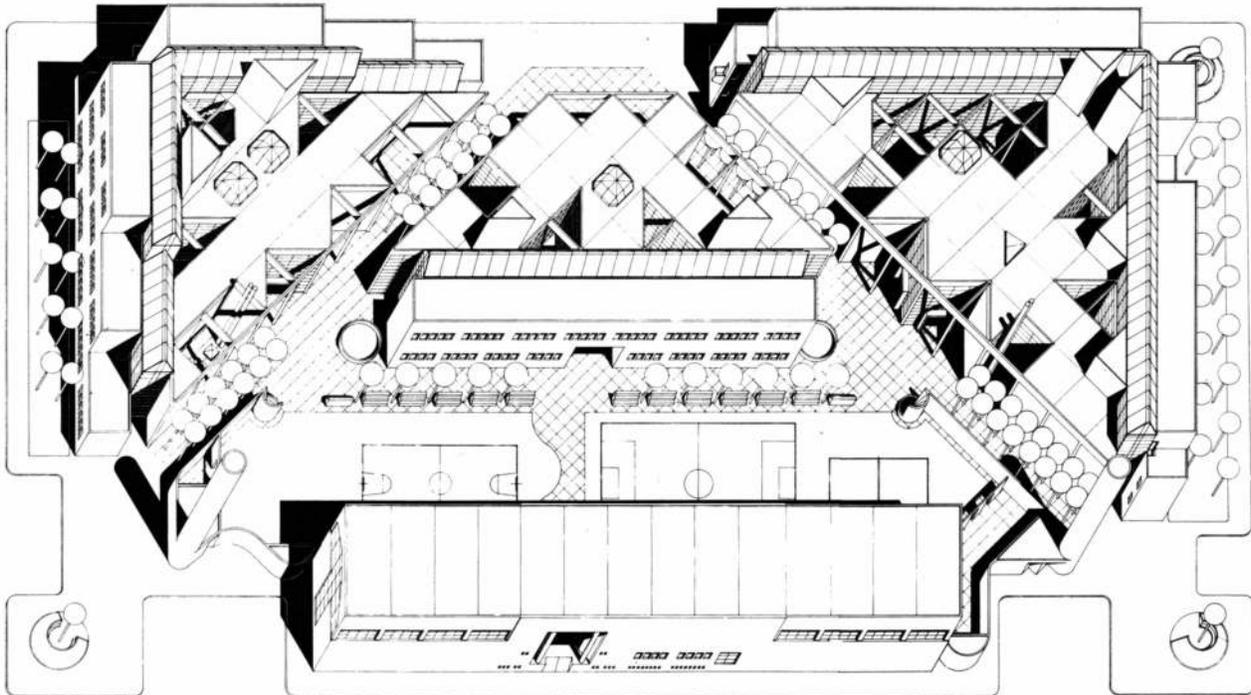
Crítica del Jurado

El Jurado entiende que este anteproyecto se destaca entre el conjunto presentado al Concurso, haciéndose merecedor al primer premio por las siguientes razones:

CENTRO NACIONAL DE EDUCACION ESPECIAL ESCUELA DE SORDOMUDAS "DR. OSVALDO MAGNASCO"



- 1**
1. Planta Baja 1) Aulas 2) Dormitorios 3) Calle cubierta peatonal 4) Patio descubierto 5) Patio cubierto 6) Hall de acceso 7) Jardín de infantes 8) Administración 9) Playón multideportivo 10) Pileta. A) Escuela de Sordomudos O. Magnasco B) Escuela de capacitación laboral C) Centro deportivo D) Instituto Superior de Enseñanza Pedagógica.
- 2. Perspectiva Axonometrica.**



a) Propuesta imaginativa y rica para el tema escolar.

b) Ordenamiento sistemático abierto, lo que permite la introducción de posibles modificaciones y la solución de necesidades específicas.

c) Resolución arquitectónica que demuestra respeto y amor por el usuario, creando una escala íntima de situaciones diversas que enriquecen las experiencias del niño, y espacios a su medida que le permiten ampliar las restricciones del mundo en que se desenvuelve.

1) El planteo del conjunto está bien logrado a través del volcamiento hacia el interior del terreno de los edificios, generando calles peatonales privadas de escala adecuada. A su vez es ponderable el manejo del perímetro mediante una masa edificada que reconstruye la manzana, estableciendo una adecuada protección e intimidad, con una altura baja asimilable al entorno y una imagen de conjunto claramente identificable.

Se ha resuelto con criterio adecuado el uso del terreno, definiendo áreas netas para los distintos programas; área pedagógica, verde y CRD.

La imagen del conjunto, construida sintéticamente con utilización de un vocabulario formal carente de elementos superfluos, está bien expresada en las perspectivas y vistas y crea espacios agradables de escala doméstica.

2) Los edificios están resueltos en forma sistemática y coherente, encarando en forma correcta su solución específica. El esquema circulatorio común a todos los edificios plantea a partir del hall una gradación de ámbitos públicos hacia los más privados, jerarquizándolos adecuadamente.

La continuidad espacial de los locales y su contigüidad con los patios abiertos genera espacios interesantes, luminosos y adecuados al uso escolar.

Se considera ponderable el desarrollo de los edificios en solo planta baja y dos niveles altos.

Es también elogiada la estandarización dimensional y la similar ubicación de aulas, talleres y dormitorios, con un planteo de posible crecimiento.

El Jurado recomienda, sin que esto afecte en nada la esencia del anteproyecto presentado, analizar los siguientes puntos:

a) La estructura circulatoria del CRD, las vistas desde hall a piscina y gimnasio y la clasificación de circulaciones húmedas y secas desde vestuarios.

b) Reconsiderar locales forzados innecesariamente a formas triangulares, en el CRD y el jardín de infantes del ESM.

c) Sintetizar las circulaciones verticales.

d) Redimensionar el paso frente a aulas, talleres y dormitorios en el internado, y entre patio cubierto y aulas especiales en la ESM.

El Jurado recomienda asimismo que, en acuerdo entre comitente y proyectista, se redimensionen los sanitarios, que aun respondiendo al programa, gracias a esta solución pueden sintetizarse para su uso constante y más intenso.

A propósito

La Escuela Magnasco es un estimulante ejemplo de arquitectura. Estimulante en especial para los usuarios, por la riqueza de situaciones que propone; dando con ello respuesta acertada a los objetivos fijados en el Concurso:

"No deberá limitarse a crear, a proveer espacios para la más eficiente administración de las actividades cotidianas rutinarias —dormir, comer, trabajar, recrearse o crear únicamente una atmósfera hogareña—, tratando de imitar el hogar del niño; pues debido a las dificultades especiales de aprendizaje que presentan, debe tratarse de proveer oportunidades para experiencias y enseñanzas adicionales que no pueden hallarse en el hogar ni en los edificios convencionales de educación" (Ver Nuestra Arquitectura Nº 503).

La obra que presentamos, que obtuvo el Primer Premio en el Concurso traduce esa inquietud al lenguaje arquitectónico. (Como dice Net: "No es casual que las cosas no salen bien sino con un BUEN comitente, inteligente, justo, equilibrado) Y no podemos evitar contrastar esta obra producto de un concurso, con un programa estudiado a la experiencia del plan de escuelas de la Municipalidad.

Por otro lado esta obra no es un hecho aislado dentro de la producción del Estudio, sino por el contrario se inscribe en un proceso de búsqueda que tiene constantes:

1) **La geometrización del espacio** (un espacio cartesiano) mediante una grilla tridimensional expresada con vigas y columnas. La geometrización refiere siempre a un orden que está más allá del edificio concreto, un orden previo (a priori) dentro del cual va creciendo el edificio, que sirve de soporte a la estructura y de generador de la forma (que queda determinada por ese orden). Ordena el terreno, se eleva en el espacio y se estampa en las paredes.

Al margen de las connotaciones que tiene acudir a un esquema previo, que no surge orgánicamente del edificio sino de la razón, quizás tenga su mayor virtud en su rigor, en su consecuencia, acentuado, adjetivado por las diagonales, y tiene la indudable ventaja urbana de ubicar en el espacio al usuario, y su resolución acertada (el *savoir-faire* del Estudio) evita el mayor peligro de estos planteos, que es la monotonía, creando ricas y originales experiencias espaciales. (Lo que nos hace pensar que esta lógica geométrica es más instrumental que conceptual).

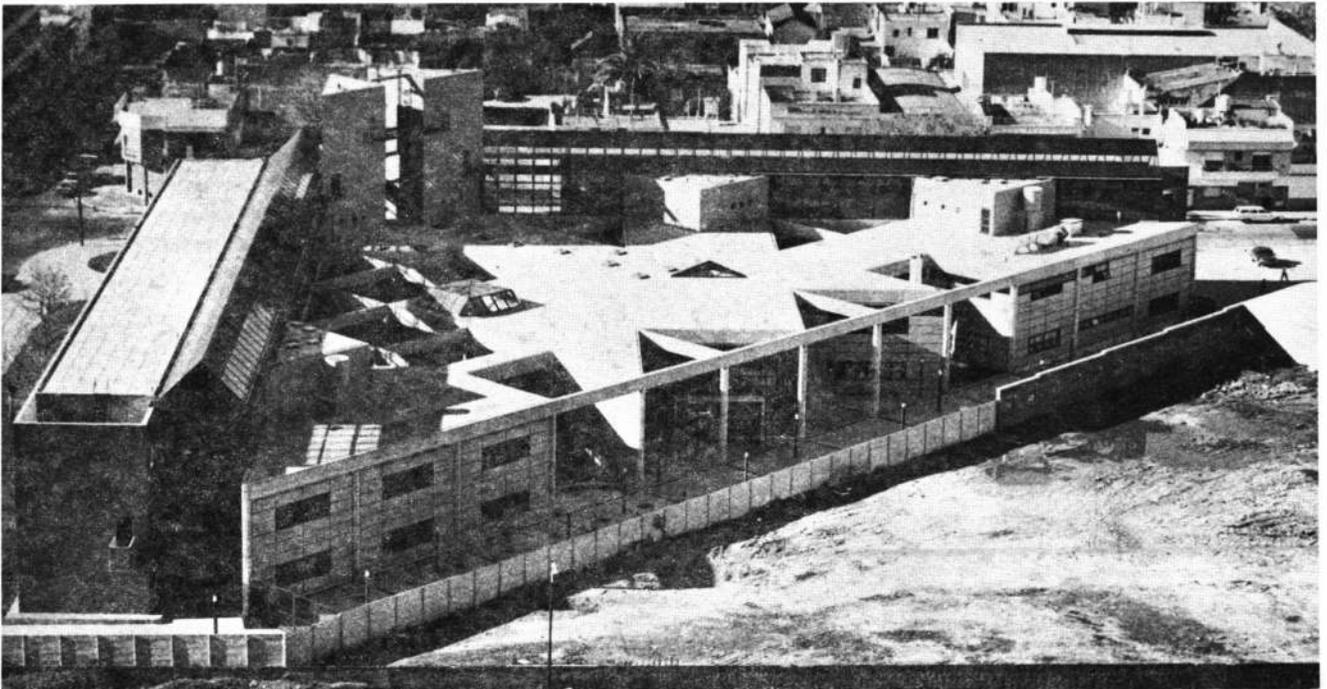
2) **La relación con la ciudad.** Hay una preocupación explícita por el problema de la ciudad. El edificio aparece con unas fachadas neutras de ladrillo dando perfiles netos hacia el exterior, que reconstruyen la manzana. Pero esta cáscara se interrumpe dejando hendiduras que permiten entrever que adentro hay una riqueza que contrasta con ese exterior austero. Ese volumen nítido que se observa por fuera tiene dentro un esqueleto visible, diafragmas vidriados y variación de materiales.

Si me dejo seducir por esos cortes y entro, me encuentro con situaciones urbanas (estructuradas, racionales, geometrizadas) y seducen precisamente en contraposición a la ciudad real: caótica, pobre, miserable...

Es en realidad, una crítica a la ciudad, una negación de la ciudad. El objetivo no es ya enriquecer la ciudad existente, sino crear otra y contraponer. En **mi** lote repito situaciones urbanas en pequeña escala, es decir, "invento" una situación urbana, privada. Ante la impotencia para transformar la ciudad (inevitable desde un intento individual) me repliego en mí mismo, en los límites manejables de **mi** lote. Porque ¿qué es la ciudad? no puede dejar de ser una obra colectiva, la proyección de la sociedad sobre el terreno, lo que hace que escape a la esfera de decisiones del proyectista: " (...) el entorno humano es modelado hoy por fuerzas ajenas a nuestro control e influencia. De pronto nos hallamos en la ambigua situación de haber asumido una responsabilidad ante la sociedad que, de hecho, es ejercida por otros" (T. Maldonado)

¿Qué nos queda entonces?. Obviamente la primera alternativa sería ignorar el tema, "adaptarnos" servilmente. Si optamos por encarar el tema rechazando la complacencia nos quedan dos salidas: o replegarnos sobre nuestras posibilidades individuales y contraponer nuestro diseño individual a la realidad social, o ser, como propone Jordi Borja arquitectos activistas sociales, no serviles sino al servicio de una comunidad. Un verdadero desafío en nuestra sociedad, una sociedad donde, como definió lúcidamente Borja "Seguramente (...) hay una cultura muy fragmentada. Hay una cultura de los arquitectos, una de los juristas, otra de los funcionarios, otra de los dirigentes de villas miserias, y así sucesivamente, pero muy poco coloquiales entre sí. Esa es mi sensación, que es al mismo tiempo casi una hipótesis, que no sé si es verdad o no" (J. Borja).

Guillermo Rodríguez arquitecto

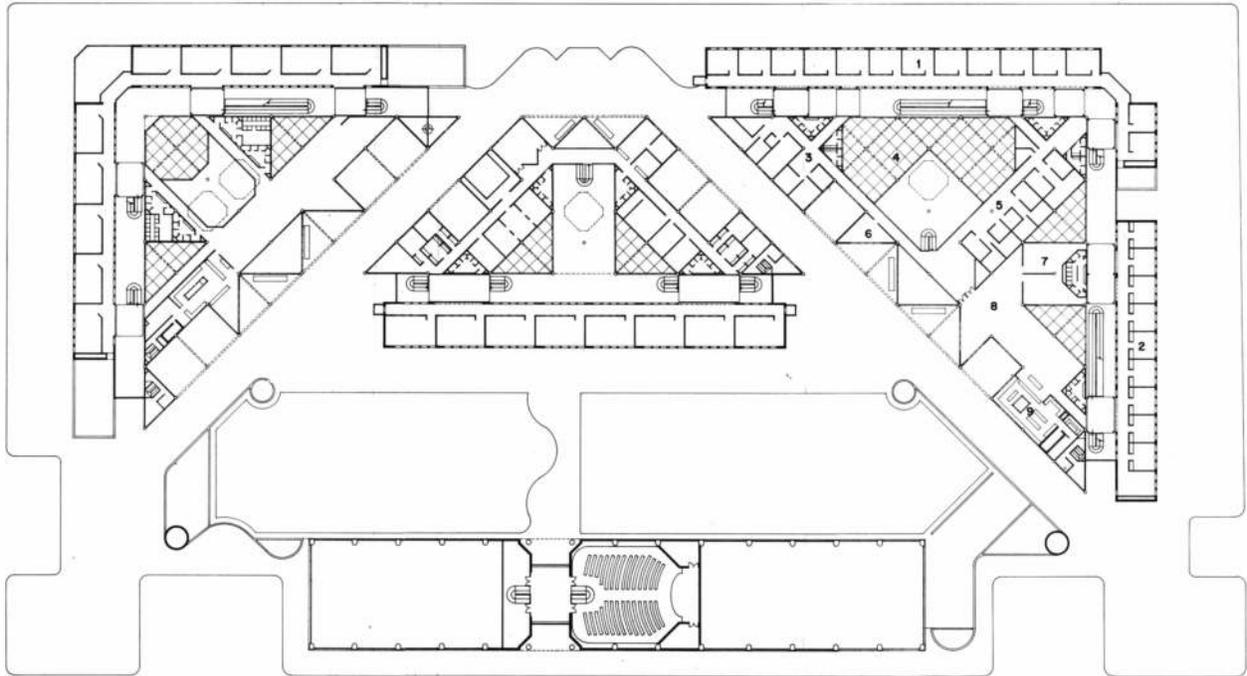


1

1. Vista aérea del conjunto.
2. Foto de la fachada desde la calle Chivilcoy.

2



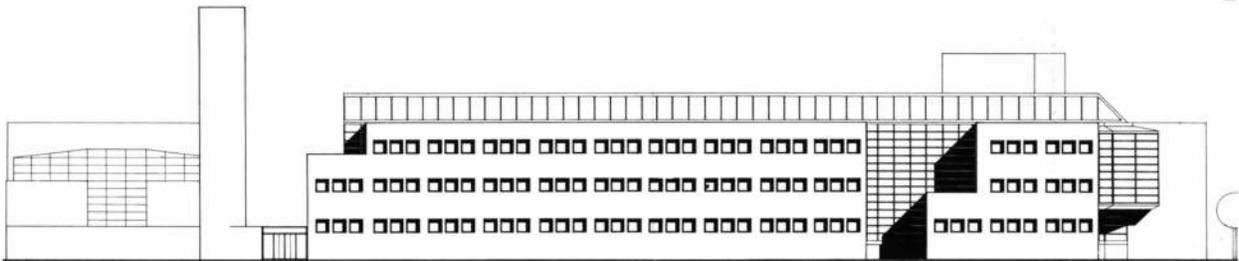


1

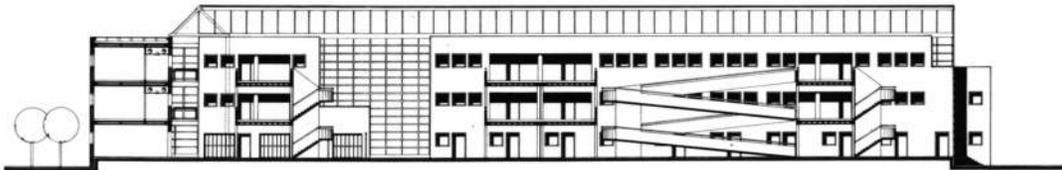
1. Planta Alta 1) Aulas 2) Dormitorios 3) Dirección 4) Patio 5) Gabinetes Psicológicos 6) Biblioteca tonal. 7) Sala de Labores 8) Comedor 9) Cocina.

Páginas siguientes 6. Vista del acceso 7. Escalera y calle cubierta peatonal.

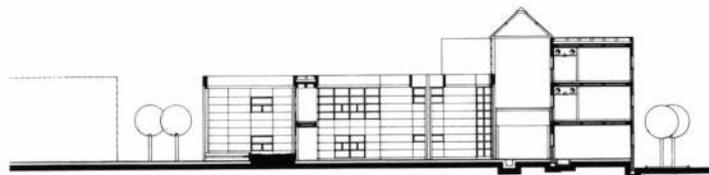
2

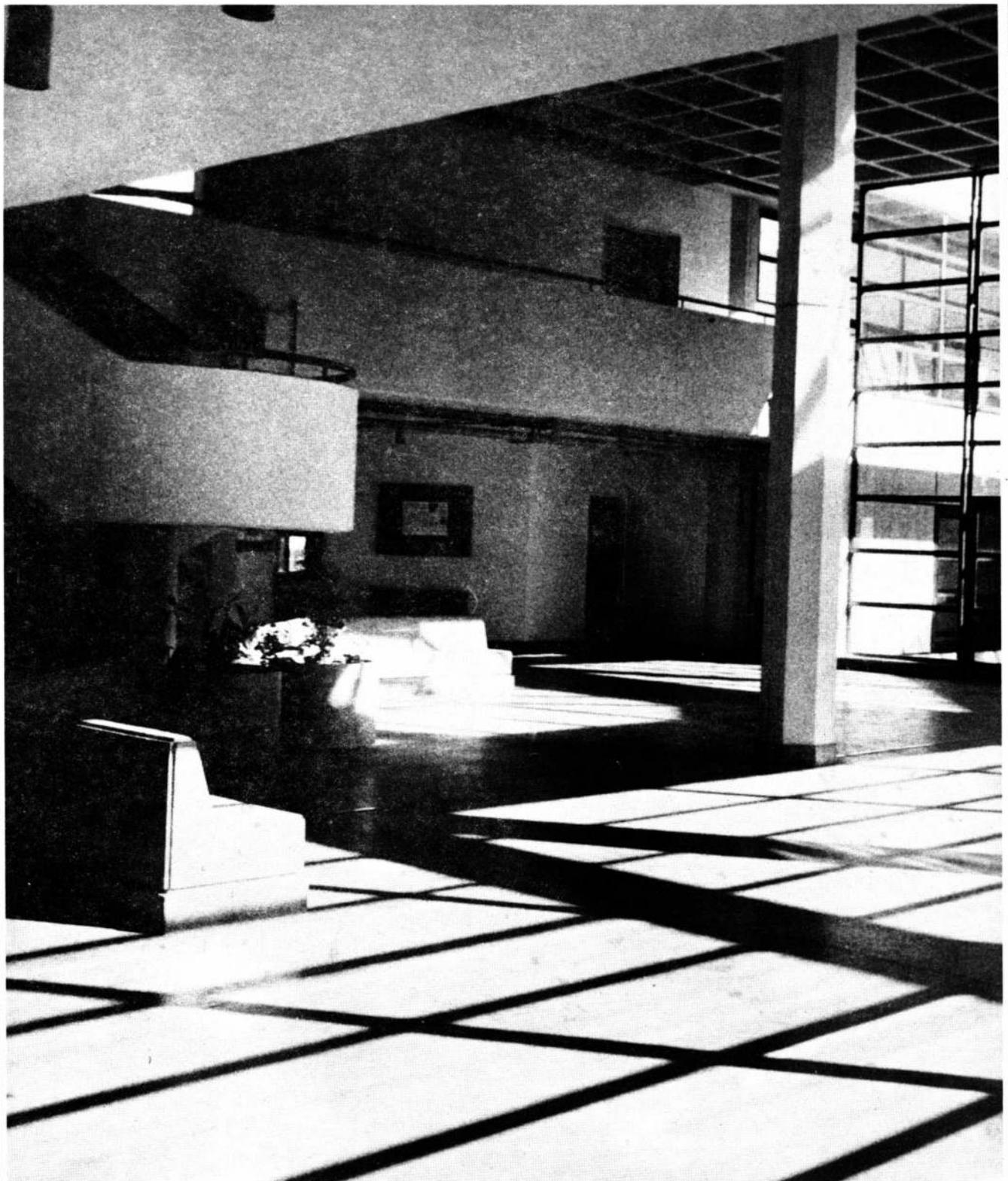


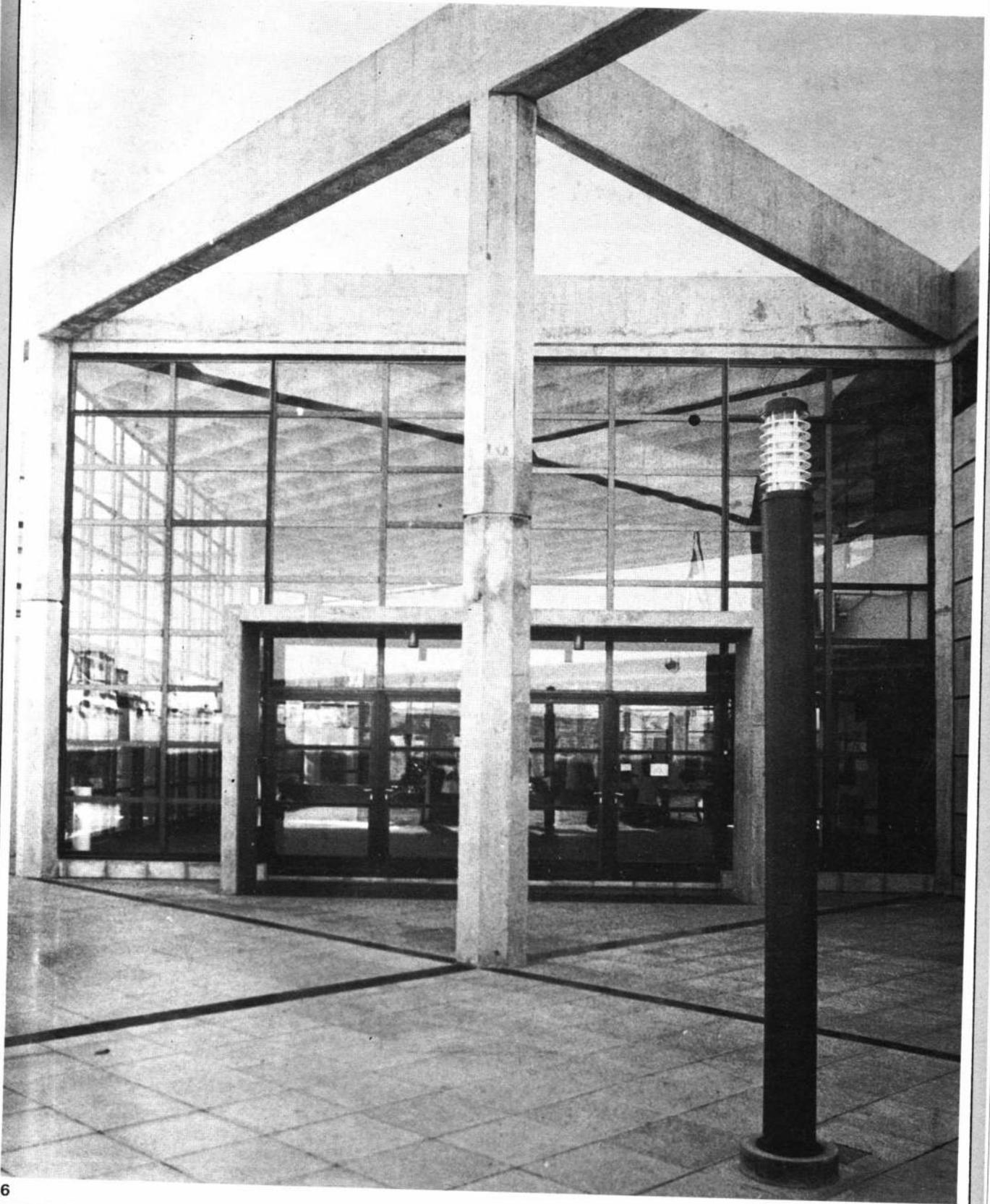
3



4









ESTUDIO ARQS. RAÑA VELOSO, ALVAREZ FORSTER

Proyecto y Dirección: Estudio Raña Veloso Alvarez Forster.

Equipo de proyecto: Arq. Carlos Bugni y Arq. Mario Haro.

Director de Obra: Arq. Adalberto Delgado.

Empresa Constructora: Liley S.A.

Ubicación: Roseti 50 Capital Federal

Comitente: Escuela Jean Piaget.

Destino: Escuela de criterio pedagógico integral.

Comienzo de la construcción: 1981

Estado actual: 50%

PREMISAS DE PARTIDO:

Se ha buscado estructurar funcionalmente el edificio partiendo de que la Escuela Jean Piaget conforma un sistema de trabajo, que tiene áreas jerarquizadas pero no aisladas unas de otras. Así es, que se han localizado los distintos niveles de edades respetándolos, pero no aislándolos. Cada uno tiene su lugar definido y limitado, pero participa visualmente del conjunto; todos integran un total conservando su autonomía. Dentro de cada nivel (infantes, primaria o secundaria) hay agrupamientos de aulas que permiten distintos tipos de tareas según su cercanía por edad. Por ejemplo, en el Jardín de Infantes, se plantearon aulas ubicadas de a dos, que permiten su fusión por medio de grandes puertas corredizas.

Hay 4 aulas agrupadas y al mismo tiempo separadas de a dos. Esto permite trabajar con los chicos separados por edad (de 3 años) para algunos tipos de tareas y posteriormente agrupados con los de 4 y 5 años para otras actividades.

Este mismo criterio se ha utilizado en primaria donde las ocho aulas se han planteado en forma tal que se pueden agrupar de a dos o de a cuatro. Por ej. dos primeros grados agrupados y/o primeros y segundos juntos. Las cuatro aulas dan a un patio común, expansión ésta que así como se-

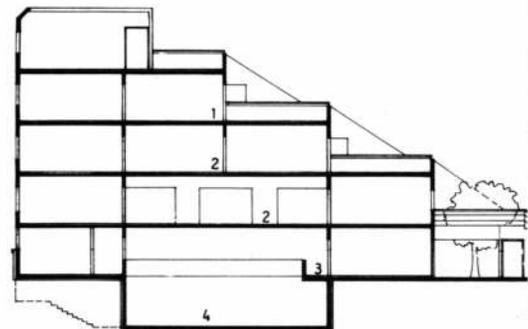
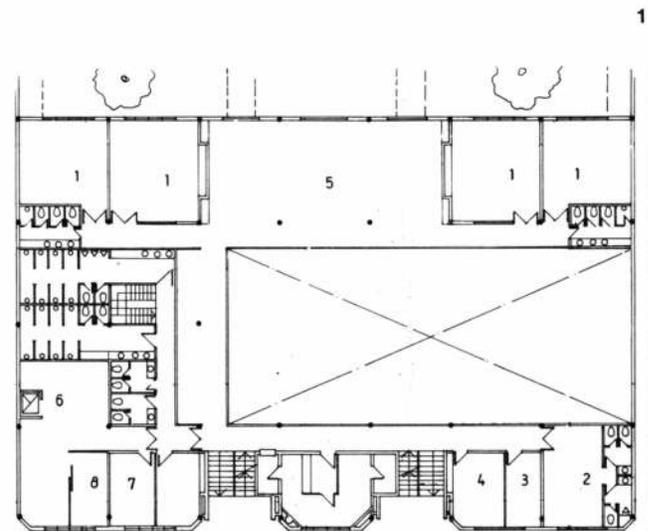
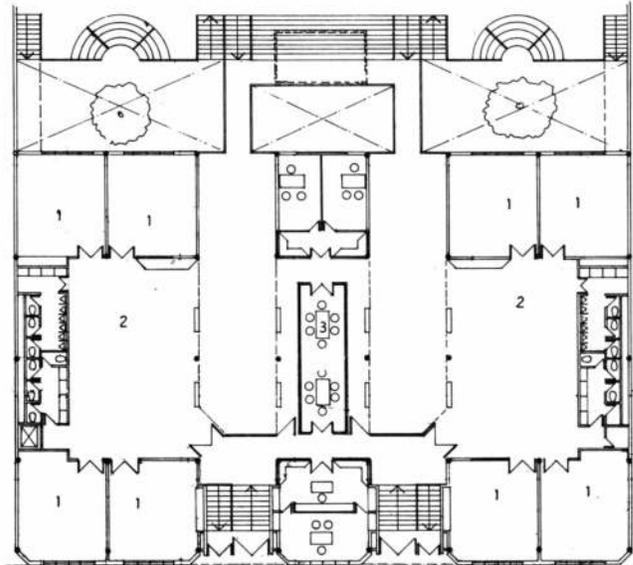
para a las aulas, permite en algunos casos reunir a las mismas.

Esta zonificación permite desarrollar el principio pedagógico de que los niños enseñen a los niños, ya que se ha facilitado la posibilidad de conexión entre los distintos niveles, dándose de esa manera la aislación del aula cuando sea necesario para que los chicos reciban la enseñanza del adulto. El criterio pedagógico de la Escuela Jean Piaget es integral, o sea busca desarrollar los distintos aspectos en las posibilidades del niño (expresivas, de estudio, físicas, etc.); por esa razón se han planteado en el edificio espacios comunes a todos los escolares que permitan la práctica de distintas disciplinas, como educación física, música, plástica, deportes, laboratorio, etc. Estos espacios aptos y adecuados al desarrollo de estas actividades se han localizado en el eje del edificio para facilitar la convergencia de los grupos y recibir la enseñanza de sus maestros, o para intercambiar conocimiento de sus compañeros. Estas aulas y espacios permiten materializar el desarrollo integral del alumno, finalidad que persigue la Escuela Jean Piaget.

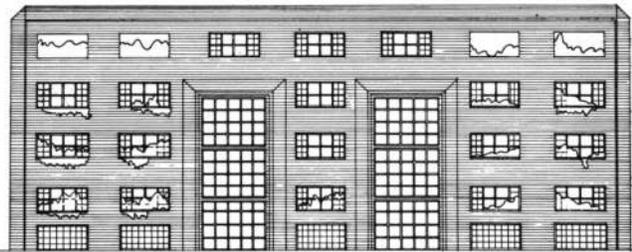
Dentro de estas áreas centrales del edificio se buscó darle una ubicación privilegiada al aula de Recursos Instruccionales, que es un centro de información y computación de la escuela, cuyos mensajes puedan llegar a todas las aulas, patios y expansiones del edificio por medio de las canalizaciones de audio y video. Estas informaciones podrán llegar a los distintos puntos mencionados, alternativa o simultáneamente.

La Escuela carece del tradicional "patio de formación" central de los antiguos establecimientos escolares que ha sido reemplazado por un gimnasio que al mismo tiempo que posibilita una circunstancial reunión de la totalidad del alumnado, permite la práctica diaria de deportes y actividades físicas de los chicos.

Volumétricamente la escuela se ha resuelto con sucesivas terrazas escalonadas que van avanzando hacia el patio posterior. Estas terrazas son expansiones abiertas de las aulas.

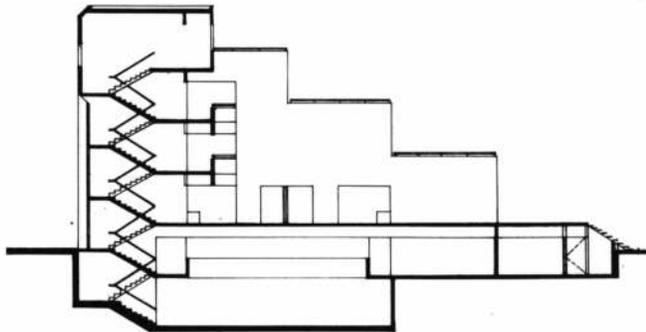


ESCUELA JEAN PIAGET



4

5



Página opuesta. 1. Planta baja. Esc. 1:400 1) Aulas 2) SUM 3) Sala de reuniones.

2. Planta primer subsuelo. Esc. 1:400. 1) Aulas 2) Sala de maestro 3) Sala de profesores 4) Sala de reunión de áreas 5) SUM 6) Cocina 7) Comedor 8) Depósito.

3. Corte. 1) Aulas secundarias 2) Aulas primarias 3) Jardín de infantes 4) Gimnasio.

4. Fachada

5. Corte

6. Foto del frente

7. Foto de una de las aulas

Páginas siguientes

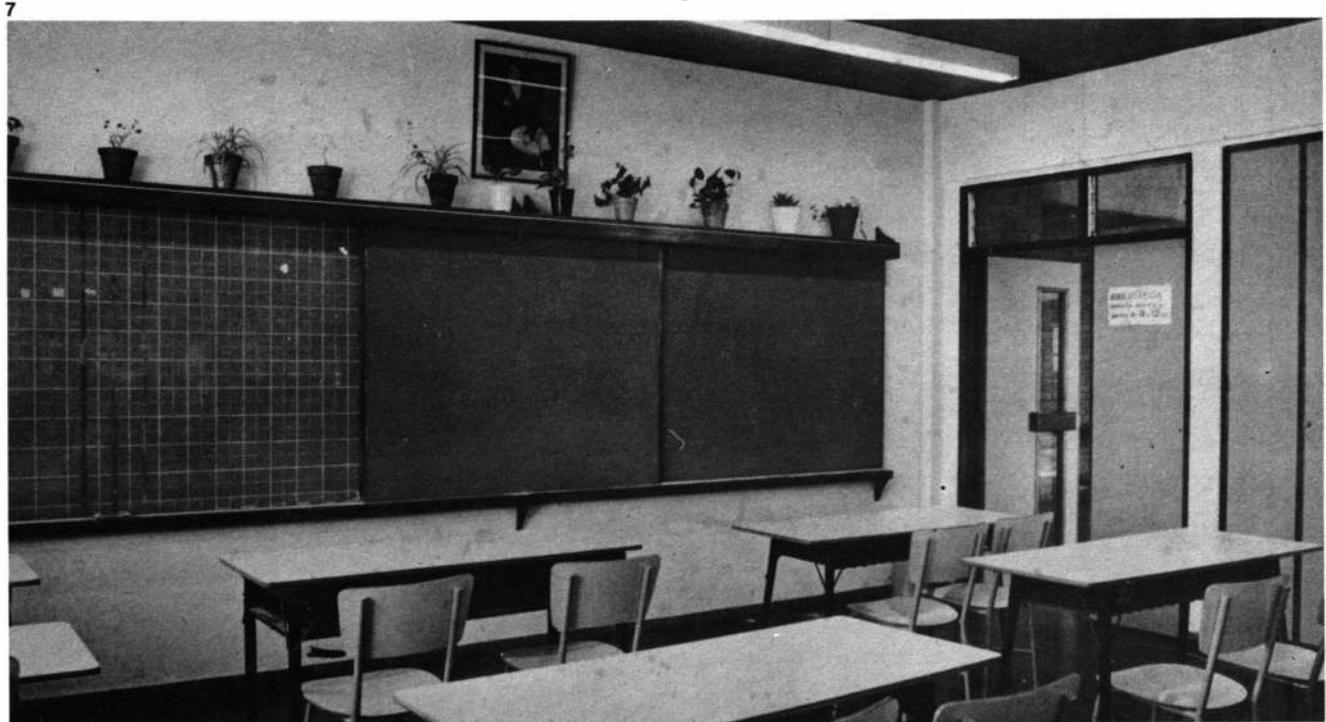
1. Vista interior

2. Foto desde el patio interior

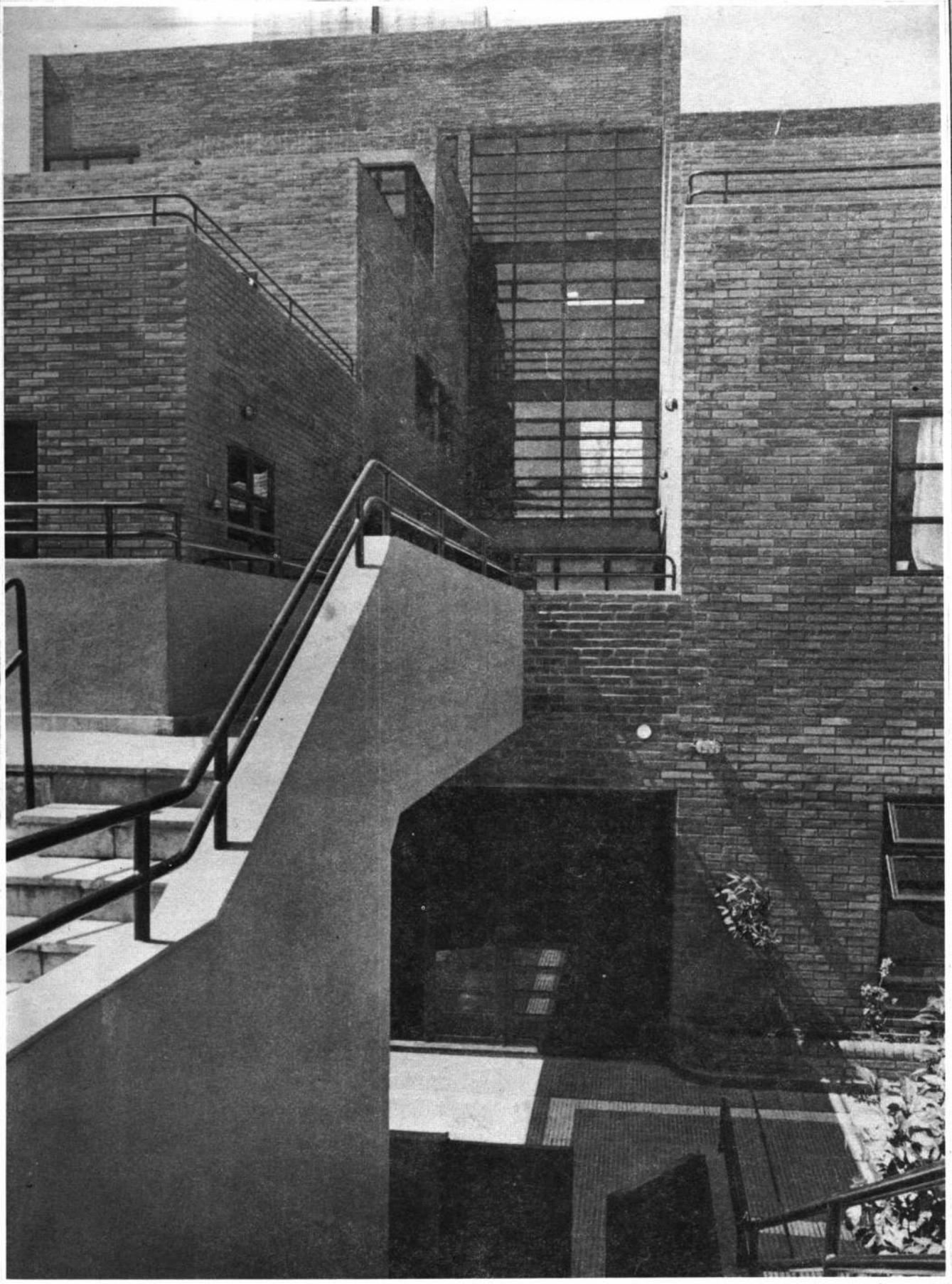
3. Foto del frente

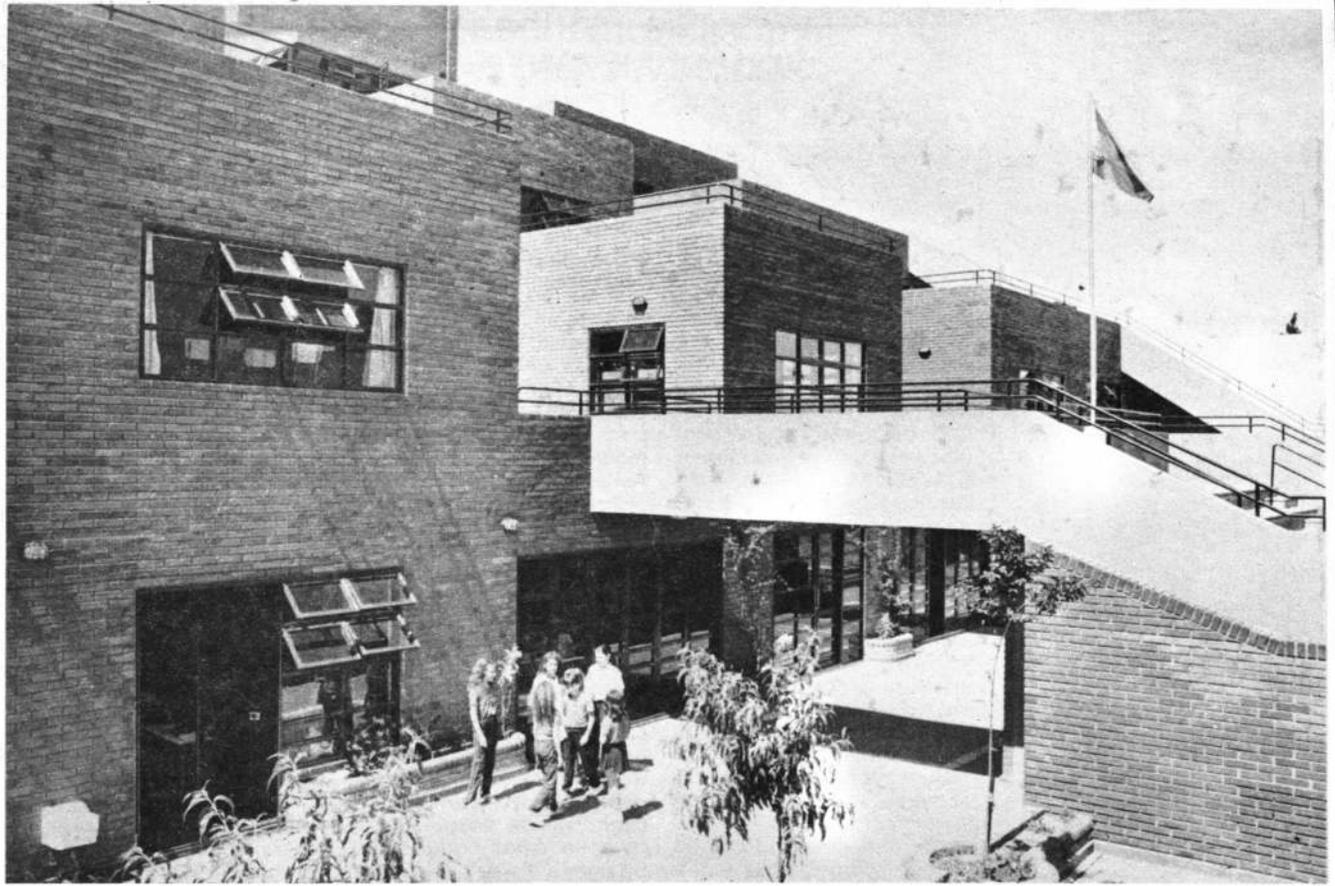


6

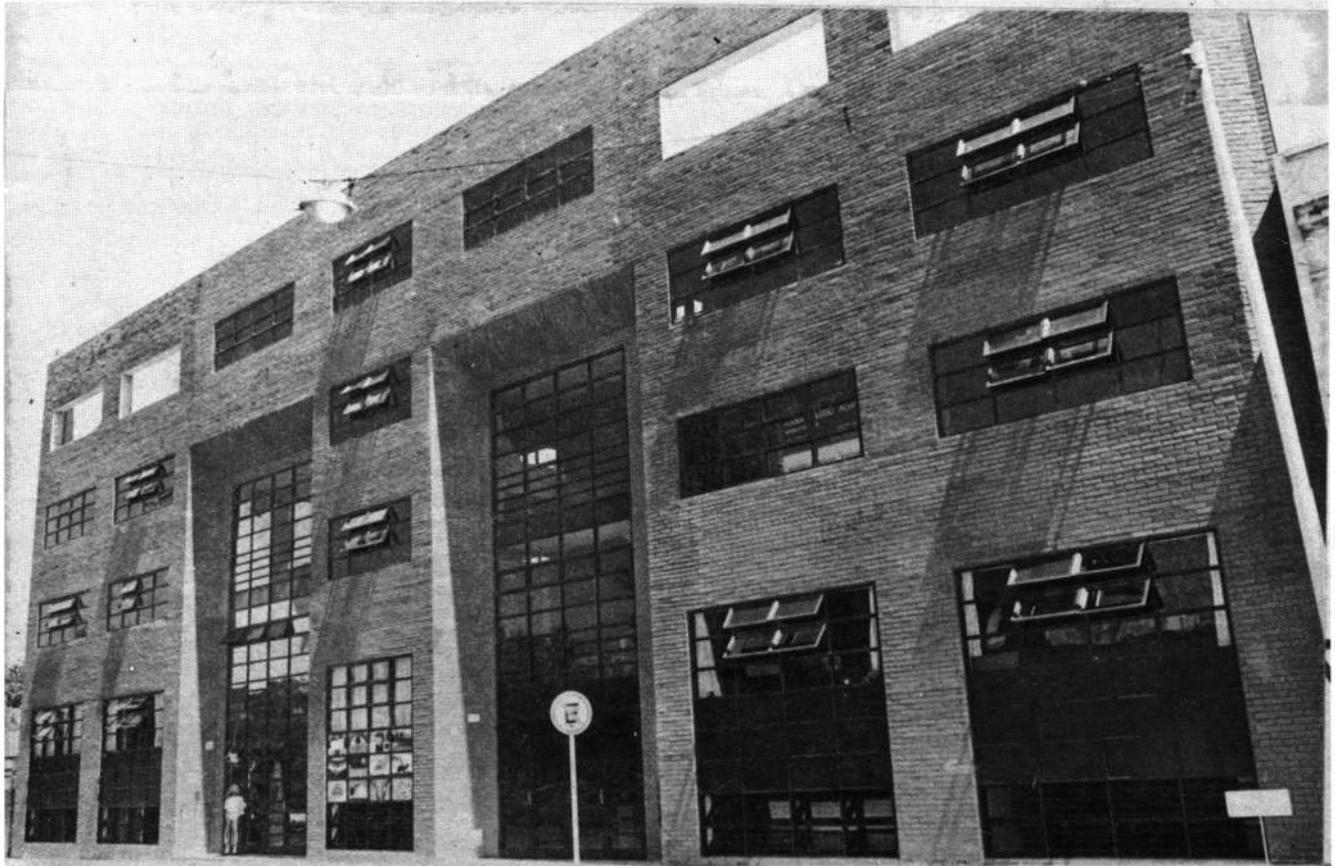


7





2



3

ESTUDIO ARQ. LEVINTON

Proyecto y Dirección: Arqs. Ricardo Levinton, Carlos Levinton, Fortuna Shayo e Ing. Teodoro Levinton.

Colaboradores: Jaime Shayo, Claudio Stepheggi y Sergio Abruji.

Empresa Constructora: Prenova S.A.

Datos de la obra: Superficie terreno: 1150 m².

Superficie construida: 1700 m².

Visitamos la escuela de Thames 1361, para buscar la opinión de los usuarios.

Una escuela que considero sumamente interesante.

Originalmente era un planteo simétrico al que a posteriori se se le adosó la franja del gimnasio. La obra podríamos decir que transcurre en la tensión que le da la contraposición de un eje circulatorio y compositivo a los volúmenes de las aulas. Un eje liviano, de vidrio, con estructura metálica y cubierta de plástico poliéster abriéndose paso entre los cubos de hormigón. Un eje transparente (etéreo) frente a la solidez de las aulas. La expresión dinámica que avanza sobre la fachada y se hace puente en el patio contrastando con la imagen estática de las aulas. La informalidad atrevida de sus colores verde y naranja contra la sobriedad del crema. Todo esto a partir de la incorporación de elementos industrializados "de catálogo", dentro de un sistema completo en sí como es Prenova.

Paralelamente, todos estos elementos prefabricados van representando otro drama: el del arquitecto luchando por humanizar la industria. Componentes hechos en serie y montados en seco dan por resultado una pieza única: el arquitecto demuestra que es el hombre quien domina a la industria, y arma su mecano dialogando con el viejo árbol que existía en el predio, y dibuja siluetas en la medianera, y pistas para autos, un mapa y tableros en el piso... Logra así su mérito mayor los chicos: sienten que es "su" escuela, y, pese a las críticas que le hacen, la prefieren a las otras ("¿quién tiene un puente en su escuela?, ¿y pistas para carreras?" dicen los chicos de 7º grado cuando les preguntamos).

Lograr la individualidad, la particularidad, la identidad del edificio (no sólo como objeto sino como vivencia de los usuarios) con elementos standard, anónimos, ese es el tema. Y eso es lo que hace a esta obra interesante, emotiva, teniendo en cuenta y superando condiciones de programa y circunstancias como las que rodearon todo el plan de escuelas: plazos maratónicos,

un terreno chico, un producto final sometido a una población estudiantil muy superior a la aconsejable (hay 35 chicos por aula), etc.

Esto nos remite necesariamente a otro tema. El arquitecto no es un mago que saca su obra genial de la galera. Toda obra es un producto social, donde el arquitecto tiene una particular responsabilidad, pero ni exclusiva ni omnímoda.

Así es que no podemos juzgar esta obra sin comprender su genesis, su programa (Una escuela de 12 aulas, provisoria, en 120 días en un lote estrecho disponible) Un programa que casi era una ausencia y un plazo que impedía salvar esta falencia con un estudio y una participación de los usuarios.

Quedan cuestiones planteadas: El programa y las condiciones ¿pueden ser consideradas extraarquitectónicas?, ¿puede aceptarse una obra en estas condiciones? Se puede diseñar sobre esto, pero evidentemente, no tiene posibilidad de solución indivi-

dual, y exige la intervención de los organismos profesionales especialmente de docentes que permitan la participación del arquitecto en la confección de los programas. Una vez hecho esto (habiendo aceptado esas condiciones) podemos considerar la respuesta arquitectónica.

Lo que más elogios mereció fue el planteo general (el puente, la luminosidad, etc.) y las críticas muestran cosas que pudieron ser evitadas, y que pueden corregirse si entendemos los edificios no como algo hecho de una vez y para siempre sino susceptible de transformación por los usuarios (destinando también algo del presupuesto a ello aunque éste gasto no de réditos políticos ni permita cortar cintas y todo eso).

¿No es responsabilidad del arquitecto la verificación y la reparación de los desajustes que va develando el uso? En este caso se ve que es en general el usuario, abandonado a su buen saber y entender, el que va resolviendo los problemas que va descubriendo.

VERIFICACION DEL USO

En esta verificación surgen desajustes, que podríamos separar en cuatro ítems: Seguridad - Estéticos - Funcionamiento - Constructivos.

Seguridad

Las columnas de acero que sostienen el puente son una fuente de accidentes en los recreos.

Los marcos de aluminio tienen cantos vivos peligrosos.

Insuficiente protección de las ventanas de planta alta.

Las escaleras, al no tener cerramiento lateral, cuando llueve se tornan resbaladizas.

La cooperadora forró las columnas con cubiertas de automóvil.

La cooperadora colocó protección de alambre tejido.

Estéticas

"Mi papá dice que es preciosa".

Todos coincidieron. Es necesario remarcar que en particular los alumnos mostraban un cierto orgullo por "su" escuela. El puente especialmente mereció elogios.

Página opuesta.

1. Vista de un sector de la planta alta desde el puente.
2. Vista del frente

ESCUELA MUNICIPAL THAMES 1361/67

Funcionamiento

<p>El patio resulta chico. No hay patio cubierto ni se dispone de aulas especiales (música, biblioteca, etc.) El gimnasio no resulta suficiente, por lo que se utiliza el patio interfiriendo con sus ruidos el desarrollo de las clases en las aulas que dan a él.</p> <p>No hay baños en Planta Alta ("se nos han hecho caca en la escalera")</p> <p>Los baños de Planta Baja dan al antepatio y "hay siempre olor al entrar de la calle".</p> <p>No hay agua en Planta Alta. "No se puede baldear (en P. Alta) porque no han puesto una rejilla, así que hay que limpiar con estropajo".</p> <p>"Ellos han puesto este pasillo en el medio y a un lado la Dirección y al otro la Administración, así que la directora cada vez que necesita un papel tiene que levantarse, salir y cruzar el pasillo".</p> <p>"El sol entra en las aulas de arriba y en verano no se puede estar, tendrían que haber puesto ese toldito como en la Planta Baja".</p> <p>"Las aulas no pueden ser cuadradas, deberían tener más profundidad para que los chicos puedan ver mejor.</p>	<p>Un terreno pequeño y todo un proceso previo al diseño signado por la arbitrariedad que no puede salvarse en el tablero.</p> <p>Sin comentarios.</p> <p>La cooperadora instaló una canilla.</p> <p>Es solucionable colocando ese toldito como en planta baja.</p> <p>El inconveniente aparece al albergar 35 chicos habiendo sido proyectadas para 25.</p>
<p>El reflejo sobre los pizarrones es un problema.</p> <p>Todos coincidieron en que está bien iluminada y es abierta (en particular los chicos) Es "moderna".</p> <p>Los chicos elogiaron las pistas y tableros del patio para jugar.</p>	<p>En este sistema hay dificultades en colocar un pizarrón en el centro y se han colocado dejando el centro (junta de paneles) libre.</p> <p>En contraposición a la asociación de escuela vieja - cerrada - triste.</p>

Constructivos

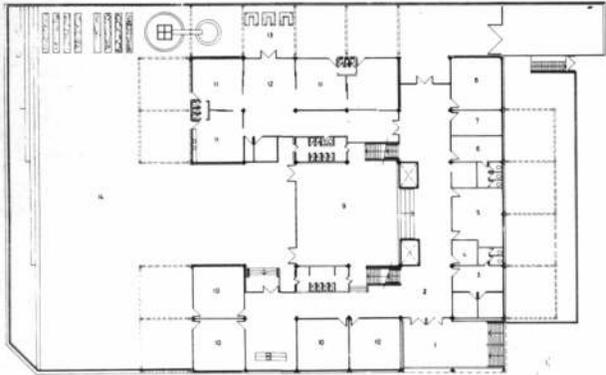
<p>"Los depósitos de los baños son plásticos y se desarmaron".</p> <p>"Las separaciones de los mingitorios eran muy lindas pero duraron 15 días, tendrían que ser de material".</p> <p>La aislación acústica entre las aulas es eficaz.</p>	<p>Las divisiones eran acrílicas.</p>
---	---------------------------------------



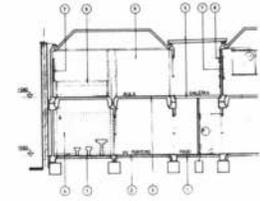
1



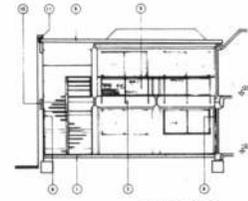
2



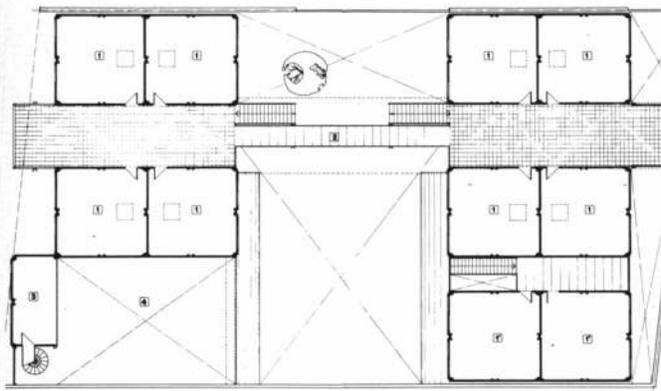
1



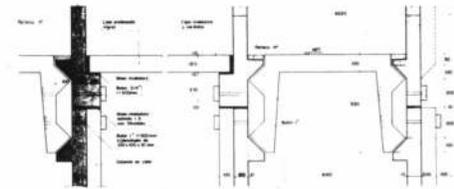
3



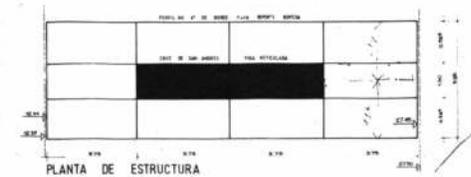
4



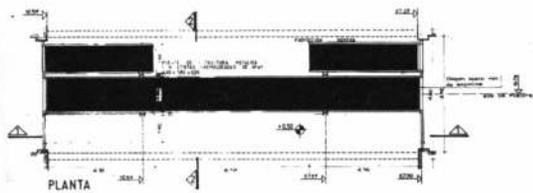
2



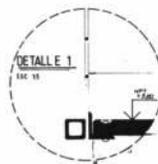
6



PLANTA DE ESTRUCTURA



PLANTA

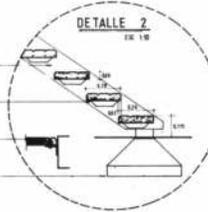


DETALLE 1

ESC 1:10

Plata, DPM, S.P.V.C.T.

LIMITES de esp. p/ producción
300 x 300 x 3,00



DETALLE 2

ESC 1:10

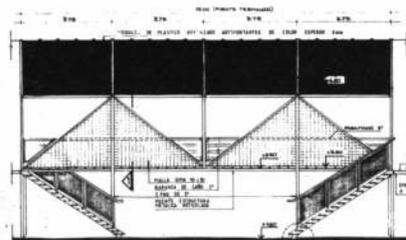
17 ALZADOS de 0,175 m
PISOS de 0,300 m

Viga única de perfil

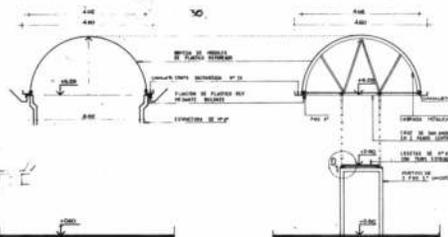
Exacción de betón de 1,30x1,30 m
preparada con vibrador según detalle.

Tejido de parrilla aluminada

Bata de apoyo de hormigón



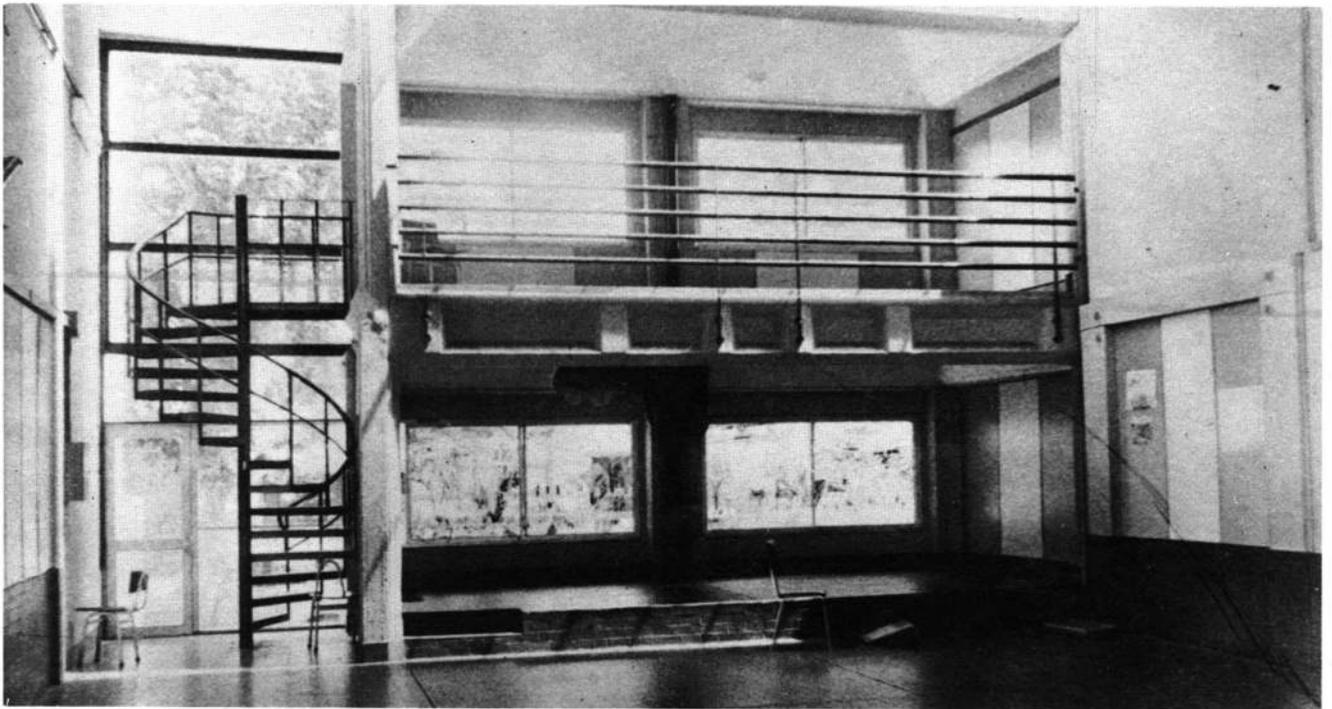
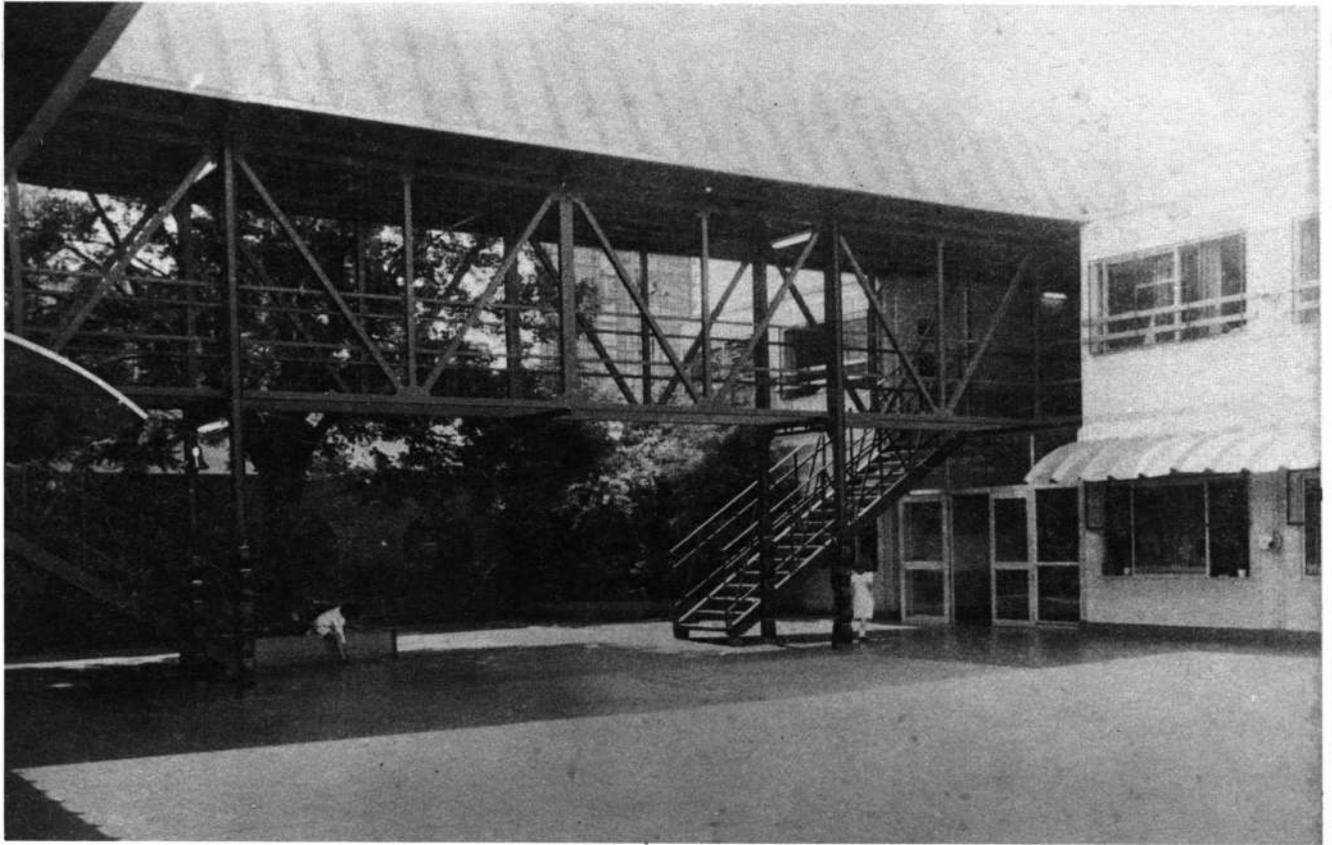
CORTE 1-1



CORTE POR AULAS

CORTE 2-2

1. Planta baja. 1) Hall de acceso. 2) Hall dirección. 3) Dirección. 4) Vicedirección. 5) Secretaría. 6) Depósito material escolar. 7) Sanitarios niños. 8) Sanitarios niñas. 9) Aulas. 10) Comedor. 12) Gimnasio. 14) Cocina. 15) Cocina sector administrativo. 16) Patio.
2. Planta alta. 1) Aula. 1') Aula especial. 2) Puente. 3) Entrepiso gimnasio. 4) Vacio s/gimnasio.
3. Corte 1-1
4. Corte 2-2
5. Detalle constructivo
6. Detalle constructivo escalera
- Página opuesta
7. Foto del puente
8. Foto del gimnasio.





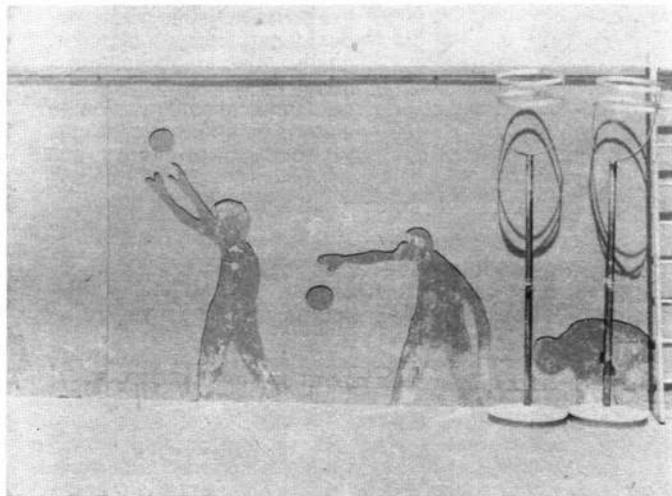


1

Página opuesta Vista del acceso

1. Foto del solado donde se observa dibujado el mapa de la República Argentina.
2. Sector del patio con el mural en bajorrelieve
3. Vista del frente

2



3

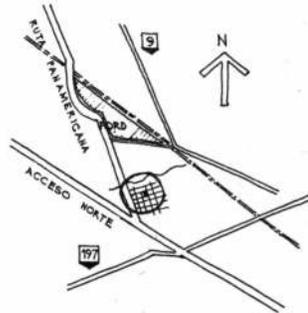


ESTUDIO ARQ. MANUEL NET

Proyecto: Arq. Manuel I. Net y arqta. Graciela Jousse.
Dirección de Obra: Arq. Eduardo Ceccotti.

MEMORIA DESCRIPTIVA:

Ubicación: en el partido de Tigre, Provincia de Buenos Aires, Barrio San Eduardo, cercano a la planta FORD de General Pacheco y otros establecimientos industriales. Barrio con infraestructura incompleta, posee red de energía eléctrica, no tiene gas, agua corriente, cloacas ni pavimentos.



Típico barrio suburbano de características casi semirurales por su escasa densidad, con equipamiento urbano malo que tiende a alinearse sobre la calle Richieri.



La presencia visible de una nutrida población infantil y la distancia (aproximadamente 12 cuadras) a la escuela más próxima, justifican sobradamente la instalación de una escuela y probablemente su crecimiento inmediato.

PROGRAMA:

El programa básico a desarrollar es el típico de una escuela primaria de 7 aulas y anexos, con posibilidades de duplicarse. Las pautas de diseño que se consideraron, fundamentalmente se pueden resumir así:

Uso racional de materiales tradicionales, en organizaciones constructivas que traduzcan un honesto y simple concepto de economía y eficiencia.

Necesidad de mantenimiento mínimo, aun considerando las severas condiciones de uso a que será sometida.

La consecución de una imagen austera y sobria, pero a la vez actualizada y representativa de las actuales posibilidades constructivas y técnicas, que apunte didácticamente a señalar los rumbos que deberá tomar la construcción en materia de ahorro de energía, y la educación en cuanto a sus posibilidades de información y procesamiento de datos.

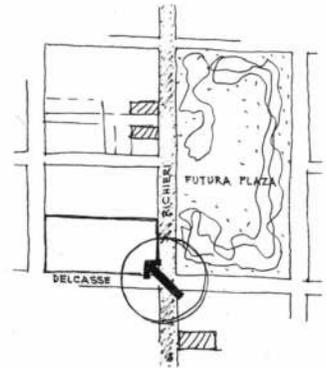
La escuela que estamos planteando, servirá en los próximos 20 o 30 años, años que se prevén de cambios profundos: la posibilidad de incorporación de elementos que acompañen estas previsibles variaciones debe ser atendida.

DESARROLLO DE LA IDEA:

La esquina de Delcasse y Richieri se juzga la de mayor vitalidad a partir de dos parámetros: la futura plaza que abarca dos manzanas y se extiende sobre la calle Richieri, y el incipiente alineamiento comercial sobre esta última vía, con tendencia a radicalizarse.

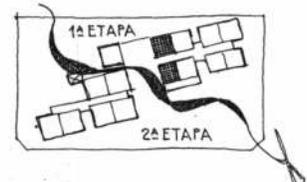
Por estas razones, se la elige como ACCESO.

La escuela primaria, de entre otros programas arquitectónicos, se desarrolla en condiciones óptimas en una sola planta, y mejor aun, si ésta es la planta baja. Se efectúa un primer planteo en estas condiciones, se lo analiza, y se pone en evidencia como factores negativos:



Hay un muy distinto uso del terreno libre cuando la escuela se encuentra en la primera o segunda etapa.

Cuando la escuela se completa, los espacios exteriores no se integran y pasan a ser espacios residuales.



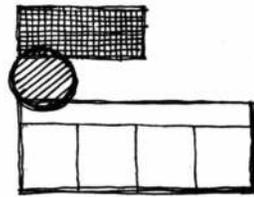
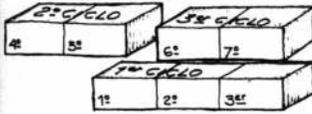
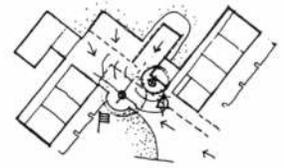
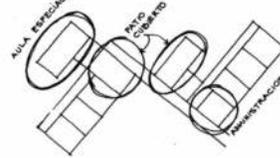
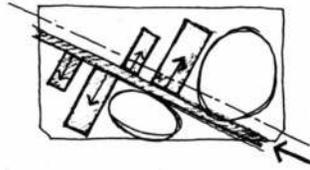
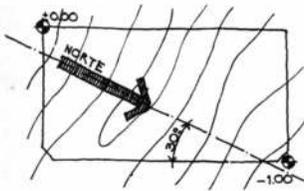
Se concluye que para una escuela de 14 aulas (con su ampliación futura), el terreno es de medidas escasas, si la escuela se desarrolla en este caso agrava la situación, al introducir una direccionalidad no congruente con la ortogonalidad del terreno. Verificados los niveles y orientación, a fin de afinar el conocimiento del terreno, se obtiene como resultado:

La dirección Norte-Sur se aparte de la dirección de la línea municipal de la calle Delcasse en 30°.

El predio tiene un desnivel más o menos continuo y bajando en dirección Sur-Norte de 1,00 m.

Se efectúan tentativas de resolución en dos plantas, fijándose como pauta, que el primer ciclo (1°, 2° y 3er. grados), queden en planta baja, y los ciclos subsiguientes, 4° y 5°; 6° y 7°, concurren a la planta superior.

ESCUELA FORD



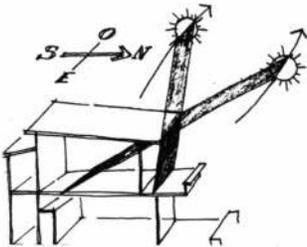
En este punto, se dispone la superposición de las aulas, atendiendo a un corrimiento o desfase que permitirá un adecuado control natural de las fachadas de las aulas, convertidas en trampas captoras de energía térmica. Un estudio posterior más pormenorizado, nos permitirá determinar la cantidad de radiación directa y reflejada que admitiremos a fin de lograr una "ayuda" térmica.

Para que este control sea correcto, es necesario que la fachada se alinee en coincidencia con la dirección Este-Oeste.

Las aulas tendrán, cada una de ellas, un lugar de expansión y para actividades didácticas al exterior.

Se intenta la utilización de la planta inmediatamente inferior a los sanitarios, pero se abandona la idea, pues acarrea complicaciones propias de los locales semienterrados: posibilidades de inundación, aumento de profundidad de cotas de las instalaciones sanitarias, impermeabilizaciones más complejas, etc.

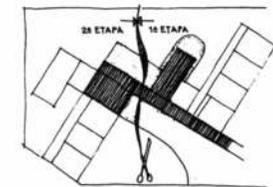
Se utilizará como patio cubierto o galería, que se integrará muy bien con el patio cubierto de la segunda etapa de la construcción.



La dirección Este-Oeste, sumada a la determinación de hacer el acceso por la esquina de Delcasse y Richieri, marca una línea vertebral, a lo largo de la cual se organizará la totalidad del proyecto.

Dado que las aulas se desarrollan en dos niveles, se determina la colocación de los locales sanitarios en un nivel intermedio.

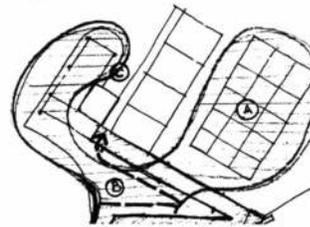
Con una escalera que enlaza los distintos niveles.



La duplicación de la escuela se prevé con idénticas características de la primera etapa, utilizando la zona bajo sanitarios como posible aula especial (música, manualidades, etc.).

La secretaría y dirección (única parte que no se duplica), hace posible el logro de este sector como patio cubierto.

A fin de mejorar la situación de movimiento de los alumnos de la planta superior, se agrega una rampa que se desarrolla en dos tramos, el segundo de los cuales actuará como galería de acceso desde la entrada.



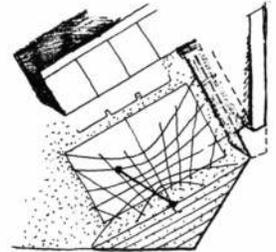
Los patios están integrados en un espacio continuo, diferenciado por un solado y las características de las actividades que en ellos se desarrollarán:

Un playón para realizar juegos deportivos organizados (volley ball, pelota al cesto, gimnasia), y un espacio más informal, de donde parte la rampa y que penetra bajo la galería cubierta.

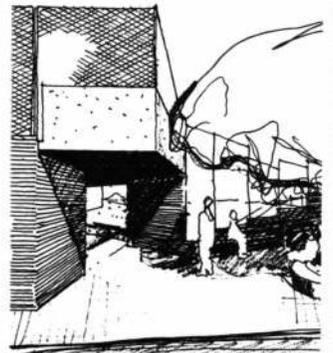
En el patio con pérgolas entre la galería y las aulas, se dispondrán los lugares para la ejecución y conservación de herbarios, terrarios, mini-plantaciones, germinadores, etc., imprescindibles al desarrollo de las clases de ciencias naturales.

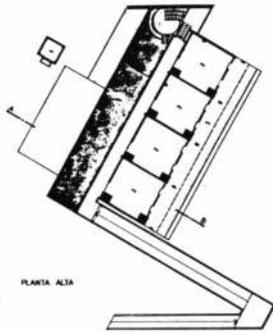
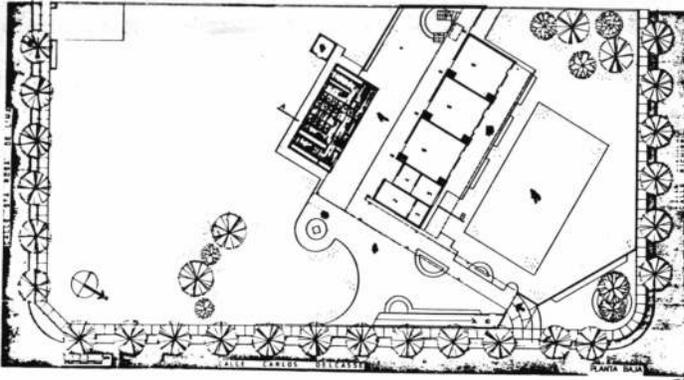
El mástil y la campana, elementos fundamentales de caracterización de la escuela, estarán colocados en lugar clave, para ser vistos y oídos por todos, aun desde la calle.

Una columna de alumbrado, que de noche ilumine e indique la presencia de la escuela, será también estilo o gnomón de un elemental reloj de sol que indique y recuerde las horas y los períodos de clases y vacaciones, indicados sobre la cancha y el jardín; elemento didáctico-cosmogónico.



Tratamiento exterior: La escuela estará rodeada por una cerca de alambre tejido y mampostería de ladrillos comunes; la vereda perimetral, de ladrillos, se amplía cediendo parte del terreno en las dos esquinas, y proponiendo una pequeña plazoleta en la intersección de Delcasse y Richieri: Será el lugar de encuentro y reunión de quienes vienen a buscar los niños.





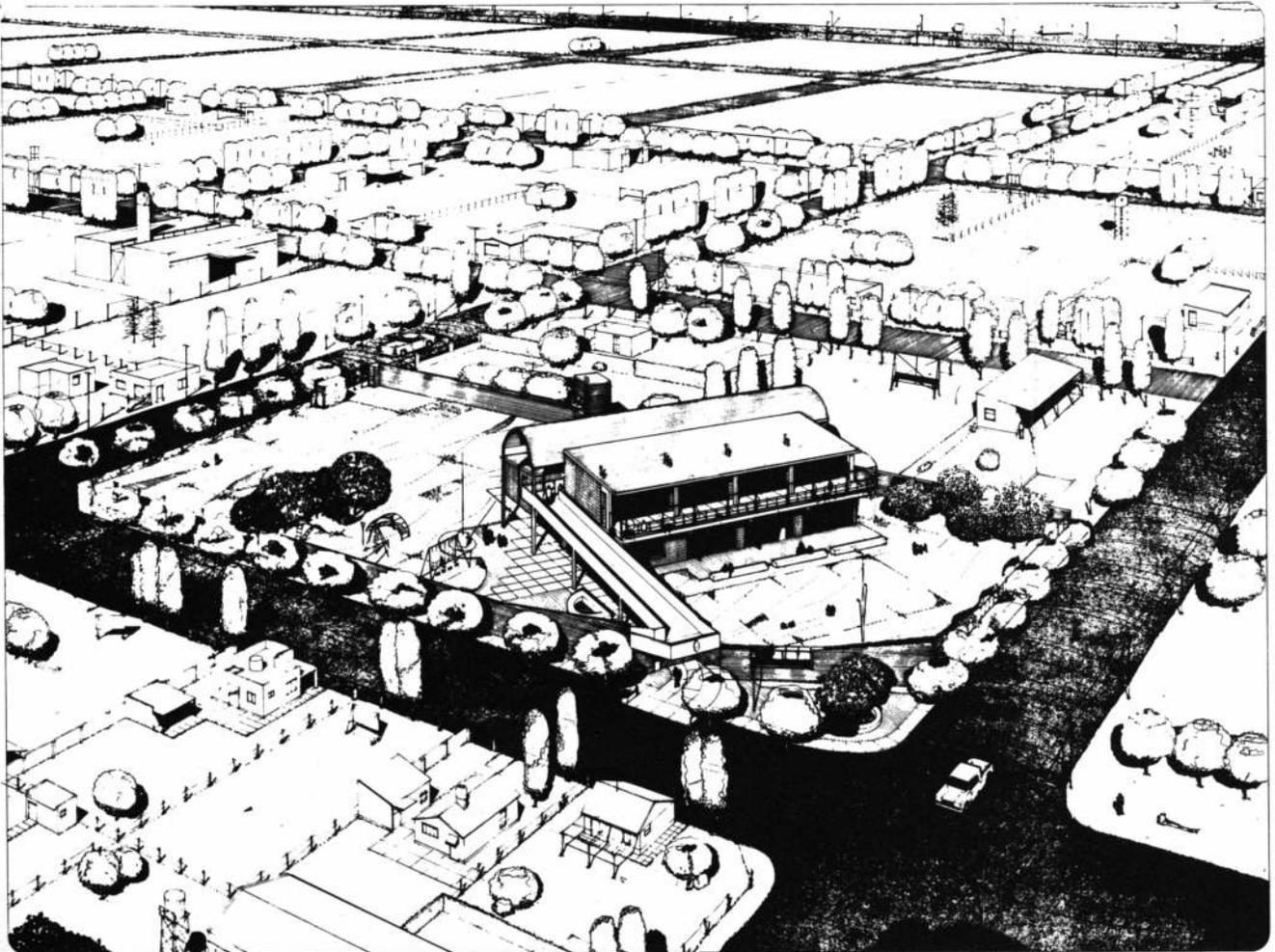
2

1. Planta baja. 1) Patio cubierto. 2) Sala de maestros. 3) Depósito. 4) Secretaría. 5) Dirección. 6) Aula. 7) Sanitarios.
2. Planta alta. 1) Vació sobre patio cubierto. 2) Aula. 3) Expansión aulas. 4) Tanque de reserva.
3. El edificio durante la etapa de construcción.
4. Perspectiva aérea del conjunto.

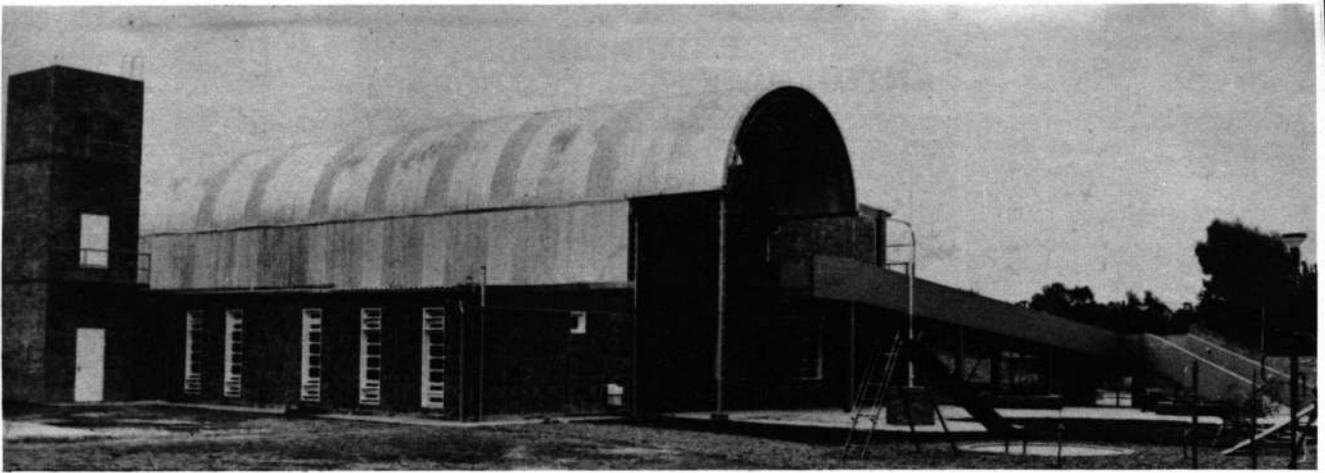
PLANTA ALTA



3

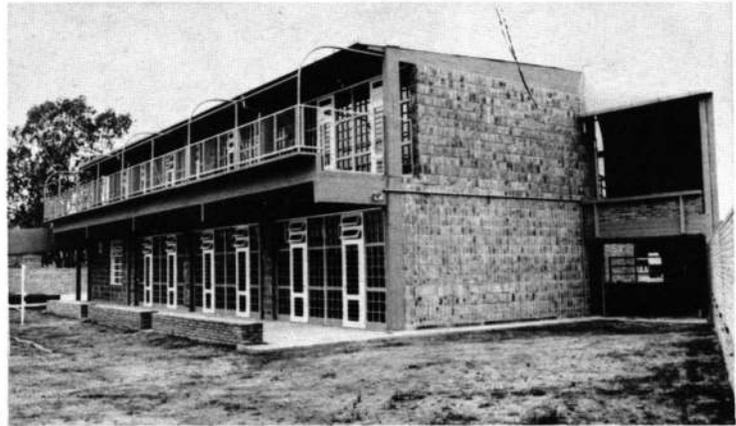


4

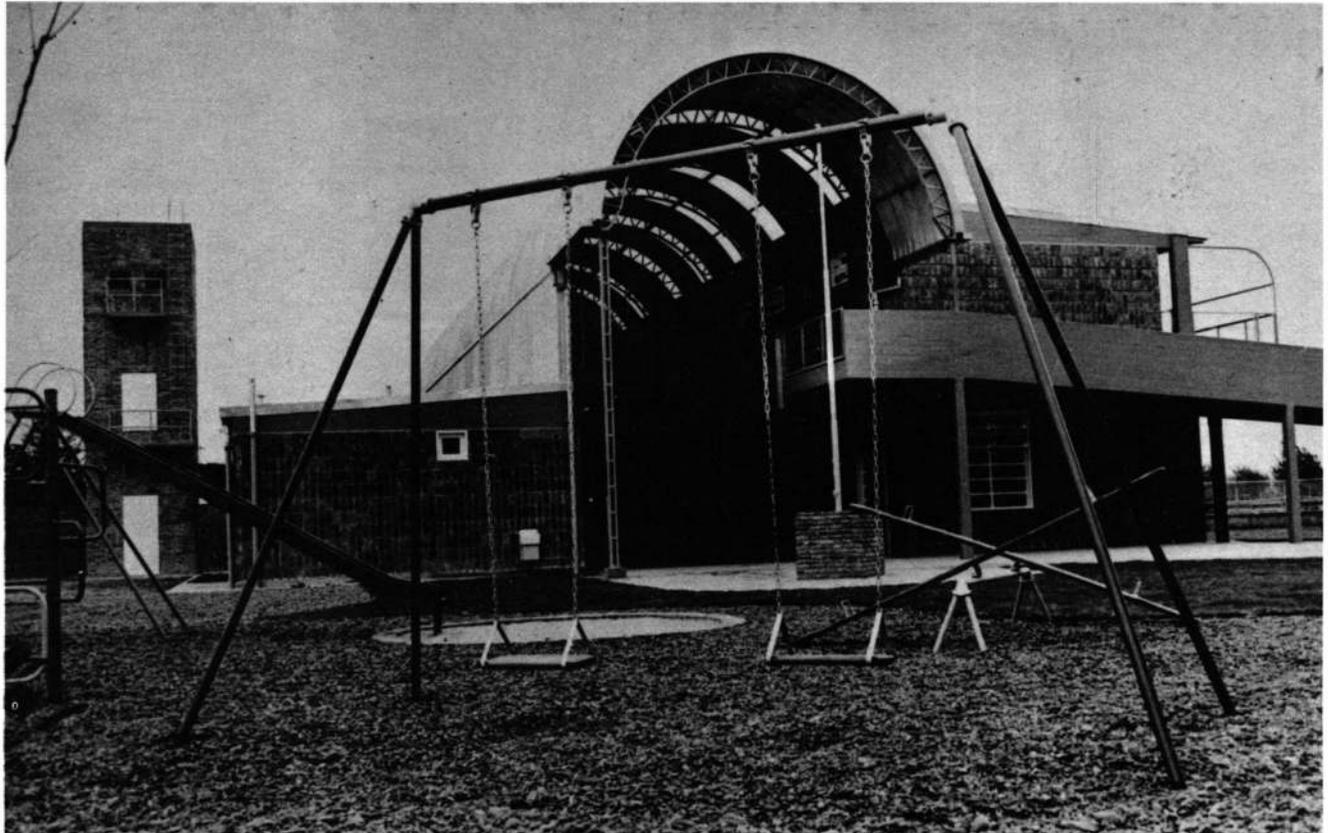


1

1. Foto del conjunto, en primer plano el patio cubierto.
2. Foto del sector de aulas.
3. El conjunto visto desde la zona de juegos.



2



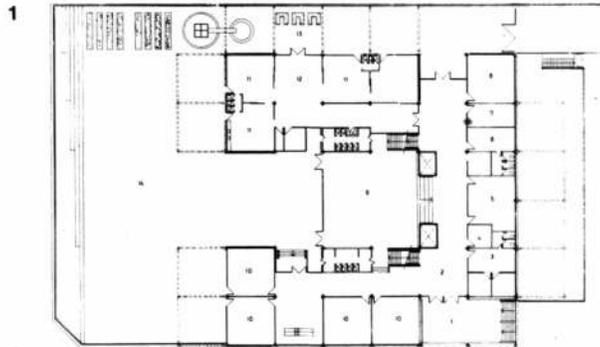
3

ESTUDIOS ANTONINI, SCHON, ZEMBORAIN KOCOUREK RAÑA VELOSO, ALVAREZ FORSTER SANCHEZ ELÍAS, PERALTA RAMOS

Proyecto y Dirección: Estudio Arqs. Antonini, Schon, Zemborain, Estudio Arqs. Raña Veloso, Alvarez Forster, Estudio Kocourek y Estudio Arqs. Sanchez Elías y Peralta Ramos.

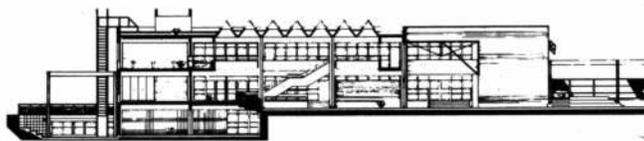
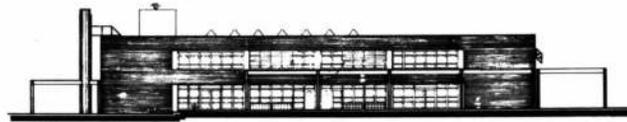
Empresa Constructora: EACA S.A.I.C. INDECO S.A.

Ubicación: Calles Vidal y Pico, Capital Federal.



1. Planta baja. 1) Galería 2) Acceso 3) Dirección 4) Primeros auxilios 5) Sala de música 6) Sala de maestros 7) Mapoteca 8) Biblioteca 9) SUM 10) Aula común 11) Aula jardín 12) SUM jardín 13) Expansión jardín 14) Patio.

2. Planta nivel 4.81. 1) Aula común. 2) Patio taller. 3) Aula especial. 4) Puente. 5) Vacio s/patio. 3. Vista Noreste. 4. Corte. 5. Foto de una de las aulas. *Página opuesta. Vista interior.*



Esta escuela forma parte del Plan de 60 escuelas. El partido adoptado es de planta

cuadrada y consta de 2 niveles sobre nivel del terreno y un nivel semi-enterrado donde se ubican los servicios, el comedor y la cocina. El SUM ha sido concebido como el corazón de la escuela y los patios-taller fueron pensados como expansiones y circulaciones para actividades prácticas.

En cuanto al sistema constructivo se ha pensado para que pudiera ser adaptado a todas las escuelas del Plan, con lo que se permitía concretar en plazos estrechos los pasos previos al comienzo de la construcción.

Este es un sistema tradicional, con vigas y losas de hormigón armado y columnas en forma de cruz, por cuyos ángulos, bajan todas las instalaciones.

Los cerramientos están formados por paños enteros de mampostería de 7,20 x 7,20; o paños enteros de carpintería, siguiendo el mismo módulo, o paños mixtos de mampostería y carpintería, la cual es de chapa doblada con relleno de poliuretano.

Los cielorrasos son de chapa perforada con colchón de lana de vidrio de acuerdo a un estudio acústico realizado.

Las instalaciones son todas a la vista para facilitar el mantenimiento. La calefacción, que es central, se ha discriminado según las necesidades de cada espacio, así se ha provisto de radiadores en las aulas de primario, calovehículos en los espacios grandes y piso radiante en las aulas de jardín, pensando que en este último, caso los chicos usan más el piso.

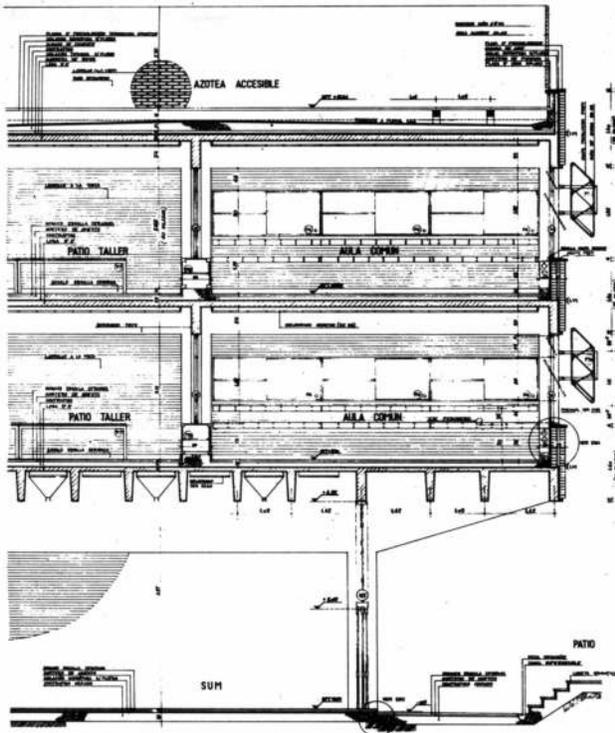
Para el servicio contra incendio se han colocado: matafuegos, alarmas manuales de incendio con cuadro de llamada en la Dirección y Portería. Todas las puertas que dan al exterior han sido provistas de cerraduras antipánicos.

En cuanto a los solados, son de mosaico con escala de cerámica y madera en la sala de música. Los vidrios son de seguridad y en los materiales en general se ha previsto su dureza para que no se rompan con facilidad y que sean de práctico mantenimiento.

En el equipamiento los pupitres y sillas son de plástico reforzado con fibra de vidrio, y en el jardín son de madera laminada.

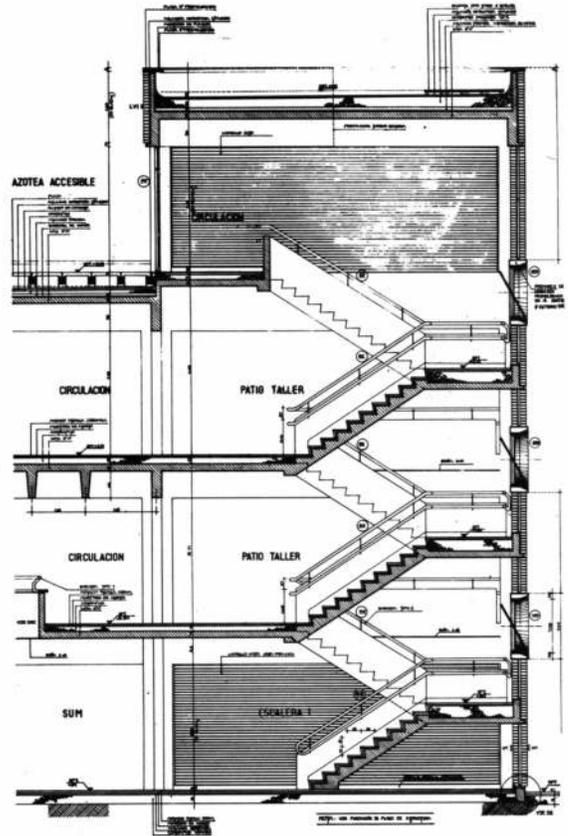
**ESCUELA MUNICIPAL
CALLE PICO Y VIDAL**





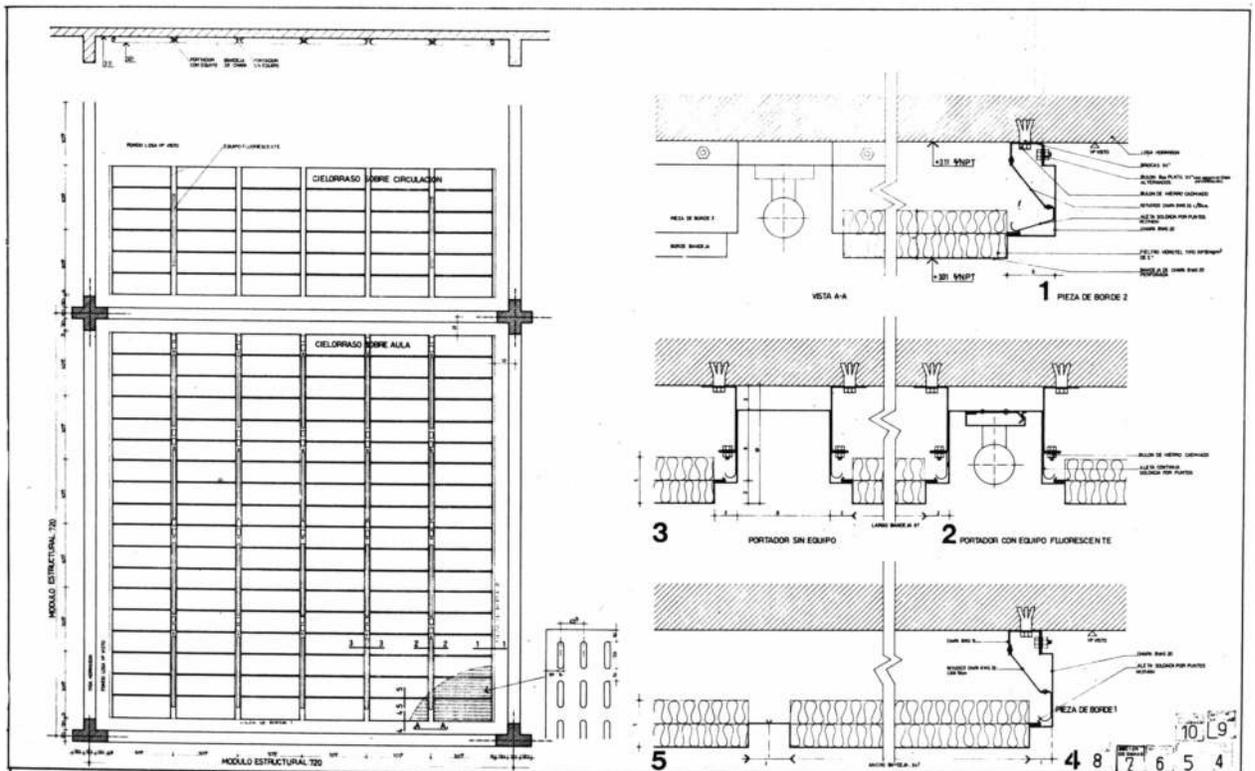
1

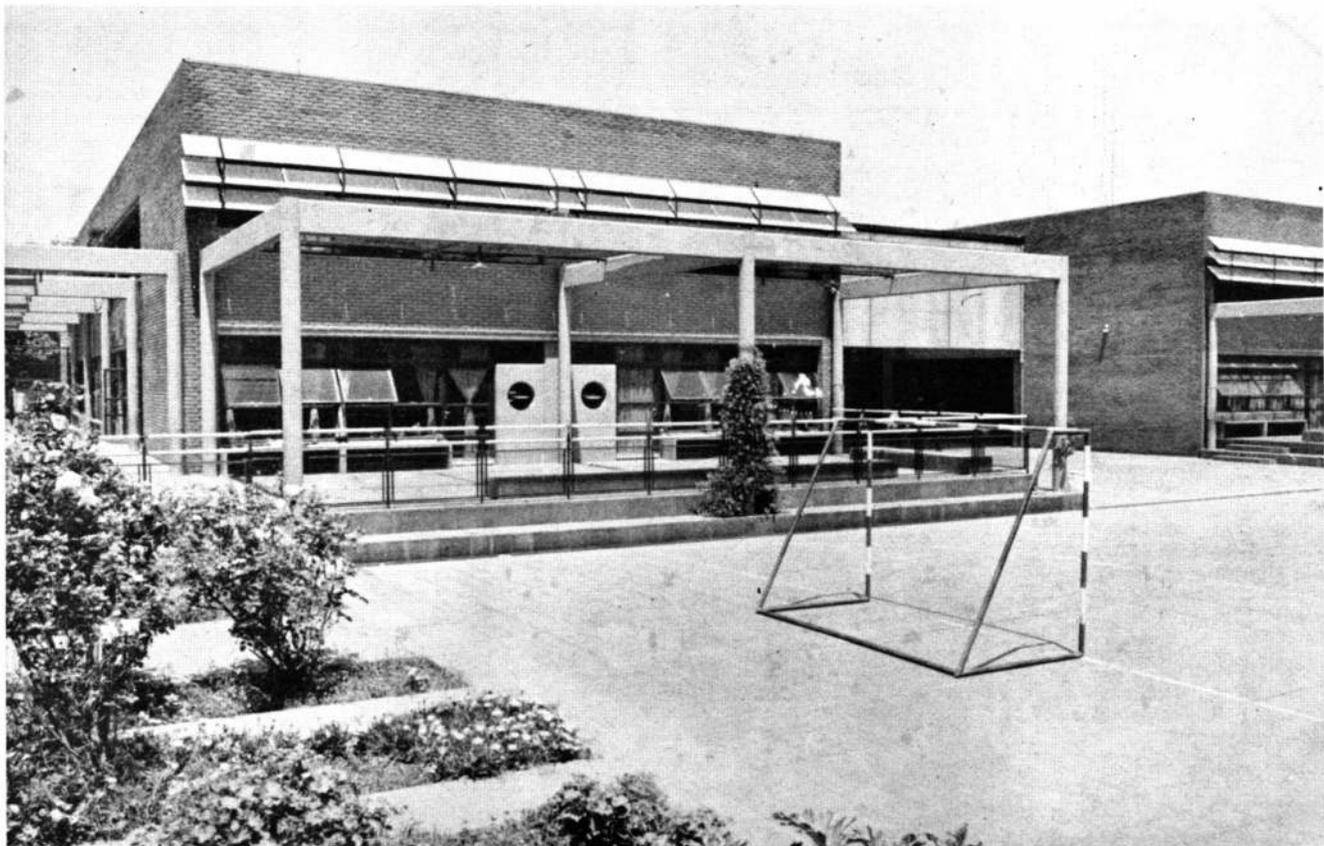
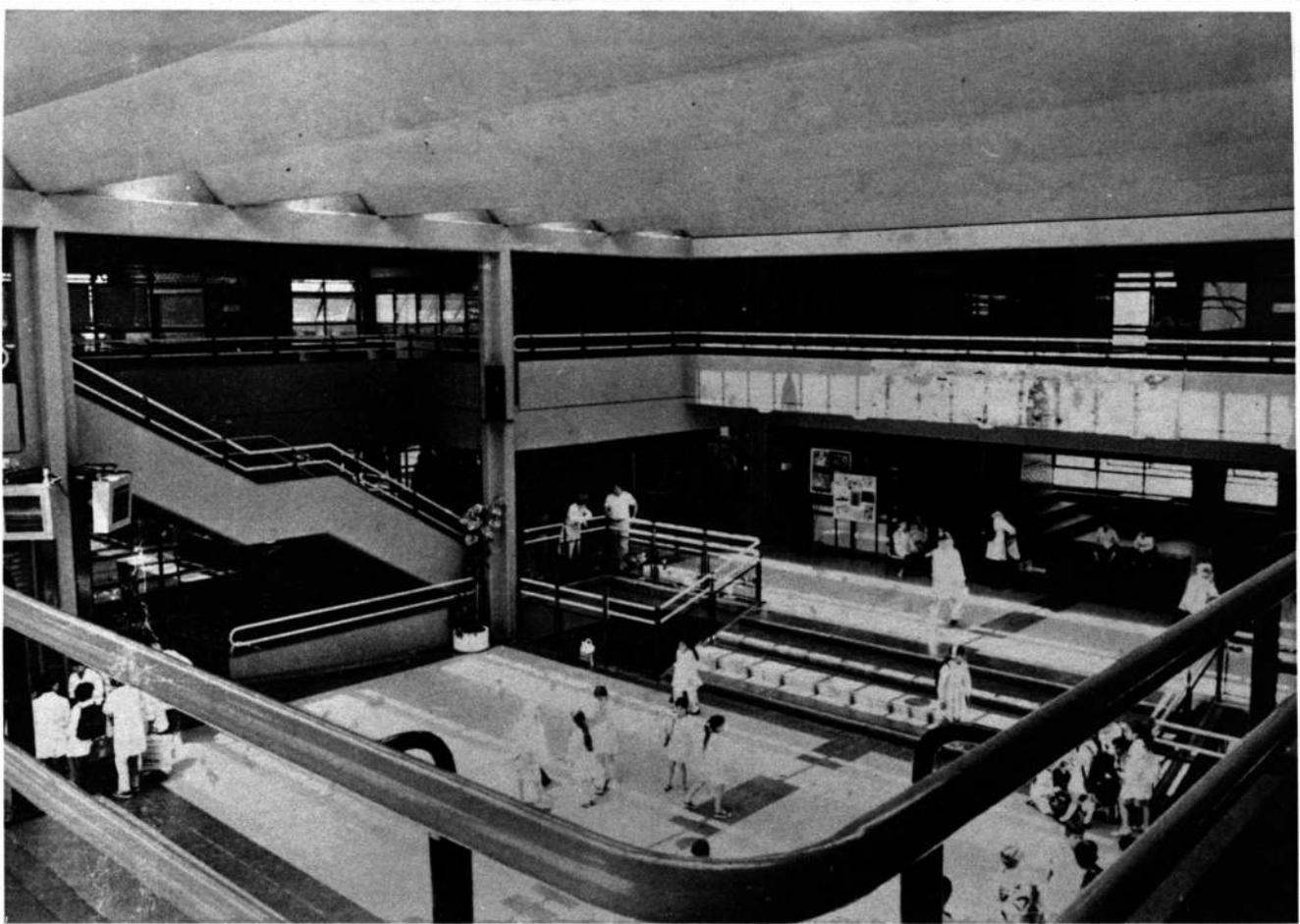
1. Detalle constructivo de un sector.
2. Detalle constructivo escalera.
3. Detalle cielorraso acústico para losa plana.
4. Vista del patio central.
5. Fotografía del trente.



2

3





ESTUDIO ARQS. BEITÍA, PEDEMONTE

Proyecto y Dirección: Arqs. Pablo Beitía y Marcelo Pedemonte.

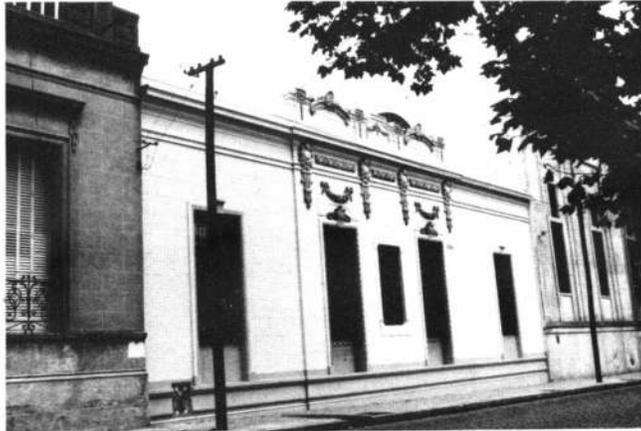
Colaborador: Mauricio Virreira

Ubicación: Avda. del Libertador e Ituzaingó, San Fernando Pcia. de Buenos Aires.

Superficie del terreno: 442 m².

Superficie cubierta: 344 m².

Empresa constructora: Cristiano Dure e Hijos.



1



2

3



1. Foto de la fachada luego de la reforma.

2. Planta. 1) Acceso desde la galería del Colegio. 2) Pirámide del acceso. 3) Arenero. 4) Pirámide de música y actos. 5) Galería. 6) Casita. 7) Dirección. 8) Secretaría. 9) Sala para niños de 3 años. 10) Pirámides del patio de juegos. 11) Sala de niños de 4 años. 12) Sala de niños de 5 años. 13) Sala de música y actos. 14) Comedor. 15) Office. 16) Pecera.

3. Foto de uno de los patios semi-cubiertos donde se observa la pirámide como techo.

Página opuesta

1. Sector del patio de juegos.

2. Foto de uno de los pasillos.

3. Vista hacia el patio de juegos.

Mientras el Delta del Paraná, en secular avance gana aguas al Río de la Plata, sobre la margen continental del Luján, su límite sur, el continuo edificio confunde a Tigre con San Fernando.

La misma escala suburbana; el eje ferroviario común, paralelo a la costa y a antiguas y modernas vías circulatorias de importancia regional (el Camino a Santa Fe, la Ruta Panamericana); el mismo origen y evolución de la población, que reconoce la ribera y los recursos de explotación fluvial como factores culturales fundamentales. Todos son elementos del desarrollo conjunto, que plasmados en el tejido urbano reconocen, al mismo tiempo, un eje de inflexión claro en lo que a la morfología de la ciudad se refiere; el Canal San Fernando, a la altura de la estación Carupá.

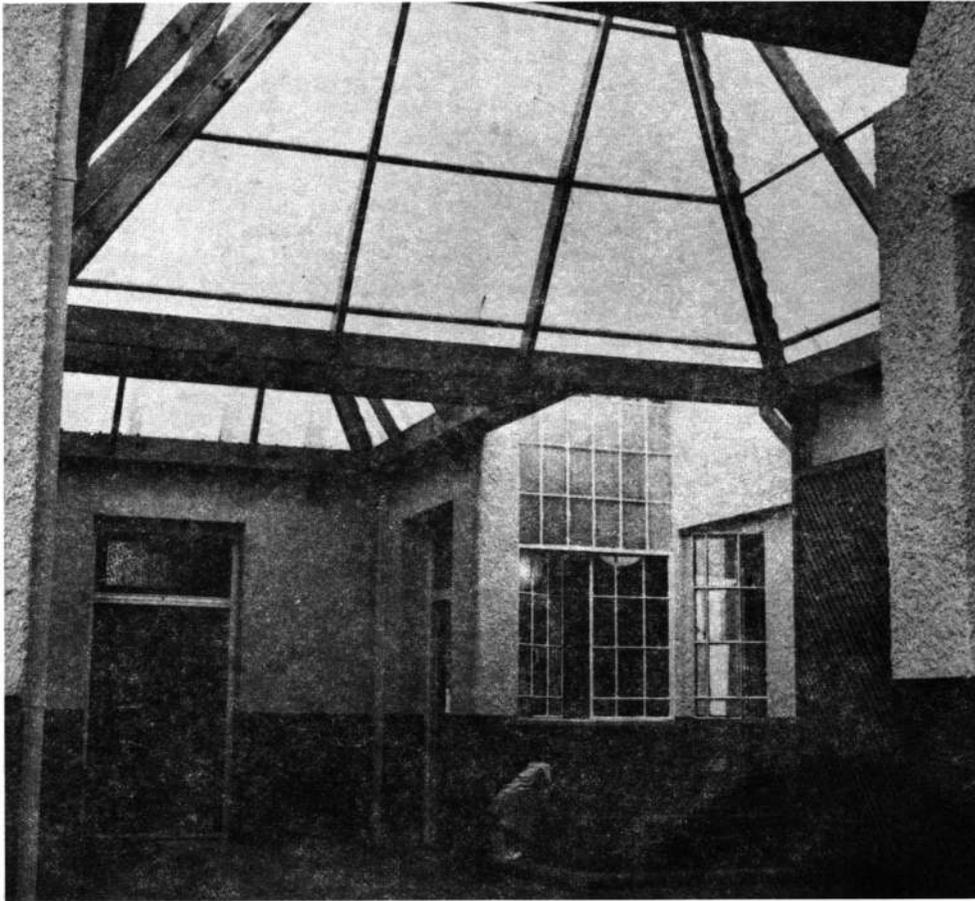
Al oeste del Canal, entre cauces fluviales menores, la traza irregular ve mezclarse edificios, puentes, embarcaderos, con la profusa vegetación del Delta: El misterio y reciedumbre de "La Isla"—como dicen de aquél sus moradores—admite sólo fragmentos de ciudad. El bulevar San Martín y algunas cuadras edificadas; el Tigre Hotel y algunas notables construcciones de la Belle Epoque, son estribaciones de la Metrópolis bonaerense.

A la inversa, del Canal hacia el este la traza se regulariza de acuerdo al orden característico de la cuadrícula hispánica. Se consolida la calle como hecho objetivo de la voluntad ciudadana y por consecuencia la densificación sobre el frente deja en el amanzanamiento sólo recortes de terreno natural y vegetación, en típica conformación conurbana.

Tal lectura, aquí muy abreviada, del ámbito territorial, es la base de las ideas con que se emprendió en 1981 la presente remodelación.

El Colegio San Martín de Tours de San Fernando ocupa tres cuartos de manzana a cuatro cuadras del Canal, sobre el borde de la barranca (hoy urbanizada) que acompaña el antiguo cauce del Luján.

JARDIN DE INFANTES COLEGIO SAN MARTIN DE TOURS



1



2

3



Con frente sobre Avenida del Libertador y las calles 11 de Septiembre e Ituzaingó a la que abre sus accesos, el edificio existente desarrolla una altura de dos plantas en torno a dos patios de recreo, en el corazón de la manzana. El salón de actos, a medio nivel en subsuelo y una Capilla en el piso superior se recuestan sobre avenida del Libertador haciendo esquina en Ituzaingó.

La obra consistió en remodelar dos antiguas viviendas linderas al volumen de la Capilla con el objetivo de integrarlas y adaptarlas para Jardín de Infantes y Preescolar; cerrando las entradas por la avenida para vincular al conjunto con el patio de primaria, a través de las galerías que lo rodean en la planta baja.

La remodelación intenta conjugar las escalas de sus propios usos con la del volumen adyacente, de grandes proporciones, mediante la incorporación de espacios de recorrido y expansión distribuidos entre el arenero —prolongación del patio existente— y las aulas y dependencias.

Como una derivación natural de los recorridos cotidianos se buscó recrear con aquellos espacios elementos del entorno local en clave, dialéctica entre "La Isla" y el amanzanamiento; entre la construcción en seco, maderera, de muelles y casillas y el organismo murario de la ciudad clásica.

También las estaciones de tren dan el compás en esa clave al recorrido ferroviario entre El Tigre y la Capital; con su didáctica de encastres y abulonados; de ménsulas de hierro y de pilares; de aleros de chapa y sobrios muros de ladrillo; como en un juego para armar que quizá detecte entre nuestros espacios la imaginación infantil.

Quizá, incluso, para la primera infancia, algo de la luminosidad tamizada del bosque insular existe en el edificio, en contraposición al también presente recorte regular del vano de la Albañilería de la Ciudad.

Pablo T. Beitía
y Marcelo H. Pedemonte,
Arquitectos



1

- 1. Vista de uno de los pasillos
- 2. Vista hacia el patio descubierto
- 3. Foto de los techos

2

3





Cuando la urgencia y la calidad son la premisa



PRENOVA S.A.

Lavalle 1634 - P. 11 - Tel. 45-1780 49-0661
1048 Buenos Aires

ECOSOL S.A.

Belgrano 1074 - Tel. 0652-26958
5700 San Luis - Pcia. San Luis

INGENIERIA Y CONSTRUCCIONES
VIVIENDAS - ESCUELAS - HOSPITALES E INDUSTRIAS



PIZZINI?...

La superioridad de los artículos para dibujo PIZZINI se nota a simple vista y se confirma con el uso.

Las escuadras, reglas, transportadores, decímetros, pistoletas, tableros y mesas de dibujo PIZZINI están realizadas por verdaderos artesanos, con materiales de primerísima calidad y bajo un riguroso e inexorable control final.

Por eso, para calificar a cada uno de los productos PIZZINI hay un solo adjetivo:

PERFECTO.

CLAUDIO DE PIZZINI S.C.A.

A. Alsina 4282/84 - Tel. 760-1982/9640
V. Martelli - Pcia. de Buenos Aires.

Eduardo Yarke



Arq. Eduardo Yarke.

En esta sección, bautizada hoy como "NUESTRAS ALTERNATIVAS", pero que naciera el número 521 con la presentación de Claudio Caveri, pretendemos, como dijimos entonces "...apartar las luces de neón que diariamente nos encandilan y buscar bases sólidas para una cultura nacional en el campo de la arquitectura". Siendo así, la presentación del arquitecto Eduardo Yarke se nos ocurre imprescindible.

Su alternativa —la alternativa solar— es parte (quizás consecuencia) de su compromiso social. No se introduce en la arquitectura bioclimática y la estudia seria y sistemáticamente con la actitud ascética de un técnico, sino que la ve como una **necesidad** dentro de un proyecto cultural global del que no pierde la referencia.

Por eso no podemos, sin traicionar su mensaje, recortar sus búsquedas bioclimáticas para mostrarlas ocultando su perfil ético:

"Personalmente no creo en valor mágico de la Rotring como para purificar y justificar las actitudes colaboracionistas en nombre del Diseño. Y si ello es realizado por profesionales de talento, tanto peor, porque entiendo que el talento individual ejercido sin un marco ético adecuado, fue y será siempre una lacra social que merece el repudio del medio social agredido" (E. Yarke, Mensaje a la finalización del curso ISABA '83)

Vivimos una profunda crisis mundial, donde simultáneamente se dan cambios: la informática, la computación y los robots amenazan transformar la vida de la sociedad, en circunstancias en que avanzan los factores de guerra mundial y el chantaje nuclear es esgrimido por los poderosos para amedrentar al mundo. Todo constituye una realidad sumamente compleja, mientras los medios masivos de comunicación lejos de ayudarnos a ver nos intoxican con banalidades... Crisis de valores, de creencias (cuando creíamos saber todas las respuestas nos cambiaron las preguntas). No es por capricho entonces que asistamos a la resurrección de Nietzsche, para cargar las tintas unilateralmente sobre la di-

mensión irracional, biológica, "cósmica" del hombre para contraponer al brutal racionalismo (si se quiere tan unilateral como el anterior). Es la resurrección de la filosofía del individuo aislado frente al universo infinito, donde se recorta la figura del ser consciente sobre el fondo oscuro y tenebroso de la vida cósmica. Podríamos decir que es la reflexión sobre el abismo que se produce al privar al individuo de su dimensión social en su confrontación con la vida.

Y en nuestro país, que vive la crisis más profunda y dolorosa de su historia, sin sorpresa, pero con preocupación, vemos invocarse esta filosofía como guía, junto con el desprecio al "hombre común", y con las publicitadas experiencias de "arquitecturas para arquitectos".

En medio de estas circunstancias, que nos obligan a todos a elegir, a ubicarnos, cuando fuerzas poderosas nos impulsan al pesimismo, nos desorientan y nos hacen sentir desarmados, impotentes, Yarke dice:

"...siempre hay una arquitectura posible, en la medida en que aprendamos a apreciar el valor y la belleza de lo pequeño y la importancia de lo doméstico y cotidiano. Arquitectura posible de la que cada uno de nosotros puede ser un protagonista insustituible, porque seguramente surgirá de nuestra pertenencia espiritual a algún grupo humano y en donde la tradicional relación profesional-comercial entre cliente y arquitecto sea reemplazada por el vínculo efectivo inter-pares. Arquitectura singular, producto de la relación singular que surge cuando un grupo humano toma conciencia de la vinculación hombre-tierra-clima-cultura y actúa en consecuencia" (E. Yarke, Mensaje...)

Desde el punto de vista de una cultura nacional en la arquitectura, el camino es largo, el trabajo es mucho. Necesitamos investigar, cada uno en lo suyo, trabajar, buscar, conscientes de que no es el tiempo de dar sintéticamente un producto acabado y maduro (salvo que entendamos por ésto lo que algu-

na revista japonesa con cautivantes fotos nos muestre como ejemplo de arquitectura argentina y busquemos en ese espejo nuestra imagen).

La trayectoria de Yarke tiene que ver con estas reflexiones. Su arquitectura no es algo espontáneo, es una arquitectura profundamente reflexiva. En el Banco de Salta, que documentamos, trabaja con pautas formales: las bóvedas y los balcones evocan la colonia, reelaboran y traducen sus formas a otra tecnología, la del vidrio y el hormigón. Su tema es hurgar en "lo nacional". El Banco fue terminado en el año '74, él nos diría antes de la crisis energética, y antes de tantas otras cosas...

Yarke ha reflexionado sobre los cambios ocurridos en el mundo y en nuestro país. Su diagnóstico es otro, y en consecuencia es otra su propuesta. Ante todo hay un tipo de profesional propuesto:

—que se fija como objetivo un servicio

—que actúa en un equipo interdisciplinario

—que expone su trabajo a un riguroso control científico

Y está su arquitectura a partir del clima, del suelo, quizás sin ocuparse aun demasiado por el significado cultural de las formas, porque todavía es tiempo de trabajo y decantación, de esa compleja digestión social que hacen los pueblos en la formación de su cultura (aunque esto parezca superado en épocas de la "tercera ola").

Guillermo Rodríguez
arquitecto

Entrevista

N.A.: Empezamos preguntándole por un balance de este último decenio.

E.Y.: Bueno, ¿tú te refieres a la arq., al país, al mundo?

N.A.: En particular al país, a la arq. en nuestro país.

E.Y.: En nuestro país han pasado muchas cosas trascendentes, han sido diez años su-

A L T *Nuestros* N A T I V A S

mamente importantes que, por supuesto, han tenido su reflejo en la arquitectura. Pero es imposible analizar la arquitectura como un hecho aislado del contexto y aún la realidad en nuestro país no es estensible si no se toma como referencia a un contexto más amplio dentro del mundo. Para empezar por algún lado, podríamos decir que en el año 1972 el llamado Club de Roma (que era un grupo de expertos en problemas de proyecciones mundiales de tendencias) dieron a conocer un estudio al que llamaron Modelo del Club de Roma que se elaboró en el Instituto de Investigaciones de la Universidad de Massachusetts (el M.I.T.) el Instituto Tecnológico. Yo creo que en ese modelo estaba explicitado lo que sería la política del mundo "Occidental" de allí en más. Fundamentalmente la idea de ese modelo era proponer un freno al desarrollo en todos los países del Tercer Mundo y una disminución en el crecimiento de los países del Primer Mundo, en virtud de que se tomaba conciencia de la finitud de los recursos naturales y de la problemática que se creaba a partir del exceso de población, del exceso de contaminación y de los problemas derivados justamente del uso intensivo de los recursos que hasta ese momento se habían empleado en los países centrales, con el criterio de uso ilimitado favorecido en la ventaja de obtener precios muy baratos. La conclusión suponía establecer los límites del crecimiento. Hace ya trece años que se hizo público el informe del Club de Roma y hoy vemos claramente que constituyó una definición política que fue llevada adelante y que se sigue llevando adelante.

En la actualidad observamos en el Primer Mundo el problema de la inflación apenas contenida, el problema de la desocupación creciente, el problema de la puja por los mercados y fundamentalmente el acuerdo que existe para mantener a todo lo que es el resto del mundo, sobre todo el llamado Tercer Mundo, en condiciones de subdesarrollo, de infraconsumo, y de sometimiento en últi-

mo término político y económico.

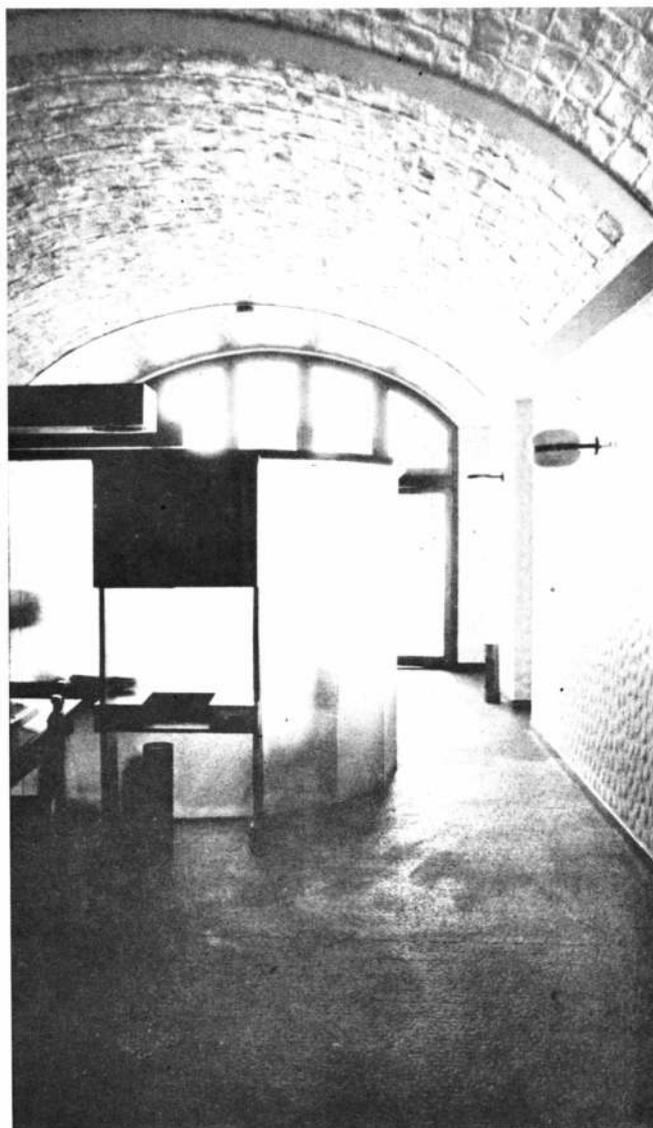
La primera manifestación de esa política fue la llamada crisis del petróleo, y hoy estamos todavía sufriendo las consecuencias de esa crisis del petróleo. La deuda externa, sobre toda la latinoamericana, no es nada más que una consecuencia indirecta de esa crisis del petróleo cuando el exceso de petrodólares que cambiaron de mano, hizo necesario crear un mecanismo para transmitir esa pesada carga financiera a la periferia, de ahí que terminamos (nosotros como país y toda América Latina) contrayendo esa deuda con determinados países industriales como consecuencia indirecta de su escasez de ciertos recursos. En Argentina lo que pasó es que un determinado sector con objetivos muy precisos, por supuesto condicionados intelectualmente desde el exterior, tomaron el poder para llevar a cabo la misma política que el modelo del Club de Roma proponía. Esto es el proceso que se llamó "Proceso" aplicándose donde parecía más difícil hacerlo, que era en la República Argentina. Entonces hubo que hacerlo con rigor, con extrema violencia de todo orden, porque nuestro país lleva varios siglos de tradición en el permanente conflicto entre liberación o dependencia. No es un problema nuevo, no lo fue en el '73, no lo fue en el '50, no lo fue tampoco durante el siglo pasado, es un problema muy viejo. Yo diría que es un país que tiene la mitad de su población colonizada y está la otra mitad de su población dispuesta a restablecer nuestra ambición de pueblo independiente o por lo menos sueña con un cambio, sueña con la inserción latinoamericana de la Argentina.

Y el Proceso llegó con toda la intención de producir un retroceso profundo en la sociedad. Hizo una verdadera contrarrevolución. Una contrarrevolución impuesta por el terror, tendiente a desarmar cuanta re-



1

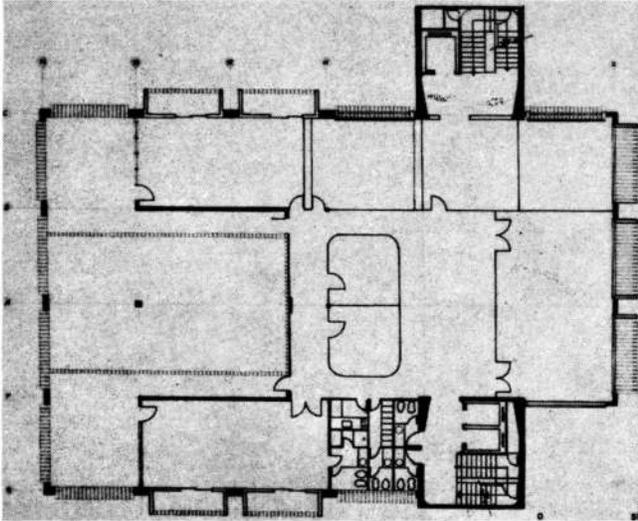
2



1. Universidad del Salvador. Facultad de Medicina. Detalle.

2. Banco de Salta. Interior del último piso.

ALTERNATIVAS



1



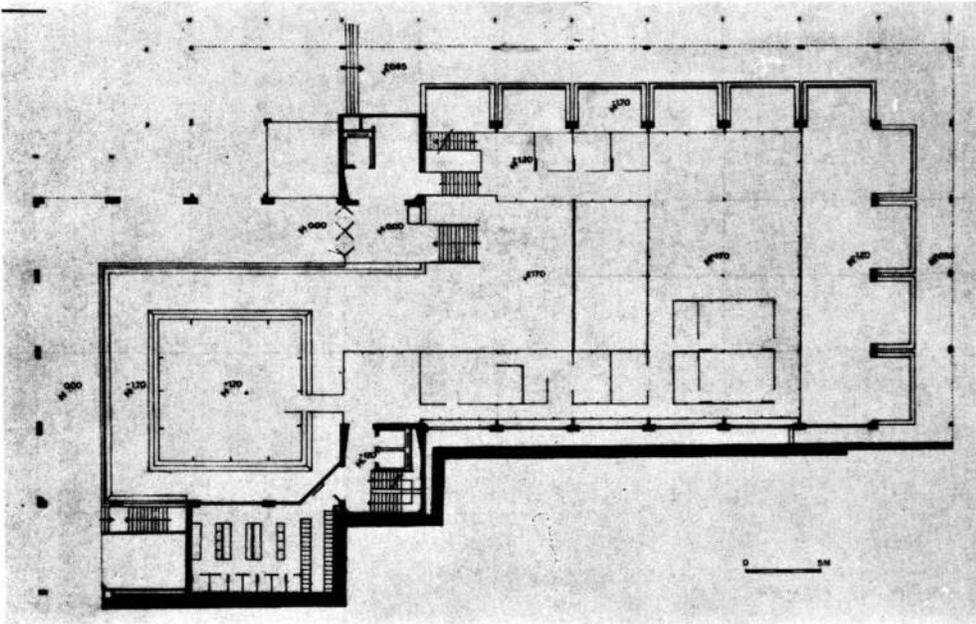
2



3

Banco de la Provincia de Salta. Sede Central.

1. Planta tipo.
2. Foto de la planta baja.
3. Vista interior del acceso.
4. Planta baja.



4

sistencia hubiera a esa intención manifiesta de profundizar la colonización, de hacerla cultural, de hacerla moral, y de llevarla hasta sus últimas consecuencias.

De aquí que la arquitectura resultante de esa etapa es una arquitectura colonizada porque era, ni más ni menos, y de ahí la importancia que yo le doy a la arquitectura, ni más ni menos que el símbolo construido de esa época. Como siempre sucede la arquitectura es un símbolo que se construye, y al mismo tiempo que se está construyendo queda congelada en el tiempo. Muestra el momento en que fue concebida, muestra el momento en que fue construida y queda como una expresión teórica a ser interpretada más adelante.

Retomando el tema anterior analizo que el llamado "Proceso" tuvo dos vertientes: una vertiente cumplía exactamente con los sagrados designios que los centros de poder mundial le habían dado* la otra buscaba conformar internamente una estructura de poder novedosa y ampliarla y consolidarla en base a la transferencia económica y al enriquecimiento ilícito. Hubo una intención clara de crear una especie de nueva oligarquía apoyada fundamentalmente en la base de los sectores militares. De allí que su acción no fue mera transformación desde el punto de vista de cambiarnos de estructura, sino que hubo todo un proceso absolutamente intencionado, de generar posibilidades de enriquecimiento para los favorecidos con el "nuevo orden" que de hecho significaba la concentración de poder económico en determinados sectores. La acción de construir ha sido siempre una manera de producir transferencia de recursos económicos. Sin lugar a dudas, la historia nos enseña que esos grandes monumentos de la antigua Grecia, de Roma, el Medioevo o de las ciudades modernas, son el símbolo visible de poder económico. Es la forma como una cultura, una sociedad o un grupo dominante trata de legar su ideología, de trascender en el tiempo. El "Proceso" tuvo sin duda esa

A L T *Nuestros* N A T I V A S

vocación de trascendencia. Yo creo que ha trascendido realmente y que no ha trascendido solamente en los monumentos. Ha trascendido también en las ideas. Ha trascendido dejándonos una pesada herencia cultural. Hasta hacernos creer, por ejemplo, que la democracia limitada que hoy vivimos es una verdadera democracia; también eso es una herencia del proceso.

Los monumentos arquitectónicos del proceso eran símbolo de concentración y como tal no podían ser hechos por un amplio número de profesionales. Quiero decir que el proceso de concentración se daba en todos los niveles. La mayor cantidad de obras se iba a dar en la Capital o en Córdoba. O sea en los lugares de concentración, o en algunas ciudades consideradas importantes (M. del Plata, Mendoza). Las obras iban a estar destinadas a mostrar una determinada imagen filosófica del llamado "Proceso". Los arquitectos a cargo iban a ser aquellos supuestos "apolíticos" capaces de asumir como **Mefisto** todo el ideario del Proceso, pero escudándose en aquello de que ellos solamente se preocupaban por hacer arquitectura. Los resultados: una arquitectura colonizada.

Desde ya que no tenían posibilidad de inspiración propia, porque la comunicación entre las sectores del poder y las bases del pueblo (por las necesidades políticas) estaban absolutamente cortadas; el único vínculo cultural posible era con las metrópolis y desde allí se importaba cuanta idea de renovación arquitectónica pudiera llegar a haber.

N.A.: De la misma manera que se habla de una arquitectura del nazismo. ¿podríamos hablar de una arquitectura del "proceso" y si eso se puede referir a obras realizadas en dicho período tales como ATC, las plazas, las escuelas, etc.

E.Y.: Creo que hay diferencias diría que filosóficas, entre el nazismo y el "Proceso".

El nazismo tuvo una filosofía, y constituyó una ideología que

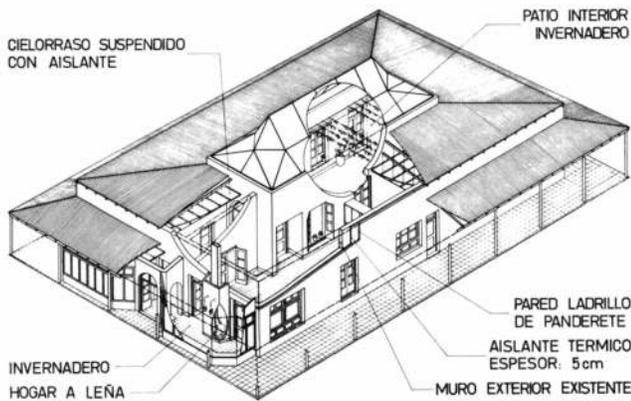
todavía existe. En los países centrales hay partidos nazis, o sea que hay un cuerpo de ideas que alguien puede llegar a reflatar y convertir en una bandera y conseguir adhesiones. Al "Proceso" le faltó eso. La similitud entre el nazismo y el Proceso puede ser a partir de ese amor por la violencia, pero no va mucho más allá. El Proceso estaba desprovisto de ideas, desprovisto de filosofía. Solo tenía esa intención de destrucción que hizo que los que participaron activamente en esa acción constituyeran una especie de "hermandad" del crimen que luego se tradujo en una hermandad para la corrupción. La mejor manera de evitar las defecciones internas, las denuncias y demás era meter a todo el mundo, comprometer a todos en una misma bolsa. Hoy se mataba, mañana se hacían negociados, se robaba, o todo al mismo tiempo. Es decir, en sí mismo no es una ideología, no es una filosofía por lo tanto no pueden tener una expresión claramente definida.

El nazismo se sentía heredero del Imperio Romano y había tomado alguno de sus símbolos, lo hizo en sus banderas, el uso de las águilas negras, también lo hizo en la arquitectura tomando la idea de lo clásico o la idea de lo permanente. Se pretendía fundar un Imperio de mil años. Esa falta de filosofía, de base ideológica del Proceso fue lo que terminó derrumbándolo. Es claro que la demolición del Proceso se produjo por contradicciones internas. Realmente la acción civil fue poca, escasa, en general hubo una resistencia de orden pasivo más que activo, y fue esa falta de claridad ideológica tras objetivos comunes, esa incapacidad para poder aglutinar sectores de la población, los que terminaron dejando al Proceso en la orfandad y produjeron su derrumbe. Estaba

Banco de la Provincia de Salta. Sede Central.

1. Corte transversal.
2. Foto de la recova en planta baja.
3. Foto de la fachada.



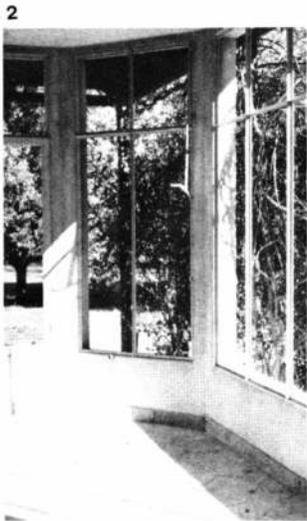


Establecimiento Las Palmeras. Chascomús, Pcia. de Buenos Aires.

1) Axonométrica. 2) El invernadero en su etapa de construcción. 3) Frente de la vivienda.

Establecimiento Las Palmeras, Chascomús, Pcia. de Buenos Aires

El tema era solucionar el **discomfort térmico para el invierno, para lo que se apeló a:** 1) Aislar exteriormente el edificio. 2) Aislar los locales habitables del patio interior. 3) Disminuir las corrientes de aire (puertas y ventanas). 4) Aislar cielorrasos armados. 5) Recuperar el calor de hogares, cocinas, etc. 6) Generar un sistema de doble entrada a la vivienda desde el exterior. Esto se complementó con invernaderos: dos en la cara norte y un tercero cubriendo parcialmente el patio central. Esta propuesta sintetiza necesidades funcionales, culturales, climáticas, energéticas y técnicas para lograr un buen comportamiento de la vivienda frente al clima junto con una adecuada comprensión de las motivaciones de los propietarios y el mantenimiento de un elevado grado de compatibilidad formal con la construcción existente.



hecho además y conducido por gente muy poco inteligente. Eso es evidente, toda la inteligencia (cuando la tuvieron) les vino de afuera: fue contratada, como la guerra psicológica previa al Proceso que fue algo contratado y perfectamente llevado, como la misma sistemática liquidación fue organizada desde algún lugar del exterior. Pero cuando tenían que resolver los problemas por sí mismos y librados a su propia capacidad, era como que no sabían realmente que hacer. De todo eso no podía surgir una arquitectura propia, porque no se estaba modelando una sociedad de una determinada manera ni se estaban expresando valores de una forma muy clara. Lo que hubo es oportunismo del grupo de arquitectos "amigos del Proceso" que evidentemente importaron lo que en ese momento estaba en boga que era el postmodernismo. Yo diría que los conductores del Proceso se conformaban con ser buenos gerentes de colonia, buenos administradores; pero está visto que en Argentina el simple hecho de ser administrador colonial no alcanza; hay que tener además cierta o falsa, una ideología que mostrar a la cual pueda adherirse un cierto sector de la población. Lo curioso es que a pesar de su imposibilidad de trascender ideológicamente el Proceso dejó una herencia que va más allá de la deuda externa o la quiebra económica. Dejó la herencia moral, nunca como entonces la hipocresía fué asumida como política de Estado. Y en eso el legado sigue vigente. Tu me pides opinión sobre edificios específicos; por ejemplo el caso de ATC. Bueno, una cosa es verlo dentro del entorno urbano, con cierta escala de valores, y otra cosa es verlo como un padre que lleva a sus hijos a pasear por esa famosa terraza-techo en este último caso es una verdadera obra maestra del terror. Cualquiera que haya llevado a sus hijos a jugar ahí debe haberse dado cuenta que no hay lugar más peligroso en Buenos Aires que ese techo-jardín de ATC, y que no lo he leído, pero que sin

duda deben haber ocurrido varios accidentes. El que diseñó eso o jamás tuvo hijos o jamás pensó en los niños, o simplemente los quiso eliminar de alguna forma muy sutil. Yo creo que allí hay un símbolo, que es la arquitectura desprendida absolutamente de las necesidades del usuario. Arquitectura hecha para sí mismo, para publicaciones que acogen ese tipo de ideas, para otros arquitectos, para ser publicadas en el exterior. Pero una arquitectura que no está pensada en absoluto para el usuario, más aún, hay soluciones que están contra el usuario, se enfrentan al usuario. Una de ellas es ATC cuando deja de funcionar como estudios de televisión y entra a funcionar como espacio urbano. Otra clásica solución que enfrenta al usuario y se opone a él son los famosos Centros Deportivos que hacían Serra y Valera. Hay un caso que es muy claro: son dos manzanas que están rodeadas por las calles Campana, Concordia... por ahí, cerca de Villa del Parque. Ese lugar eran antes dos manzanas libres. Peladas, con algunos árboles, intensamente usadas los fines de semana por todo el barrio. En una de las esquinas, hace unos cuantos años las llamadas "Mesas de Trabajo" habían organizado con los vecinos y con la Municipalidad un rincón, con juegos de chicos, muy humilde, realmente muy precario pero que tenía una tremenda vitalidad. Luego ahí se construyó un Centro Deportivo con un edificio tipo falso invernadero, totalmente cercado. Hoy no lo usa nadie. Algo que era patrimonio de un barrio, patrimonio de todo un sector, que tenía vitalidad, lo que se consiguió fue transformarlo en un lugar vacío, nadie sabe para que puede servir, totalmente en contra de la gente. Es en estos aspectos en que creo que se define la arquitectura del Proceso, en su uso, en su mensaje, pero no en sus aspectos formales o estilísticos. Dentro de la realidad Argentina no hay nada más que una casualidad temporal en el hecho de que el posmodernismo haya coincidido con el Proceso para que aparezcan co-

mo relacionados. Si el Proceso hubiera coincido con cualquier otra etapa de la arquitectura internacional, bueno, el oportunismo de los arquitectos hubiera sido la imagen en ese momento.

Creo que hay que decir que el prejuicio que tenemos todavía los arquitectos es creer o pensar que sólo a través del ideario del Movimiento Moderno se pueden llegar a encontrar los caminos para la socialización de la arquitectura. Es cierto de que la arquitectura moderna, o el Movimiento Moderno respondió a la sociedad industrial, que por lo tanto se iba a solucionar aquellos problemas que la misma revolución industrial se creyó que la industria había creado, como el hacinamiento, o el crecimiento desmesurado de ciudades. Pero hoy sabemos que esos problemas, lejos de solucionarse, en algunos casos se atenuaron y en otros se agudizaron. Podemos verificar que problemas que hacen a la vivienda, al diseño urbano, no pasan por si tal o cual solución está encuadrada o no dentro de los postulados del M.M. Yo creo que no hay contradicción. De última se puede decir que Gandelsonas o Krier al plantear una cuestión estilística alrededor de la arquitectura, no están planteando una cuestión de objetivos, ni de determinar o proponer a quién puede servir esa arquitectura. Hoy podemos decir que es mejor resolver el problema de la vivienda manteniendo la vieja estructura urbana, la idea de manzana, la idea de viviendas agrupadas, a la manera del clásico urbanismo, ya que hemos vivido 50 años de desastrosos, ya que jamás el M.M. pudo lograr un hábitat urbano aceptable... vivible.

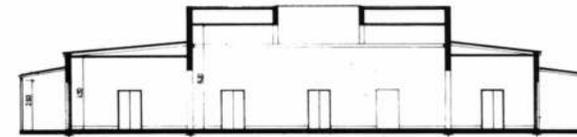
Por lo tanto creo que no hay que entusiasmarse con la fantasía, por así decirlo, de que el M.M. podía solucionar mejor problemas sociales. Si hace falta asumir nuevas fantasías, podemos reinventarlas en cualquier momento, también bajo distintos ropajes (clásico, posmoderno o cualquier otro).

N.A.: Con respecto a lo que comentabas antes del Club de Roma y la crisis del petró-

leo, puede tener esto algo que ver con la aparición del posmodernismo, o por lo menos con las fuertes críticas al Movimiento Moderno que es un poco lo que une a todas las corrientes que hoy genericamente llamamos "posmodernismo"?

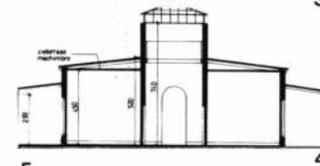
E.Y.: Sí. La crisis del petróleo, el proyecto del Club de Roma, pone en evidencia un hecho fundamental. Ese hecho era que habíamos llegado a las posibilidades límites del crecimiento y con ello se derrumba la primacía de una filosofía, que es la filosofía positivista, la cual nos había hecho pensar sobre todo desde el siglo XIX, que el progreso era continuo y permanente, que todo tiempo futuro va ser mejor que el actual, y que el progreso en sí mismo se iba encargar de resolver los problemas creados por el crecimiento ilimitado y el derroche constante de los recursos aún disponibles. Esto iba a tener su consecuencia en la Arquitectura.

El Movimiento Moderno fue ni más ni menos que la adecuación de las ideas arquitectónicas y de la arquitectura a la filosofía de la sociedad industrial. Los pioneros asumieron esto de adecuar la arquitectura a la escala de valores de la sociedad industrial con un criterio ético y pensaban de buena fe en que la industria permitiría hacer llegar bienes materiales a la gran mayoría de la población y que eso posibilitaría la finalización del conflicto por la distribución de la riqueza e incluso el conflicto por la apropiación del espacio que con tanta dramaticidad se daba sobre todo a fines del siglo XIX fundamentalmente en Europa. Esas ideas son básicamente europeas. Por eso soñaban con ciudades limpias y hablaban del sol y la naturaleza incluida en las ciudades cuando el paisaje urbano que podían vislumbrar era el paisaje de la sociedad industrial con hacinamiento, humos y contaminación de todo tipo. Por eso también pensaban en la "machine d'habiter", cuando la habitación de los trabajadores o del obrero eran piezas de conventillo con promiscuidad de todo tipo. Si uno analiza por



Establecimiento Las Palmeras. Chascomús, Pcia. de Buenos Aires.

- 1) Planta existente. 2) Planta refaccionada. 3) Corte AA. 4) Corte BB. 5) Foto del frente.

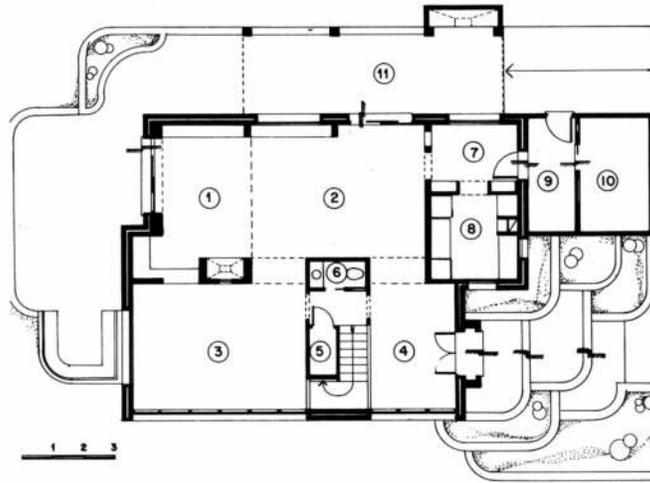


Casa Andruchow, Country Las Praderas, Luján, Pcia. de Bs. As.

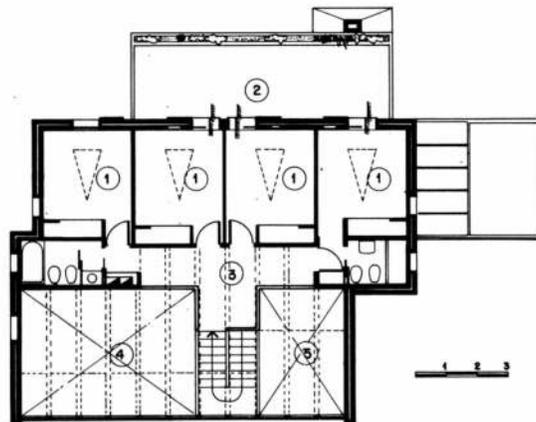
La vivienda está dispuesta según el eje este-oeste. Las funciones principales se abren hacia el sur (las mejores vistas). La cara norte es un espacio "solar" (invernadero de doble altura) que se prolonga hacia el exterior con un toldo sostenido por una estructura metálica donde se enredarán plantas de hojas caducas. El principal problema por resolver en invierno es el que surge del uso de la casa para fin de semana. Se apeló para solucionarlo a fuertes aislaciones al adecuado empleo de las masas murarias y a la captación de energía solar.

Para obtener confort en verano se recurrió a tres elementos: aislaciones, sombra y corrientes de aire. Al respecto se realizó una toma de aire fresco al pie de un grupo de árboles existentes, que luego de su humedecimiento natural se inyecta mezclándose con el aire interior de los dormitorios.

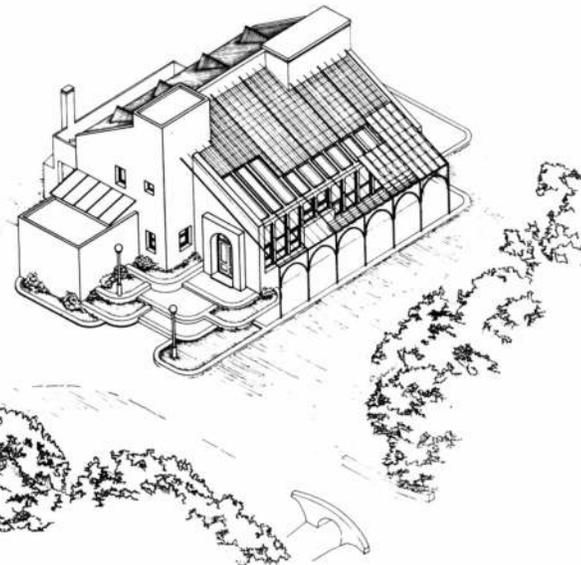
Frente a prejuicios bastante arraigados, queremos hacer notar que vivienda solar implica vivienda bien proyectada que incorpora el clima local a sus premisas de diseño y cuyo sobre costo (si existe es por las aislaciones, los vidrios dobles y los dispositivos empleados) no supera el 10 al 12 % al de una construcción tradicional de buena calidad. Los colectores y los paneles solares sirven para proveer de agua caliente o de electricidad continua de bajo voltaje, algo bien distinto al de un diseño sensible y depurado que toma el clima como un elemento importante.



1



2



3

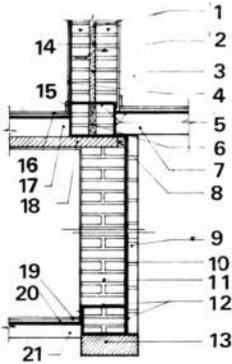
1. Casa Andruchow, Country Las Praderas, Luján, Pcia. de Buenos Aires. Planta baja. Esc. 1:300. 1) Estar. 2) Comedor. 3) Billar. 4) Acceso invernadero. 5) Guardado. 6) Toilete. 7) Comedor Diario. 8) Cocina. 9) Lavadero. 10) Depósito. 11) Galería.
2. Planta Alta. Esc. 1:300. 1) Dormitorio. 2) Terraza. 3) Paso. 4) Vacío sobre billar. 5) Vacío sobre acceso.
3. Axonométrica.

ejemplo el diseño del Bauhaus, de aquello de hacer el objeto industrial y simple, fácilmente comprensible, uno entiende inmediatamente que detrás de todo eso estaba la intención de que ese objeto, fácilmente fabricable por millones, pudiera ser distribuido entre todas la gente como un símbolo de que el progreso llegaba y de que la industrialización posibilitaba una distribución de bienes y servicios inéditas.

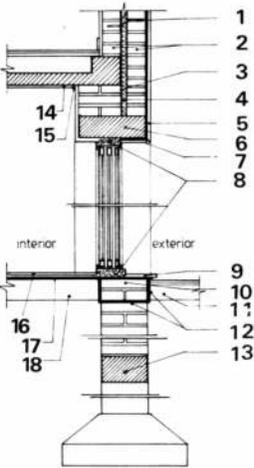
No es de extrañar tampoco la adhesión que muchos pioneros tuvieron para la Revolución del '17 en Rusia, la Revolución Soviética y la influencia que tuvo el Constructivismo dentro de las primeras corrientes del movimiento moderno como expresión llevada hasta su máximo valor de lo que podían ser los monumentos de la sociedad industrial proletaria.

Pero esos ideales se fueron esfumando a medida que el siglo avanzaba y a poco de andar esas búsquedas arquitectónicas y sus enseñanzas fueron derivándose hacia otros campos, o sea, se tuvo la certeza de que esa era sólo una visión utópica de la sociedad industrial. El mismo Mies van der Rohe se adecúa y de ser uno de los pioneros idealistas, termine siendo un constructor de torres de cristal en Nueva York, quizás comprendiendo que esa era la imagen más clara de lo que la sociedad industrial estaba produciendo. Esa concentración en el espacio era el resultado de la concentración de poder y las necesidades reales que generaba esta etapa de desarrollo eran necesidades de sincronización, de gigantismo de especialización. Esa era en realidad la sociedad industrial que analiza muy bien Alvin Toffer por ejemplo en su libro La Tercera Ola. Esa escala de valores de la sociedad industrial, se puede trasladar a la interpretación de la arquitectura y verificar que, nuevamente la arquitectura es un reflejo de la sociedad y aquello que Toffer analiza para la sociedad uno lo puede aplicar a la arquitectura. Es decir, entonces, volviendo al tema anterior, que luego del Club de Roma y del '72, cuando se rompe definitivamente

DETALLE 1



DETALLE 2



des monumentos. Todos los tamaños tienden a ser menores, ya no son las grandes torres gemelas ni los edificios de oficinas, sino que los modelos empiezan a darse con los edificios a escala humana. Toma tanto valor el reciclaje, o la refuncionalización de edificios, como los edificios nuevos. Ahora en la forma de volver a ver un viejo edificio, encontramos nuevas maneras de expresión, una nueva manera de la relación arte con la arquitectura vemos la posibilidad de una relación más directa usuario-proyectista, siendo ese usuario tanto una familia, un individuo, como un pueblo particular, tal el caso concreto de Giancarlo De Carlo, que estableció toda su labor alrededor de un único sitio, principalmente de un único sitio. En esto de hacer una arquitectura local o regional, tenemos el caso de Ungers que hace una arquitectura a la alemana, concebida para determinados lugares de Alemania y la mentalidad de los alemanes. También Mario Botta, a Boffill, etc.. Yo creo que siempre hay algo intangible que se da con total naturalidad cuando el arquitecto está referido al lugar donde creció, donde está vinculado afectivamente y donde conoce a la gente. Deja de ser una arquitectura standard, que primero se diseña y se construye y después se vende para ir a vivir, y pasa a ser una arquitectura mucho más a medida.

17) Contrapiso 18) Losa s/sótano
19) Piso 20) Impermeabilización horizontal 21) Contrapiso.

Casa Andruchow, Country Las Praderas, Pcia. de Buenos Aires

Detalle 1. 1) Doble pared de ladrillo común 2) Pelos \varnothing 6 como vinculación espaciados en muro 3) Barrera de vapor. 2 manos de pintura asfáltica 4) Aislación poliestireno espesor 4 cm. 5) Impermeabilización capas horizontal y vertical 6) Relleno mortero impermeable 7) Contrapiso 8) Telgopor 4 cm. para dilatación 9) Tabique panderete 10) Impermeabilización vertical 11) Muro portante 12) Impermeabilización capas horizontal y vertical 13) Encadenado fundación 14) Barrera de vapor 2 manos de pintura asfáltica 15) Zócalo 16) Piso

Detalle 2 1) Pelos \varnothing 6 como vinculación espaciados en muro 2) Doble pared de ladrillo común 3) Barrera de vapor. 2 manos de pintura asfáltica 4) Aislación poliestireno espesor 4 cm. 5) Revoque exterior 3 capas 6) Dintel de H A 7) Goterón 8) Relleno de marco con mortero impermeable 9) Umbral con pendiente 10) Muro de mampostería 11) Contrapiso 12) Impermeabilización capas horizontal y vertical 13) Encadenado fundación 14) Cielorraso 15) Buña 16) Piso 17) Impermeabilización horizontal 18) Contrapiso

Por último, y eso es una cuestión poco conocida, y nosotros en el Instituto lo hemos remarcado muchas veces, la mayoría de los arquitectos que hoy están en el candellero internacional, toman muy en cuenta la relación entre el lugar y el edificio y al edificio como consumidor de energía y al mismo tiempo como elemento que intercambia con el clima del lugar. Hoy, varios de los arquitectos de moda, por llamarlos de alguna manera, hacen arquitectura solar, o por lo menos aplican pautas de la arquitectura solar en sus edificios, y casi todos ellos, toman muy en cuenta el problema del intercambio energético y el ahorro de energía.

N.A.: Conuerdo en cuanto a que el posmodernismo en su crítica al M.M. ha aportado elementos positivos, pero mi preocupación es si todos esos elementos no terminan convirtiéndose en algo muy elitista. Yo creo que es cierto que el posmodernismo tiene una preocupación por la ciudad mayor que el M.M., pero de fondo me parece que es una actitud un tanto esteticista, es decir, les preocupa la ciudad como forma. Porejemplo, el caso de Boffill, es un artista, y su producto es un producto único, diríamos, ahora, ¿cómo sirve todo eso para solucionar el problema de hoy de la vivienda, de la construcción? Me parece que el M.M. con todos sus errores tenía una preocupación más humana y social que la que puede tener hoy el movimiento posmodernista.

E.Y.: Es linda esa pregunta. Creo que el M.M. lo que tuvo fue una preocupación idealizada de las posibilidades. Creían que la sociedad industrial posibilitaría una mejor distribución de recursos, bienes, cultura, y veían en la industria un medio para eso. O sea, creyeron que la industria en sí misma era un instrumento para un proceso de cambio social y cultural y ellos contribuían a ese cambio desde la forma; ya que la forma fue el primer hecho que tuvieron en cuenta los pioneros del M.M. al punto tal que pocas veces un movimiento de

arquitectura produjo un contraste tan violento de formas como el que se produjo en ese momento. El neoclasicismo se convirtió en la representación de todo lo vacuo, de todo lo retórico, de todo lo inútilmente decorativo, y se le contrapuso la ideología de las formas simples, geométricas, comprensibles. Por lo tanto, creo que fué un movimiento formal que a poco de andar, comprendió que los monoblocks, las tiras de viviendas, los sistemas industrializados, no cambiaban mucho, en fin que no era la arquitectura ni éramos los arquitectos los que podíamos dar respuesta profunda al problema del cambio social. Desde ya que todos los arquitectos que hubo después de Le Corbusier o de Gropius fueron arquitectos elitistas, trabajaron para determinadas élites de poder o económicas.

A mí lo que me llama la atención en el P.M., y es lo que rescato de los arquitectos que se postulan como maestros de esta época, es el hecho de que ninguno tiene la intención real de modificar las estructuras económicas y sociales, y se asumen como élite, trabajan para esa élite. En ese sentido se podría decir que esa actitud es más franca, más directa. Yo creo que desde la arquitectura no vamos a modificar la sociedad, y de última los arquitectos sólo representamos a determinados sectores de esta sociedad. El problema de la vivienda popular en América latina es un problema bastante complejo, que pasa a lo mejor por las antipodas de este tema que estamos charlando, sobre el cual los arquitectos cada vez que queremos incidir lo único que hacemos es complicar más las cosas y los resultados resultan más pobres. O sea los arquitectos usamos para el tema vivienda al cerebro dividido en dos mitades, uno izquierdo y otro derecho, (no con el sentido tradicional), y con un lado hacemos la arquitectura que entendemos que es la arquitectura que nos gusta hacer, y con el otro lado pensamos la vivienda económica o la vivienda para pobres, como la vivienda que no nos gusta hacer pero que asumimos resignadamen-

ALTERNATIVAS

te. Veo como favorable el haber abandonado esa actitud hipócrita de pretender que los arquitectos en el P.M. podíamos resolver el problema de la vivienda para los sectores pobres de la población. La discusión que se da en este momento en la arquitectura es la discusión entre seres cultos, refinados, de una altísima sensibilidad, que E.E.U.U. Europa o Japón se mueven en un medio económico, que aunque se ha ido empobreciendo, es muchísimo más alto como nivel de vida del que puede existir, por ejemplo en América Latina. Pero ¿cuántos arquitectos hay en Argentina capaces de mantener ese diálogo durante mucho tiempo?. Realmente para mí son muy pocos. Y esa es la realidad. Acá hay miles de estudiantes en la Facultad de Arquitectura que salen encandilados de las charlas de la Bienal y se sienten luego en condiciones de contribuir a la renovación de la arquitectura, no solamente a nivel nacional sino también a nivel internacional. A poco de egresar se encuentran con la triste realidad de que no hay trabajo, o que el trabajo consiste en cuestiones rutinarias; que no existe la posibilidad real de hacer la arquitectura como la imaginaron y que su destino es otro muy distinto el de figurar permanentemente en ciertas revistas o el de participar asiduamente en ciertos foros de discusión donde poder comparar determinadas corrientes o líneas de pensamiento, o posiblemente hacer discusiones alrededor del arte o la forma.

Decía que si la arquitectura que hacen en E.E.U.U. o en Europa (llámese Moore, Meyer, Ungers, Botta, Boffill) es elitista y como tal la asumen sus autores, esto me parece un grito de sinceridad, pero si los varios miles de estudiantes de la República Argentina creen que esos arquitectos son sus modelos, bueno, es nada más que un error del que van a aprender muy rápidamente, lo van a vivir en carne propia, lo van a sufrir en su práctica profesional, y como decía antes, todo esto es la suma de coherencias donde el hecho fundamental es el asentamiento de nuestra men-

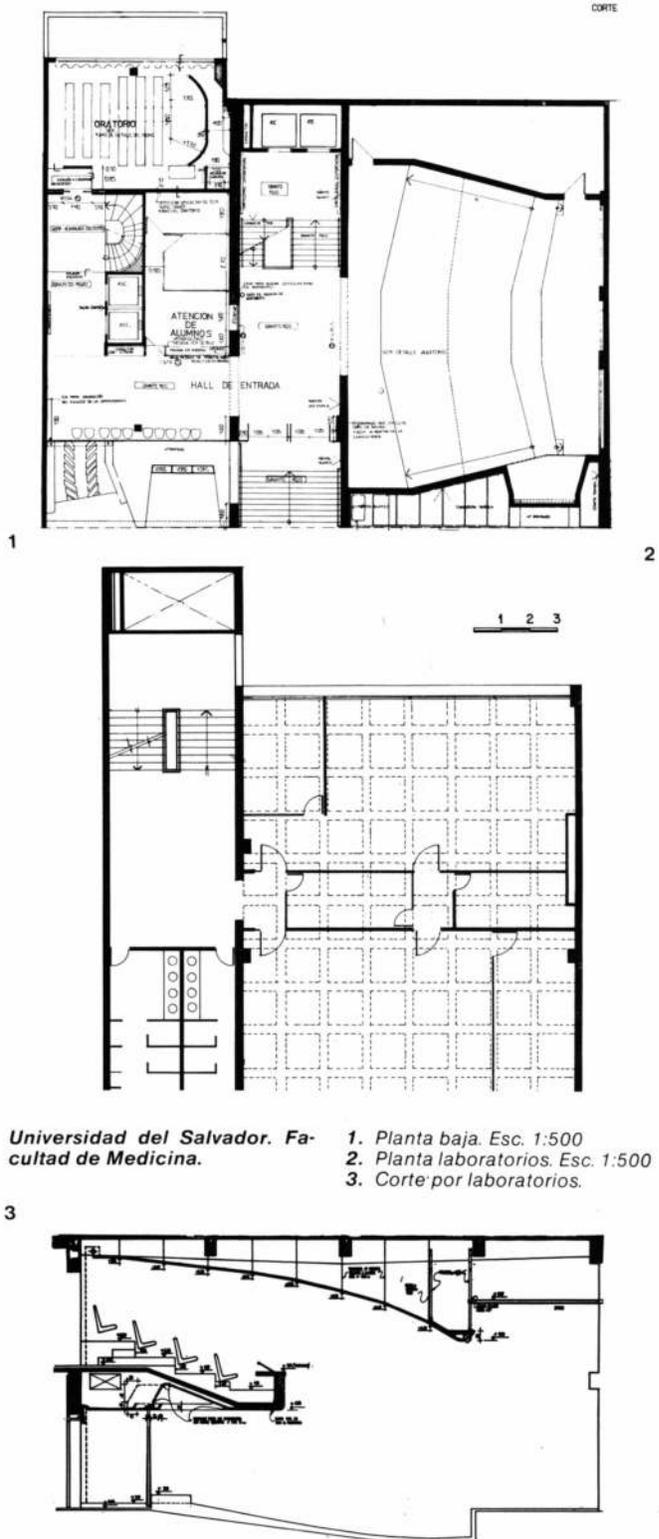
talidad colonizada y la ansiedad por perseguir permanentemente modelos para copiar. Por otra parte, no se si hay otras alternativas en este momento. No quiero decir con esto que esté seguro que se pueda hacer otra cosa, o que haya otros caminos. Es simplemente, repito, un análisis de la realidad.

N.A.: Pero en esto ¿Hay una función social del arquitecto?, o ¿cuál sería el rol del arquitecto en un país latinoamericano?.

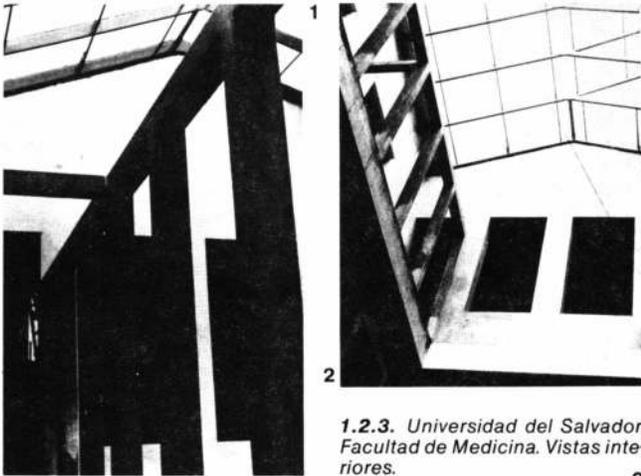
E.Y.: Si, el arquitecto puede tener una función social cuando esa sociedad tiene un objetivo claro y va hacia algún lado en el cual pueda insertarse desde su especificidad. Si es como en el caso actual de la Argentina, donde no tenemos destino, es muy difícil determinar cual es nuestro rol o nuestra función social. Hasta que no exista esto, todo lo que intentemos van a ser suposiciones individuales o de pequeños grupos, y que a poco de andar van a encontrar enormes dificultades. Para mi primero tiene que existir el proyecto común como Nación, y dentro de ése podrá existir la posibilidad de nuestra inserción como arquitectos. Vuelvo al problema del principio: esto difícilmente se resuelve desde la arquitectura. Tenemos que pensar quienes somos, qué queremos, adónde vamos, como alternativa a dejarnos llevar por corrientes que no son sólo arquitectónicas; si fueran sólo arquitectónicas el problema sería de poca importancia. Son corrientes económicas, culturales, políticas, esas son las que nos están llevando y en este momento no tenemos un destino explícito como no sea el de ser ciudadanos de 5ta. dentro del esquema imperial.

N.A.: Claro, pero está la cuestión de la función social porque creo que la arquitectura es un servicio que uno presta. No hay algunos ejemplos, al margen de la opinión que uno tenga sobre el producto final, como el de C. Caveri o el de Víctor Pelli?.

E.Y.: Es conducente tu pregunta. Creo lo siguiente: cuando como arquitectos, como conjunto de arquitectos, no te-



Universidad del Salvador. Facultad de Medicina.
 1. Planta baja. Esc. 1:500
 2. Planta laboratorios. Esc. 1:500
 3. Corte por laboratorios.



1.2.3. Universidad del Salvador. Facultad de Medicina. Vistas interiores.



nemos una función social explícita esto significa que el país no tiene un proyecto explícito y no se sabe dónde va... Por supuesto que siempre hay aquellos individuos que asumen su propia dimensión humana más allá del entorno asfixiante. Crec que en los ejemplos que vos me das, lo que más interesa es la calidad humana, hablo de ur Caveri o de un Pelli. Aunque nc fueran arquitectos siempre estarían en función social, haciendo otras cosas que ellos entiendan que tienen que hacer desde su propia interioridad. Yo estoy totalmente de acuerdo con ellos, con lo que ellos hacen; pero el modelo que ellos representan es el modelo de alguien que ha asumido su individualidad y que desde su individualidad se sienten parte de un grupo. De allí que, dentro del universo de posibilidades, se vinculan con ese grupo y trabajan con ese grupo, luchan por ese medio humano, social, cultural. Ese es un camino que yo no me animo a proponer como generalidad. De alguna manera nosotros lo hemos hecho en el ISABA. El ISABA nació con la intención de hacer un permanente análisis crítico de la realidad que se estaba viviendo y con una intención de humildad que significaba lo siguiente: vamos a emitir determinadas señales y el que las quiera escuchar que la oiga, pero no vamos a poner un altoparlante ni vamos a poner un gran cartel luminoso para indicar lo que nosotros pensamos y lo que nosotros sentimos. De alguna manera también nos dirigimos a una élite; a una élite que tiene una determinada sensibilidad para escuchar determinado tipo de mensajes. Recuerdo que en el año '83, en una charla, cuando terminó el curso y era el momento de transición de la dictadura a la democracia, decíamos que éramos una emisora de baja potencia, dirigida a aquellos que tuvieran realmente ganas de escucharnos. Yo pienso que Caveri también es lo mismo, o Pelli. Ellos no están haciendo, no se están postulando como los maestros de la arquitectura argentina, ellos están emitiendo su mensaje de baja potencia y que oye el

que quiere escuchar, y que además está dirigido a un grupo determinado, o sea que también su grupo es una élite. Yo, sin lugar a dudas, le doy mucho más valor a las personas, a la integridad de esas personas, que a la obra que hacen. He tenido discusiones cuando decía que no me interesa Miguel Angel Roca como arquitecto porque él para mí como ser humano no tiene valor moral. Siendo secretario se Obras Públicas en la ciudad de Córdoba en pleno proceso no podía ignorar lo que estaba ocurriendo; no podía escucharse en que él solamente hacía arquitectura. ¡Basta de Mefistos!. Es que en definitiva creo que, como seres humanos, algunos, no todos, nos sentimos necesitados de tener una función social, pero eso primero pasa por una situación de crecimiento interior y por nuestro carácter de individuos y que esa función social que reclamamos se da en el campo de la producción o fuera de él. Y que en el campo de la arquitectura podemos hacer determinadas cuestiones de éstas, siempre y cuando estamos compenetrados, consustanciados, con un determinado grupo. Es el grupo el que nos permite ejercer nuestra necesidad de actuar en función social. **N.A.:** Yo me refería a esto a raíz de la diferencia que hacía él sobre el M.M. y el posmodernismo. Me parece que a nosotros, desde hace un tiempo a esta parte, fundamentalmente con el posmodernismo, se asienta una idea por la que la arquitectura habla sobre la arquitectura y los arquitectos nos dedicamos a hablarles a los arquitectos y hacemos arquitectura para arquitectos, es más, se hacen exposiciones de arquitectura para arquitectos, donde el tema es la vivienda del arquitecto. Se hace todo un círculo cerrado. A eso me refería porque el valor del producto final, ¿debe ser juzado por los arquitectos, o debe ser juzado por la comunidad en que eso funciona?. Desde ese punto de vista creo que hay un problema en el posmodernismo, y que hay una valoración distinta

de los casos que no son individuales, y no por un problema ético, sino inclusive arquitectónico, de como entender la arquitectura, en el caso por ejemplo de Caveri. Porque a mí me puede gustar una forma de Caveri o no me puede gustar, ahora, evidentemente la sensibilidad de la gente que vive en esos lugares no es la mía. Porque yo fui educado con una determinada cantidad de modelos determinados. Es más, yo tengo muchas dudas de que haya un buen gusto y un mal gusto. Entonces el problema es quién evalúa, ¿evaluamos los arquitectos o evalúa la gente?, la gente como comunidad en general, incluidos los arquitectos. Incluso los valores que expresamos los arquitectos, y que difundimos y que construimos, ¿son un pasar en limpio esos valores que nos da nuestra sociedad, o son el proceso inverso: nosotros queremos "enchufarle" a la sociedad los valores que hemos aprendido en otro lado? Entonces la cosa no es tan ética, ni un llamado interior, un "mesianismo".

E.Y.: No, por favor, no digo mesianismo. Cuando digo necesidad interior hablo de crecimiento de uno y no de ponerse a la cabeza, ya que mesianismo sería volver a ponerse a la cabeza de algo. Insisto en aquello del sinceramiento, no hay nada más para mí, que un proceso de sinceramiento. De alguna manera, desde que me acuerdo, desde que entré a la Facultad siempre fué así. Lo que pasa es que eso se disfrizó con otras intenciones, pero siempre fue así. Bueno, entonces ante la opción prefiero la cosa más sincera que la cosa encubierta. ¿Quién juzga la obra de un arquitecto? creo que la obra la juzga el usuario, y que el usuario no es el público en general, ni es "los otros". Entre aquellos que están fuera del mundillo de los arquitectos hay una variedad tan grande de situaciones y posturas o ideologías, sensibilidades y pensamientos, que tampoco son un ente con proyecto común como para tener una opinión sólida al respecto. Y de úl-

tima, el verdadero crítico de una obra de arquitectura, es el que tiene que sufrirla, el que tiene que usarla o el que tiene que vivir. Yo le doy mucha más importancia a lo que piensan los usuarios de mis obras que a lo que piensen todos los demás porque creo (por aquello que decía de la relación humana entre arquitecto-usuario, de arquitecto a grupo, de arquitecto a barrio, a vecinos, a ciudad) que tenemos que buscar una escala, una escala que nos contenga y nos de referencia, para no quedarnos encerrados en esos que decías vos antes; que dibujamos para otros arquitectos, publicamos para otros arquitectos, hacemos y diseñamos en función de otros arquitectos, entonces para no quedarnos en eso, lo único que nos queda es pensar en términos de quien es aquel que confía en nosotros y a partir de eso relacionarnos en forma tal, que lo que nosotros hagamos le sirva, cumpla con sus expectativas, le sea útil, contribuya a sus objetivos y si en vez de ser un individuo el destinatario, es un grupo, mucho mejor, nosotros mismos nos vamos a sentir mucho mejor. Por ejemplo, este año, estuve en el grupo fundador de una asociación que se llamaba, que se llama PRODECO con la intención de promover comunidades agrarias, industriales y ecológicas. Contribuir a juntar gente que tuviera ganas de vivir todos juntos en algún lugar rural, cultivar la tierra, hacer artesanías, industria, o sea un tema bastante complejo. Bueno, eso está en proceso de gestación. Cuando estamos en una situación de crisis, están los que miran para atrás y están los que miran para adelante. Poniéndome de aquí a un cierto futuro digo: una punta que puede empezar a resolver ciertos problemas en nuestro país, es favorecer el traslado de grupos de áreas urbanas hacia núcleos que se establezcan en áreas rurales, que se dediquen al cultivo de la tierra, a ciertas formas de industria, al desarrollo de la cultura, etc., etc. Esto es lo que imagino serían este tipo de comunidades, utópicas por ahora.

Existe la posibilidad, dentro de esos grupos, que alguien con la formación de arquitecto, sea un poco el vínculo, el que sintetice en edificios, en formas, en materiales, que lo que ese grupo siente, piensa y tiene como perspectiva. En este hacer se puede ir generando una mística comunitaria.

Es evidente que en Caveri, a quien yo respeto y admiro, hay un sentimiento místico. En el trabajo grupal hay también una forma de sentimiento místico. En el M.M. existió la mística de los arquitectos que creían en eso, que no era la realidad. Esa mística hoy, por suerte, en el P.M. no aparece. Me alegro realmente de que no haya, en este momento, ninguna mística generalizada que sería una cosa de mucha confusión. Creo que es una etapa de revalorización de lo individual y a partir del individuo reconocer su medio, su grupo. Sólo la interpelación de grupos pueden volver a constituir una sociedad integrada. Por ahora somos un país en proceso de desintegración y en tal desintegración sólo reconocemos individualidades. **N.A.:** Vamos a hablar de la arquitectura solar. Hay una relación entre la arquitectura y la industria y creo que debe ser conciente, el tema de la tecnología.

Tiene que ver esto para que se prepare hoy un arquitecto, ¿para que se pegue la cabeza contra la realidad? que es lo que nos pasó, y tenemos que empezar a aprender lo que en la Facultad no aprendimos, y que seamos totalmente ineptos por las materias que estudiamos para resolver los problemas cotidianos. ¿Cómo habría que organizarlo para que en esos seis años, o siete ahora, se aprendan cosas que sirvan?

E.Y.: Una de las cosas que más me llama la atención es la formación, profesión totalmente encaminada hacia la resolución de hechos urbanos. Para los arquitectos actualmente no existe otra cosa que la ciudad. Alguien ha dicho que la ciudad es la máxima expresión de la cultura de un país, o de un pueblo. Por empezar, yo creo que vamos hacia un proceso de desurbanización a largo plazo, pero que vamos hacia eso y hacia

un proceso de descentralización. Esto es un problema universal. Por supuesto que además, se va a dar primero en E.E.U.U. y en Europa, donde ya se está dando y donde por ejemplo en E.E.U.U. las estadísticas más recientes indican que las ciudades de mayor población tienden a perderla o a ir disminuyendo su número. En nuestro país eso va a ser por lo menos inevitable por una cuestión muy clara que ya se está dando aunque no esté reflejado estadísticamente todavía han dejado de ser los centros urbanos como Bs. As., Córdoba, Mendoza, la posibilidad de una expectativa cierta de trabajo. Entonces la gente prefiere quedarse en sus lugares de origen y vivir mal, pero vivir de alguna manera, frente a la alternativa de ser un eterno desocupado en el cordón de una gran ciudad. ¿Cuántas veces hemos oído temas parecidos a este en las reuniones, por ejemplo en este año, de arquitectos vivimos pensando en la ciudad seguimos formándonos para concentrar la población en lo urbano, en cierta macroescala.

Vinculado a esto de la descentralización está el tema de la industrialización o sea, es la industria la que produce las grandes concentraciones urbanas. La gente no va en busca de empresas industriales cuando la industria cambia de tamaño, cuando la industria se achica y esto sucede no solamente en la Argentina. Este proceso de achicamiento acelerado se da en otros lugares del mundo, en que se está produciendo la descentralización. Significa esto que las posibilidades de que la industria resuelva el problema de la vivienda son cada vez menores. Las posibilidades de que determinadas tecnologías nos permitan llegar a abarcar grandes necesidades también son cada vez menores.

Creo que hay que asimilar el concepto de tecnología apropiada: que significa concentrarse en un lugar, en cierto ámbito, con sus recursos humanos, técnicos y demás y ver, en ese lugar, cuales son las posibilidades tecnológicas que

se pueden usar, que se pueden desarrollar, o que serían convenientes aplicar para los temas de la producción, de la transmisión de datos, de la cultura y dentro de todos esos temas, también hay que resolver el problema de la vivienda. Ya no creo en las soluciones universales. Por ejemplo, creo que en el futuro se mantendrá y se aumentará la tendencia a mantenernos comunicados casi instantáneamente con lugares remotos y con multitud de personas diferentes. Creo que en el futuro podremos disponer de una computadora como ahora disponemos de una radio a transistores.

Pero eso no significa que el recurso tecnológico que nos brinda la electrónica nos resuelva todos los problemas; el problema del alimento, la vivienda, de la educación, de la salud, o de la cultura, del acceso a la cultura. Eso significa a lo mejor que podremos mantenernos en una situación de independencia mayor, de autosuficiencia mayor. Sí, estoy convencido que en un futuro la centralización va a ser menor y vamos a tener una mejor posibilidad de descentralización, que alcanzará incluso a la infraestructura de servicio. Pensemos en la realidad actual, no tiene goyete que toda nuestra posibilidad de consumo energético en el Gran Bs. As., esté supeditada a la instalación de gasoductos que recorren miles de km o a la ejecución de embalses que originan líneas de transmisión que también recorren miles de km. Una sociedad con un nivel industrial y con perfil industrial diferente va a posibilitar esa descentralización y va a generar la necesidad de la autosuficiencia o por lo menos de la tendencia a la autosuficiencia. Eso nos va a dar en este imaginario futuro, un lugar semirural de residencia, de trabajo y una relación muy particular con un grupo definido, y limitado en una especie de vuelta a los pequeños estados, independientes en muchas cosas y vinculados en otras.

Imagino un tipo de sociedad de esa naturaleza como alternativa a esta concentración descontrolada, que ahora ha-

ce crisis total.

N.A.: Net decía que esto podría llevar a una alta tecnificación, a un desarrollo que nos permita llegar a tener una vivienda que sea biodegradable y con unos pocos gramos de cobre estamos conectados, interrelacionados...

E.Y.: Esta idea de Manual de la vivienda biodegradable me parece excelente porque le agrega el elemento de relación con el suelo que era lo que le faltaba al análisis que yo por mi cuenta había hecho.

N.A.: Queríamos saber algo de los objetivos y del origen del Instituto.

E.Y.: Hay objetivos implícitos y objetivos explícitos. Los explícitos pueden ser hacer docencia, investigación, hacer consultorías, o sea trabajar en el tema de la arquitectura solar. Los no tan explícitos pero claros para todo aquel que tiene un tiempo acá, es tener un lugar donde charlar determinadas cosas, lo que llamo intercambiar sensibilidades porque no se trata tanto de un intercambio de información sino se trata de un intercambio de maneras de sentir.

Creo que uno de los cambios más importantes que se están dando en este momento es que la información cada vez nos sirve menos, ¡abruma tanto! hay tanto que ya no se sabe que hacer con ella y entonces se selecciona algo y se tira el resto. Pero sí, en cambio, va creciendo todo aquello que son nuestras emociones, el poder conectarnos a veces sin palabras, o sea establecer nuevos niveles de comunicación entre los seres humanos, lo que nos permite identificarnos dentro de la sociedad y poder establecer también diferentes grados de comunicación. Esto es un proceso muy interesante, que en esta época histórica tiene la virtud de poder ir separando lo aparente de lo real, ante el cúmulo de informaciones innecesarias o de posturas asumidas sólo superficialmente y ante las grandes confusiones que en estos momentos se vive. Es interesante cuando se empiezan a rescatar nuevos elementos y a generarse otras posibilidades.

El objetivo no tan explícito es que acá se reúne una cantidad de gente que piensa de una manera más o menos parecida, que se comunica de una manera más o menos similar, que a poco tiempo de estar se siente como en su propia casa, que se adueñan un poco de cada cosa y que trabajan a lo mejor no saben concretamente para que, pero que de algún modo nos permite charlar de estas cosas e ir viendo juntos problemas y sobre todo conocernos, conectarnos. Es un lugar también donde podemos charlar de lo que pasa con los arquitectos, con la arquitectura, con la ciudad, con el país, no mucho, no demasiado, nada más que lo necesario y que nos queda la esperanza de poder pensar la arquitectura desde otro ángulo y esto es una esperanza porque requiere de otro interlocutor: el usuario y donde se presenta muchas veces una contradicción entre las posibilidades económicas de la gente que puede tener sensibilidades similares y la necesidad nuestra de volcar todo esto hacia determinados grupos o usuarios. Desde ya que la Arquitectura solar es algo que mucha gente con fuerte vinculación a su sitio o a la tierra o a determinadas pautas culturales lo acepta con naturalidad pero esta es el mismo tiempo, la gente que no está en condiciones concretas y económicas de resolverlo. Una de las tareas o de los resultados que más a menudo se ponen de manifiesto en nuestro accionar es cada vez el divorcio mayor que existe entre lo que puede ser la acción del Estado y lo que son las necesidades y expectativas reales de la gente a la que supuestamente esta acción está dirigida. Y eso es dramático. En el caso de la vivienda, el Estado va y hace viviendas, desde muchos años, siempre las ha hecho de alguna manera, o las hacía, pero esas viviendas no sirven ni siquiera para convertirse en el abrigo natural.

Cuando a nosotros nos toca ir a hablar con los arquitectos del interior a veces vamos por un contrato, o porque nos invitan o porque tenemos la posibilidad y le decimos: (y acá tie-

ne que ver mucho de eso que vos llamabas de la función social) "Ustedes de alguna manera están contribuyendo a hacer viviendas con esa mitad del cerebro que piensa "en pobre", que no sirve, que la gente (y eso lo pueden verificar) prefiere dormir afuera como lo hemos visto en Santiago del Estero, abajo de un árbol que adentro, porque estas viviendas están construidas de tal manera que en vez de amortiguar los efectos del clima y convertirse en una protección, se convierte en un amplificador de las situaciones climáticas y hace más calor adentro que afuera y hace más frío adentro que afuera", y la respuesta es que la culpa la tienen los reglamentos.

Recuerdo la última vez que fui a la Secretaría de Vivienda, y le plantié el tema a la arquitecta Becerra, esta me dijo: lo lamento mucho, arquitecto, pero le voy a dar una mala noticia: Estamos pensando que los 10.000 dólares que gastamos en cada vivienda FONAVI es mucho y que ahora vamos a hacer viviendas mucho más económicas todavía.

Bueno, yo creo que la vivienda económica que se ha hecho en la Argentina con el plan FONAVI (es un invento del Proceso) es inaceptable ya como estaba antes, y que mucho más inaceptable es como se va a hacer ahora. Pero esto no se resuelve tampoco con el Estado haciendo viviendas más grandes y más lindas. Esto se resuelve tratando de que la gente resuelva el problema, porque la gente sabe como resolver su problema y lo único que necesita es una mano y no la misión bondadosa del Estado que utiliza la vivienda como un hecho de propaganda político (eso lo hacen tanto los gobernadores, como el gobierno nacional). Entonces de todas esas cosas charlamos en el ISABA, y nos sirve a todos los que estamos acá para enseñar y para aprender porque toda enseñanza es un aprendizaje de ida y vuelta. También nos sirve para investigar sobre ciertos temas.

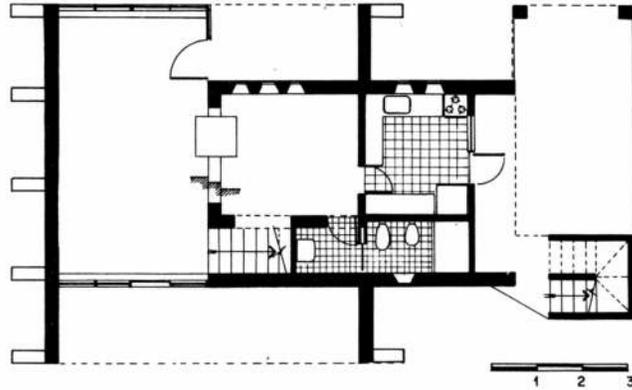
N.A.: Para terminar ¿hay una definición de arquitectura bioclimática?

A L T *Nuestros* N A T I V A S

E.Y.: Para nosotros bioclimático y solar son sinónimos. Se trata de un término que significa hacer arquitectura con todas las implicancias que puede llegar a tener. Recordamos que llamamos arquitectura a un edificio construido, pero construido en un lugar específico, es único, y por lo tanto tiene un entorno, que también es un entorno microclimático y forma parte de una región climática. Que ese edificio debe responder al clima y al microclima del lugar donde está implantado. Eso es elemental. La vivienda como techo que cobija de las inclemencias del tiempo.

N.A.: Elemental para el usuario, no siempre para el arquitecto.

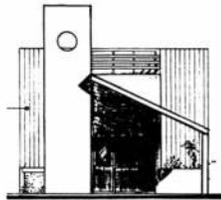
E.Y.: Siempre me acuerdo que una vez que a un cliente le pregunté de entrada qué quería él para su casa, qué soñaba, qué necesitaba. Me dijo solamente quiero dos cosas: que sea cálida en invierno y fresca en verano, con todo lo demás yo me arreglo. Me quedó muy grabada porque con ser demasiado simple como respuesta, demasiado elemental, nos pide al mismo tiempo tomar en cuenta lo que siempre nos olvidamos. Arquitectura es una relación armónica con el clima, con el usuario y con el sitio.



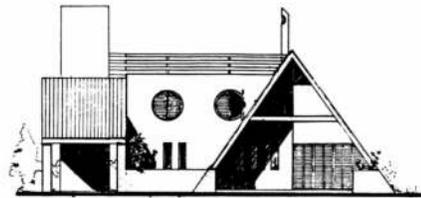
CASA LAMORO- 1980
P. BAJA

1

2

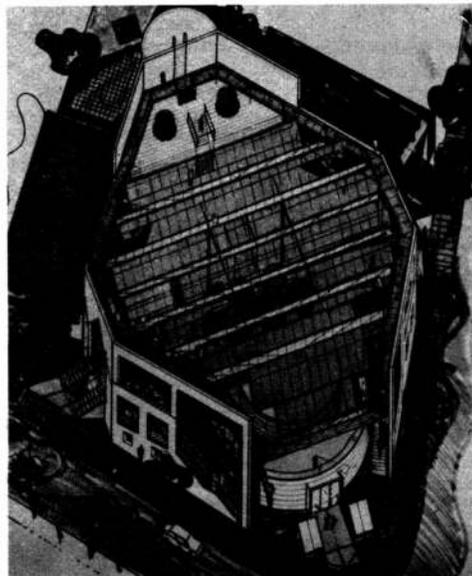


VISTA

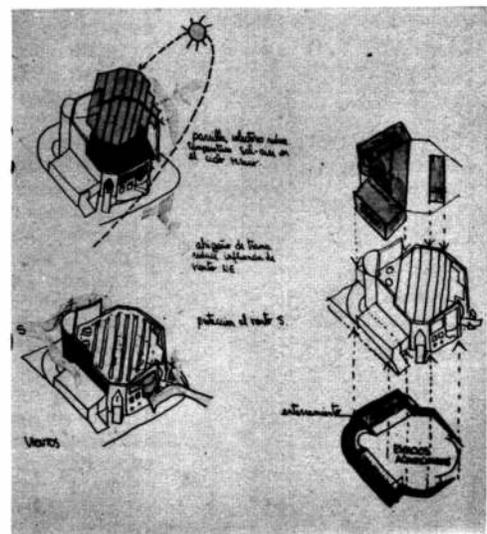


Casa Lamoro. 1980 VISTA

La entrevista fue realizada por los arqs. Marcelo García Paz y Guillermo Rodríguez



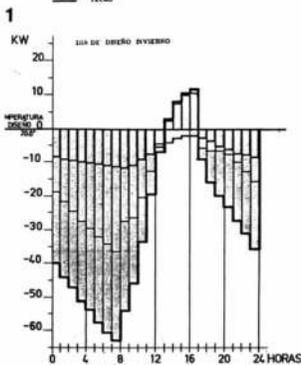
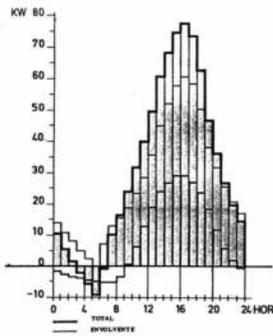
3



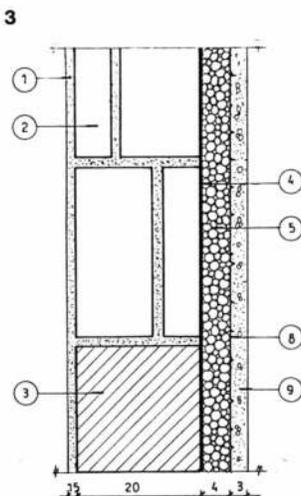
1. Casa Lamoro. Planta baja.
2. Casa Lamoro. Vistas.
3. Proyecto ganador del concurso EPEC-Córdoba de los arquitectos J. Moscato, R. Schere, J. Roussillon y R. Muñiz. El estudio del arquitecto Yarke fue asesor en conservación de energía y equipamiento solar.

Un caso Hospital Pozo Hondo, Sgo. del Estero

ISABA - Estudio Yarle



1. Ganancias de energía media horaria. Verano.
2. Ganancias de energía media horaria. Invierno.
3. Detalle de muro (planta). 1) revoque interior. 2) ladrillo. 3) columna de hormigón armado. 4) barrera de vapor. 5) poliestireno expandido 4 cm. de espesor y 14 Kg./m³. 6) Lana de vidrio, espesor: 2". 7) Bastidor de madera. 8) Metal desplegado. 9) Revoque grueso y fino exterior.



El comportamiento energético de un edificio en interrelación con el clima y las características del sitio donde está, o va a ser implantado (en el caso de un proyecto), es un tipo de análisis que se hace cada vez más necesario realizar en función del problema energético global.

... el ISABA propone la apertura hacia un proceso de transferencia de conocimientos que permita difundir la tecnología de la conservación de la energía en arquitectura y el posible aprovechamiento de las energías renovables (solar, eólica, etc.) a otros grupos profesionales.

A pedido de la provincia de Santiago del Estero se ha tomado el proyecto del hospital de 20 camas de Pozo Hondo como modelo y sobre él se realizará el trabajo de diagnóstico y propuesta en dos etapas.

En la primera etapa se definirá el diagnóstico en base al proyecto tal cual se lo ha realizado. En la segunda etapa se pondrán las modificaciones a la envolvente y al entorno que signifiquen un ahorro energético. Todo ello sin variar la implantación ni el funcionamiento del hospital. También en la segunda etapa se dimensionará un sistema solar para proveer agua caliente de consumo corriente y por último se evaluarán las mejoras obtenidas.

Diagnóstico: adoptando el criterio de fijar las temperaturas de diseño para verano e invierno (25,5° y 20° C respectivamente) y mantenerlas constantes durante todo el día, se obtienen las cargas horarias que deberían actuar sobre el edificio para conservar las condiciones de confort (gráficos 1 y 2 donde se diferencian el aporte que hacen: el techo, los muros y las necesidades de renovación de aire).

Los gráficos nos muestran "picos de carga" muy bien definidos. Esto nos indica que:

- a) No hay amortiguación suficiente de la onda térmica
- b) Para el caso del verano, una exposición excesiva de la envolvente
- c) La ventilación de aire acentúa el fenómeno de las cargas

en las horas de mayor demanda.

Por el primer efecto se puede deducir que el edificio no posee masa suficiente en relación al clima (sobre todo influye la cubierta liviana) o que, aun teniendo posibilidades de acumulación suficiente en los muros, faltan aislaciones térmicas adecuadas. Por el segundo efecto se deduce la conveniencia de introducir elementos de sombreado que disminuyan la temperatura sol-aire en la cubierta.

Por el tercero la necesidad de analizar las reales necesidades de ventilación desde el punto de vista higiénico.

Segunda etapa: Objetivos: Bajar en un 50% el valor de las cargas térmicas actuantes y para ello proponer mejoras constructivas de la envolvente con sobrecostos límites que no superen un 15% al 20% del monto total de la obra.

Modificaciones propuestas

- Techos: 1) Incorporar masa amortiguadora en la cubierta.
 2) Eliminar cielorrasos armados (para tener mayor volumen disponible y poder reducir las renovaciones horarias de ventilación)
 3) Colocar una buena aislación térmica por el lado exterior de la estructura
 4) Elementos de sombreado sobre la superficie externa
 5) Mantener las pendientes y el libre escurrimiento pero eliminando aleros (el cálculo indicaba su prescindibilidad)

Muros exteriores: Ya tenían masa suficiente, por lo que se prevé aislarlos térmicamente

por el exterior.

Mejora del entorno inmediato: Se descartó el empleo de arboledas y se propone:

- 1) Utilizar enredaderas sobre pérgolas metálicas en fachadas NO, SO y SE. Se recomiendan vides en sus tipos no comestibles.
- 2) El agua de lluvia del libre escurrimiento de los techos será recogida y acumulada en un pozo impermeable de 150 lts. de capacidad para ser utilizada como riego por goteo de las enredaderas y como riego por rocío durante las horas más rigurosas del verano sobre la cara del edificio para producir un enfriamiento evaporativo del aire que circula bajo las pérgolas que actúan como galerías.

Evaluación del edificio modificado

Verano: Reducción del 53,3% de la potencia de refrigeración necesaria requerida

Invierno: Reducción del 47,3% de la potencia de calefacción necesaria requerida

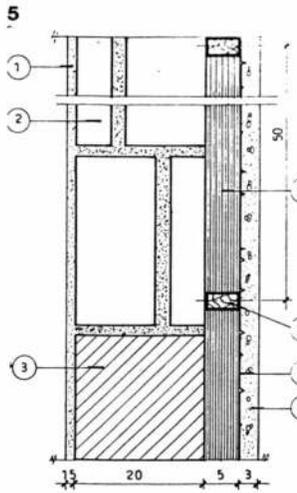
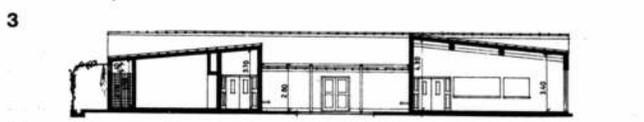
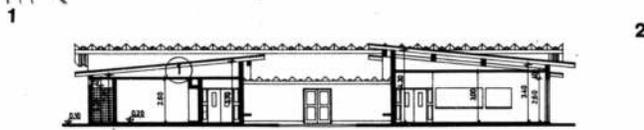
Con respecto al costo total de la obra, el sobrecosto equivale a un 9,85% total distribuido:

- I.- Sistema de agua caliente solar 5,21%
- II.- Mejoras constructivas 3,63%
- III.- Mejoras del entorno inmediato 1,01%

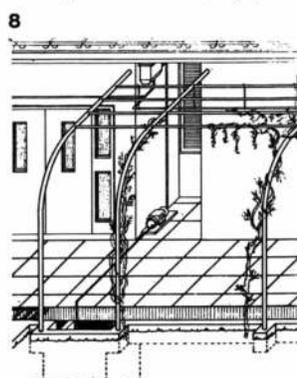
Este trabajo demuestra que es posible mejorar sensiblemente el comportamiento energético de los edificios con sobrecostos perfectamente asimilables.

	T. interior proy. original	T. interior proy. modificado
Verano:		
Maxima		
Mínima	33,5° C (19 hs.)	28,2° C (20 hs.)
Dif. Temp.	24,0° C (7 hs.)	25,3° C (8 hs.)
	9,5° C.	2,9° C
Invierno:		
Maxima	23,4° C (17 hs.)	22,5° C (18 hs.)
Mínima	10,2° C (8 hs.)	17,5° C (9 hs.)
Dif. Temp.	13,2° C	5,0° C

A L T *Nuestro* N A T I V A S



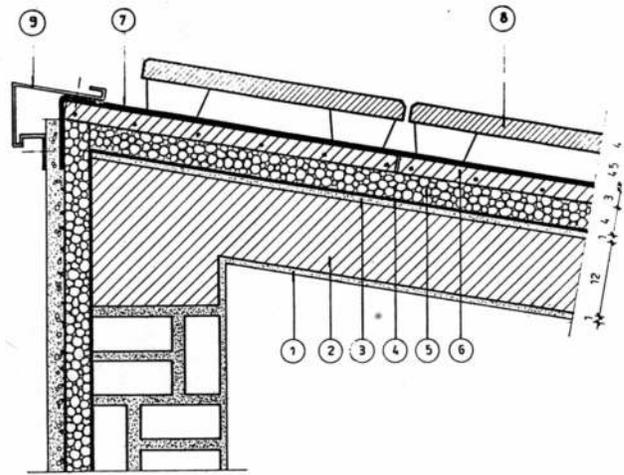
1. Planta de conjunto. 1) Partos. 2) Internación mujeres. 3) Internación hombres. 4) Depósitos. 5) Cocina. 6) Rayos. 7) Consultorios. 8) Administración. 9) Garage.
 2. Corte original.
 3. Corte modificado.
 4. Detalle de techo. 1) Cielorraso aplicado a la cal fina. 2) Losa de hormigón armado. 3) Carpeta de concreto. 4) Barrera de vapor (2 manos cruzadas de asfalto). 5) Poliéstireno expandido 4 cm. de espesor. 6) Losetas premoldeadas de hormigón liviano armadas \varnothing 4,2. 7) Carpeta de aislación hidrófuga (9 capas incluido folio de aluminio). 8) Losetones tipo "sombri-lla" de hormigón de leca. 9) Babela de zinc.



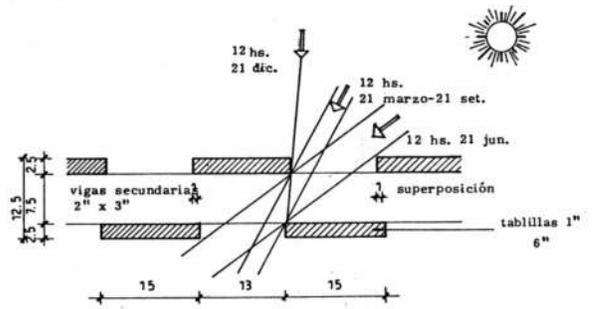
5. Detalle de muro, planta. 1) Revoque interior. 2) Ladrillo. 3) Columna de hormigón armado. 4) Barrera de vapor. 5) Poliéstireno expandido 4 cm. de espesor. 6) Lana de vidrio 2" de espesor. 7) Bastidor de madera. 8) Metal desplegado. 9) Revoque grueso y fino exterior.

6. Detalle de parasoles.
 7. Detalle de pérgolas y sistema de enfriamiento evaporativo. Planta y corte.

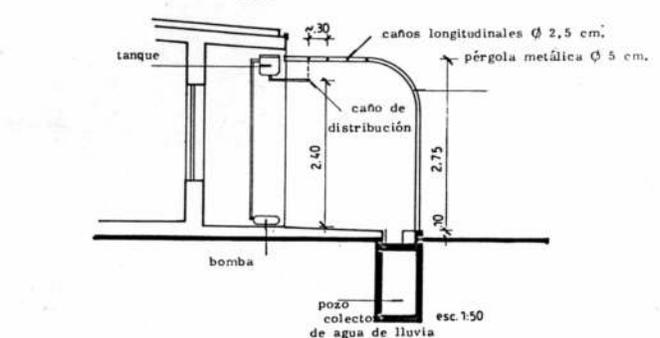
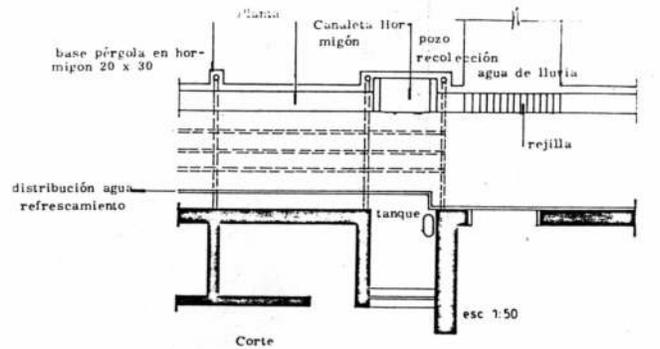
8. Perspectiva sistema de enfriamiento evaporativo exterior. Pérgola.



4



7



Modos de Representación en Arquitectura

Juan Ianni

Casa de Renta
Juramento 1733 - Belgrano
Arqtos. BIRABEN - LACALLE
- Alonso

"Frente a las barrancas de Belgrano se ha levantado este edificio verdaderamente moderno, una de cuyas particularidades es el espacio libre interior al que dan todos los departamentos, en una original solución de casa - jardín muy bien lograda.

La construcción se compone de 26 departamentos, de los cuales 16 forman la masa del frente..."

Revista de Arquitectura
 Nº 2 - Febrero de 1937



A partir de la imagen fotográfica y el texto de referencia, la revista me ha encomendado hacer algunos "comentarios gráficos" relativos a los "sistemas de Representación", o mejor dicho, a los "modos de Representación."

Los sistemas de dibujo en Arquitectura no han variado con el correr de los tiempos. Lo que sufre modificaciones es el modo de representar a través de los cambios de la misma arquitectura, la incorporación de otras técnicas...

...los estilos... los grandes arquitectos que han logrado, con sus dibujos de arquitectura modificar aspectos de la plástica ó con sus obras pictóricas influenciar a los modos de representar a la arquitectura.

Un Sistema de Dibujo puede ser de

Representación ó de Prefiguración

"Para los arquitectos, los sistemas de dibujo no son en lo esencial "sistemas de representación" sino "sistemas de prefiguración".

Para los arquitectos no se trata de re-presentar (de dibujar algo ya presente) sino de pre-figurar (anticipar, proponer, imaginar una transformación de la realidad cuyo plano de existencia más concreto es precisamente, durante la gestión proyectual, el constituido por los dibujos sistemáticos que la determinan y la analizan)."

(EL DIBUJO SISTEMÁTICO - ROBERTO DOBERTI.
 Arq. publicación F.A.U. 1985)

Sistemas de dibujo

de representación



de prefiguración



Modos de dibujo cambian

por sus momentos históricos, influencias o tendencias de:

- Estilos de Arquitectura
- Escuelas
- Grupos

por sus "herramientas y técnicas de aplicación

Dibujos en:
 blanco y negro, color, pastel, acuarela, lápiz, tinta, etc.

EXPRESIÓN

En esta oportunidad **Representación** en blanco y negro utilizando tintas y lapicera de dibujo



a) LA LINEA FINA ENVOLVENTE...

Si bien este dibujo no posee profundidad, sombras ni materialidad. Se caracteriza por una envolvente particular de cada elemento con el mismo trazo ó valor de línea dejando librado al autor las "sensaciones" de reconocimiento de cada "parte" componente de la obra, un árbol, su textura (aunque no la dibuje debe interpretarla) una ventana, un balcón, los planos de la composición que originariamente equilibran a la imagen básica. (la fotografía)

Por otra parte provocar a terceros un "paseo" ó recorrido por el dibujo deteniéndose donde sensitivamente encuentre el motivo: si reconoce el edificio, ó algún elemento del entorno, ó de la vegetación.



2) LA TEXTURA

/...que puede ó no representar la realidad constituyen junto con el color y la forma las más importantes características de los objetos en el campo visual.

Este ejemplo constituido por una trama no representa materialidad, sino volumetría a través de sombras.

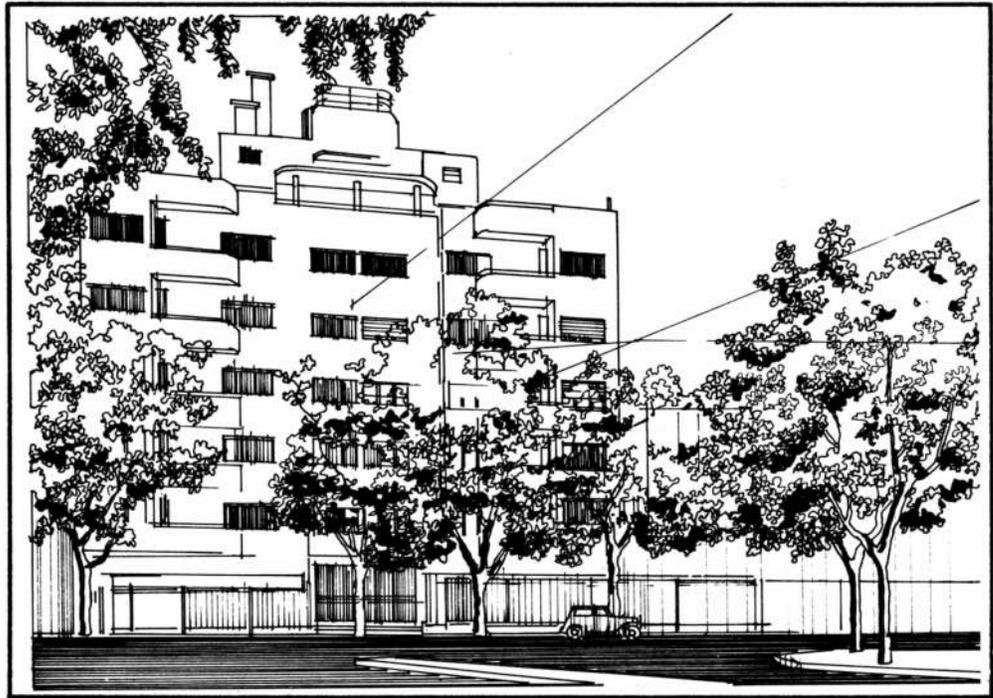
Los volúmenes tramados sin líneas envolventes (el edificio - la calle - lo construido). Se alternan con plenos macizos. (los árboles).

Con la intención de provocar "molestias" ópticas (una barrera y focalizar el tema: "el edificio")

3) EL TEMA Y SU ENTORNO.

Este dibujo responde a uno de los modos más habituales de representación diferenciado por lo "rígido" y lo blando, el edificio y el follaje lo constituido y sus accesorios el trazo técnico y el dibujo a mano alzada. Esas diferencias mal controladas pueden provocar contrastes muy violentos e insinuar que uno de los dos elementos está forzando la composición.

Vale destacar en este dibujo la ausencia de sombras en el edificio, le restan profundidad y la presencia del follaje transparente con sombras propias adquiere mayor importancia.

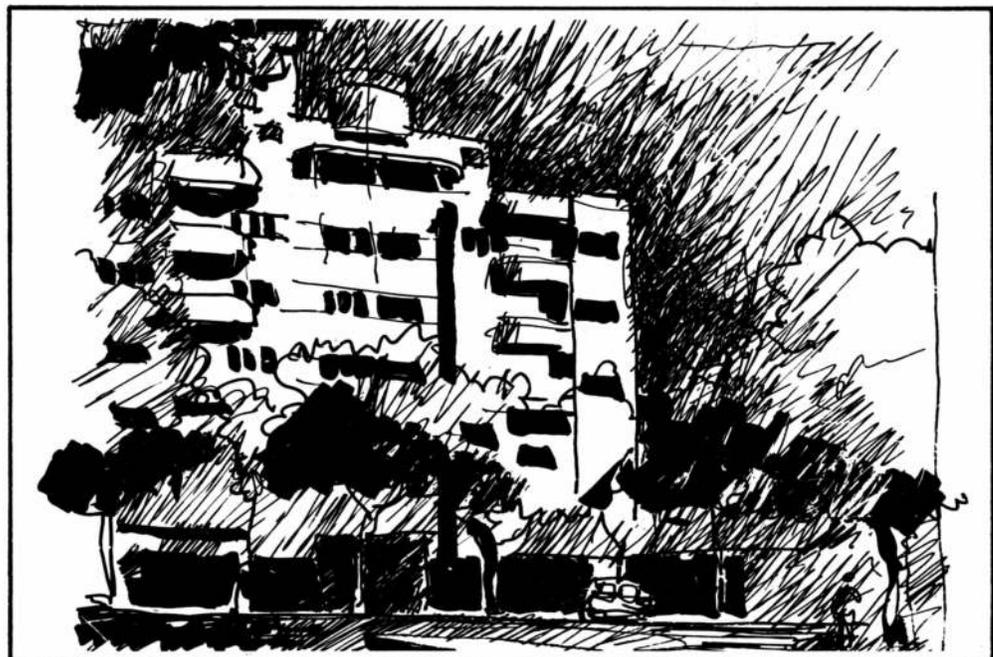


4) CROQUIS (foco al edificio...)

El trazo rápido, la búsqueda del "clima" que el edificio logra por medio de sus blancos y negros empieza a insinuarse en este modo de tratamiento.

Una línea fina y ligera recorta rápidamente los elementos importantes. (los 3 planos componentes, 1) follaje 2) edificio 3) fondo y un trazo grueso, y violento define sombras, ventanas y accesos.

Pero la necesidad de envolver al tema se plantea en el cielo donde el trazo fino reconstruye la silueta y texturando de claro a oscuro logra focalizarlo.



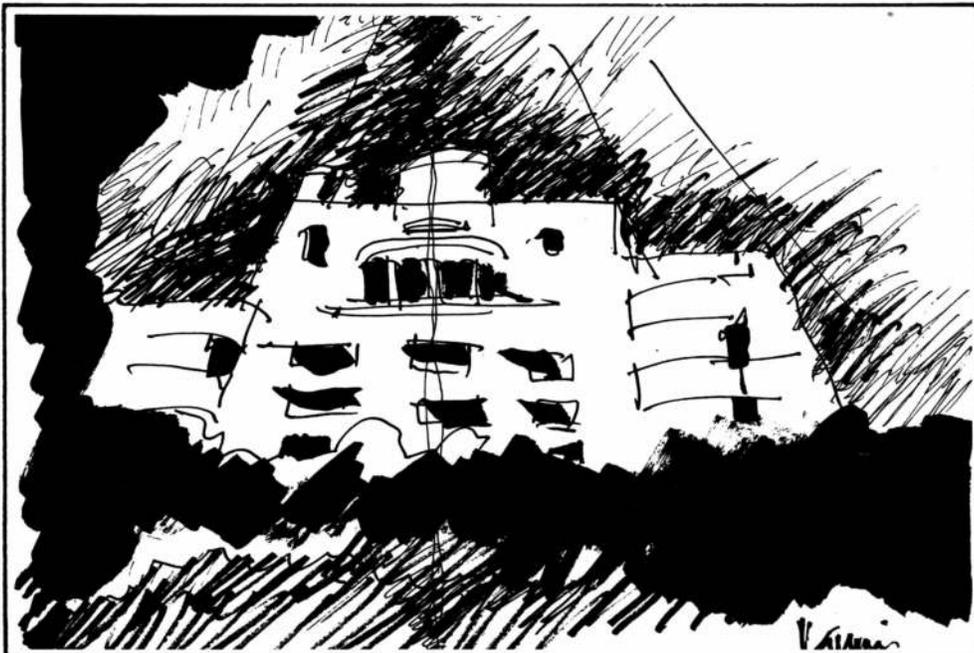


5) CONTRASTES

La eliminación de los tonos medios logra esta fuerte composición teniendo en cuenta que el grado de definición dependerá de la riqueza volumétrica del tema.

La rápida lectura de salientes e entrantes es constante por la ausencia de líneas.

La presencia de algunos tonos medios en el follaje (grises) se debe a la competencia con el edificio, que estos provocarían en la composición.



6) SENSACIONES PARTICULARES...

Después de haber analizado el edificio, de haberlo visitado y recorrido suelen aparecer interpretaciones que coinciden más con los **modos** particulares de representación.

Tal es el caso de este que plantea una fachada simétrica con un acceso central y una masa proporcionada con balcones laterales envolventes.

Este dibujo muestra simplemente una sensación, cada vez que paso por ese lugar y me encuentro próximo al acceso lo observo a través de sus árboles altos y antiguos que lo protegen y lo resguardan de una fuga muy profunda de la Av. L. M. Campos.

Presentación del libro: "BUENOS AIRES, el paisaje urbano"

El 28 de Noviembre a las 19 hs. se presentó en el Auditorio del Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires, el libro "Buenos Aires, el paisaje urbano". El mismo día en el Hall Central quedó inaugurada la muestra de los trabajos que integran el volumen.

Esta obra marca la culminación del concurso de croquis sobre el paisaje urbano de nuestra ciudad que se llevó a cabo durante el mes de Setiembre y que, destinado a arquitectos y estudiantes de arquitectura, contó con el auspicio de la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.

Los trabajos publicados fueron seleccionados por el jurado integrado por los Arqtos. José María Peña, Edgardo Minond, Oscar F. Soler, Osvaldo Giesso, Jorge Larumbe, y el Sr. Héctor Suero, del total de las obras recibidas que ascendió a 250 entre ambas categorías. El libro incluye 107 croquis de los cuales el Gran Premio de Honor que se adjudicó a Jorge Boccardo ilustra la tapa. En su interior separado en Croquis de Arquitectos y Croquis de Estudiantes se presentan 48 de los primeros y 54 de los segundos; encabezados en cada caso por el primer premio y siete menciones.

El 1° Premio Arquitectos pertenece a Félix Eleazar Rodríguez y el 1° Premio Estudiantes a Claudia Babare.

Aparecen también cuatro trabajos que, a pesar de no encuadrarse en las bases, a juicio del jurado merecían ser publicados.

Es importante destacar que, la conjunción de entidades privadas e instituciones públicas al servicio de la cultura nacional logran en los eventos que producen los máximos objetivos. En esta oportunidad, el Estudio Ianni/Alberto Müller, el Depar-

tamento de Extensión Cultural de la firma Pilot y la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires unieron sus esfuerzos en un proyecto común.

Los organizadores del concurso: Estudio IANNI/A. MULLER/PILOT al culminar el evento con la edición de esta obra premian el esfuerzo realizado por los participantes y aportan al patrimonio cultural un volumen que propone, a través de la mirada de sus arquitectos y estudiantes, un diálogo con el paisaje urbano en la búsqueda, a veces contradictoria, de la verdadera imagen de Buenos Aires.

Gran Premio de Honor. Jorge Boccardo. Puente Pacífico

Tinta y lápiz de color



JORGE BOCCARDO

Nace en Buenos Aires, en 1957.
Estudiante, Universidad de Buenos Aires, 6to. año de Arquitectura.
Se desempeña como Docente de El Dibujo en la Producción Arquitectónica - Cátedra Arq. Minond - FAU.
1977 Salón de Otoño - San Fernando.
1982 2º Mención Concurso SUMMA, La Escuelita.
1984 Mención Honorífica Concurso FAU, UNESCO - Vivienda del futuro asociado con M. Pschepiurka y C. Boccardo. Concurso Los Cipreses asociado con M. Pschepiurka y A. Chedas.
1985 1º Mención Concurso de croquis Palermo Viejo.

CLAUDIA BABARE

Nace en Buenos Aires, en 1960.
Estudiante, Universidad de Buenos Aires, 6to. año de Arquitectura.
Publica trabajos de Sistemas Visuales en la Revista Replanteo.
1985 2º Mención Concurso de Croquis Palermo Viejo.
1985 Concurso Arquitectura y Representación - CAYC, Universidad de Morón.

FELIX ELEAZAR RODRIGUEZ

Nace en Buenos Aires, en 1955.
Arquitecto, Universidad de Buenos Aires, egresado en 1982.
1984 Comienza estudios de Dibujo en el taller de Roberto Páez.
Se desempeña como Docente de Diseño Arquitectónico - Cátedra Arq. Solsona y de El Dibujo en la Producción Arquitectónica - Cátedra Arq. Minond.
1983 Produce Carpeta de Croquis de Viaje por Sudamérica. 1984 Expone Croquis de Buenos Aires en la Feria de las Artes - Museo de la Ciudad. 1984/85 Seleccionado Bial de Arquitectura de Venecia por su Carpeta de Croquis de Viaje por Europa. 1985 3º Premio Concurso Arquitectura y Representación - CAYC, Universidad de Morón.

Primer Premio Estudiantes.

Claudia Babare. Plaza República del Paraguay.

Tinta y lápiz de color



Primer Premio Arquitectos.

Félix Eleazar Rodríguez. Constitución

Técnica mixta



CONVERSACION CON MILTON GLASER



Entrevista realizada por Peter Mayer. Publicada en "Facetas" N° 65 3/84 USA. Material cedido por la Asociación de Diseñadores Gráficos de Buenos Aires.

Milton Glaser. Estudió en la Cooper Union Art School de Nueva York, Diseñador e ilustrador. Socio fundador de los Push Pin Studios, miembro de la Facoltà della Scuola de Arti Visuali, director responsable de la revista "New York". Sus obras se exponen en el Lincoln Centre de Nueva York, Centro Pompidou de París y Museos de Arte Moderno de Tokio y San Pablo.



Ambler Music Festival/Institute of Temple University



Peter Mayer: El mundo es diferente una década después (desde que hablamos para el libro Milton Glaser). Es un mundo en el que mucha gente tiene menos esperanzas. ¿Tuvo este cambio algún efecto, si no en el diseño, sí en el papel de éste en el mundo comercial?

Milton Glaser: Ciertamente tuvo algún efecto, pero no sé con precisión como influyó en el papel del diseño en el mundo comercial. Después de todo, la intención de la mayor parte del diseño sigue siendo la misma, es decir, comunicar ideas o llevar éstas de un lugar a otro, o transmitirlas a un auditorio con la esperanza de que éste se sienta impulsado

a actuar en cierta forma. O sea que este papel, que es fundamental para el diseño, no ha cambiado mucho. Quizá lo único que ha cambiado es la actitud de las personas que trabajan en esta profesión. Parecen un poco más tímidas que hace 10 años.

Acaso la palabra tímidas no sea muy acertada; tal vez tienen sencillamente menos inventiva. Los mayores movimientos en el diseño —como en la arquitectura, donde el posmodernismo ha venido a ser cuando menos retóricamente, algo que merece consideración— se sirven ahora de la parodia, la paráfrasis y sienten fascinación por la ironía. Este es un momento diferente. Cada cultura pasa por períodos de recombinación de viejas formas, más que de invención de nuevas. Me parece que ahora mismo estamos en uno de esos momentos.

P.M.: En el período de 1963 a 1973 se hizo mayor énfasis en la actividad individual y se creía más en lo que el individuo podría hacer. Sin embargo, en ese tiempo trabajó usted con un grupo de diseño: usted y Seymour Chwast fueron fundadores y las fuerzas directrices del estudio gráfico Push Pin. Ahora que la gente está un poco menos segura de lo que puede lograr personalmente y que la actividad en grupos grandes es una fuerza un tanto mayor, usted dejó el Push Pin y fundó un estudio de diseño más personalizado. ¿Podría explicar este movimiento un tanto contracíclico?

M.G.: No sé. Puede ser contracíclico por accidente. Lo que descubrí (y creo que esto, básicamente, tiene que ver más con mi carácter que con los acontecimientos) fue que después de estar en Push Pin más de 20 años y verlo desarrollarse apropiadamente y lograr que su obra fuera aceptada, conocida y admirada, tuve la sensación de que se había alcanzado la meta. Push Pin exploró posibilidades del diseño y la ilustración que antes no se había explorado, y buscó—y encontró—un público que aceptaba esas ideas.

Pero una vez que nuestras ideas fueron aceptadas por el público, la tendencia inevitable fue repetir esas realizaciones. Yo quería trabajar en otras direcciones.

P.M.: Bien, ese motivo tiene sus propias ironías, porque usted ha dicho también que dirigir una organización se convierte en una actividad, en sí, muy aparte de cualquier interés estético o de diseño. No obstante, supe que Milton Glaser, Inc. —que usted inició con su socio George Leavitt y dos o tres personas más— emplea ahora a 30 personas. ¿No es irónico?

M.G.: Sí, pero el tamaño es realmente en respuesta a los problemas peculiares que se nos plantearon. Cuando dejé Push Pin, tenía yo un estudio pequeño, con cinco o seis personas, y nos mantuvimos así por un tiempo. Después tuve oportunidad de hacer varios proyectos que sencillamente exigían más personal del que yo tenía en nómina. Aquellos incluyeron el diseño de dos parques de juegos para Sesame Street y Anheuser Busch—uno cerca de Filadelfia, el otro en las afueras de Dallas— que fueron trabajos muy complejos que requerían diseño de interiores y diseño industrial. Mi objetivo al dejar Push Pin, dicho sea de paso, no era hacer un trabajo más "artístico" en el sentido que la gente da a esa palabra (quiero decir que nunca me sentí ni me siento artista). Básicamente, mi intención es crear una obra que le brinde alguna clase de satisfacción a otras personas. Esa obra puede tener potencial artístico, pero el título de artista es un juicio de la historia y no lo puede proclamar usted por sí mismo. Soy una persona que trabaja en el ramo del diseño, lo cual significa que mis problemas provienen del exterior.

P.M.: Cuando usted llena formularios en los que se le pregunta cuál es su ocupación, ¿qué declara?

M.G.: Escribo "diseñador", eso es lo que pienso de mí.

P.M.: En los últimos 10 años, ¿cuáles de sus actividades de diseño se han intensificado y

cuáles han disminuído?

M.G.: Bueno, ciertamente la ilustración, como actividad ha disminuído mucho. Yo solía hacer una enorme cantidad de trabajo como ilustrador para agencias publicitarias y editoriales. Diría yo que ahora sólo de 15 a 20% del volumen total de mi trabajo es de ilustrador. El resto del trabajo corresponde a áreas del diseño que muy a menudo no requieren papel y lápiz, sino que requieren un juicio de otra índole que puede llamarse "conceptual", aunque detesto esa palabra.

P.M.: ¿Diría usted que este paso a proyectos en mayor escala es resultado de un creciente reconocimiento, o que tiene más relación con el deseo de empelarse en un trabajo más fundamental? ¿O se trata simplemente de hacer cosas que nunca había hecho?

M.G.: Al principio tenía cierta especie de orientación de carrera y el temor de verme confinado a un solo tipo de actividad. Bastante pronto descubrí que el alcance del desafío era lo que más me interesaba, y, a medida que adquiría habilidad, me daba cuenta de que cualquier cosa que hiciera durante el tiempo suficiente para dominarla, dejaba de serme útil. Siempre tuve la impresión de que yo podría explorar muchos fenómenos, que, de hecho, toda la historia visual del mundo era mi recurso. Una de las cosas que decidí a edad temprana fue que, como diseñador, no tenía que comprometerme ni con éste, ni con la tipografía ni con la ilustración; que en realidad, podía proyectar una tienda o idear un juguete. Cuando ingresé al ramo, había una distinción muy rígida entre el diseñador y el ilustrador, en términos de funciones. Había muy pocos diseñadores que ilustraban y muy pocos ilustradores que tuvieran idea del diseño. Así pues, intuitivamente he sido muy cuidadoso desde el principio, de no dejarme crear una reputación que me encajonara en una sola línea de trabajo. Siempre que sentí que eso estaba ocurriendo,

me esforcé deliberadamente por zafarme.

P.M.: ¿Para no verse estereotipado o encasillado? ¿Para tener otras opciones?

M.G.: Ya lo he dicho, pero siempre he tenido la sensación de que deseaba crear cierta ambigüedad en torno a lo que era el trabajo de mi vida. Si la gente sabe lo que haces, tiene poder sobre tí. Traté de crear una personalidad vaga; que la gente no pudiera fijarla del todo. Los ilustradores piensan que soy diseñador, los diseñadores me consideran ilustrador, los arquitectos me creen decorador, y los decoradores no se ocupan de mí en absoluto. Cada uno tiene como una imagen borrosa y no encaja realmente bien en ninguna categoría específica, aunque en algunas áreas he logrado cierto éxito y reconocimiento.

P.M.: ¿Hay algunos proyectos que a usted le agradaría que le encomendaran?

M.G.: Bien, me gusta toda clase de proyectos que en cierto grado no sean muy familiares y que requieran la toma de decisiones de diseño. Me agrada tener oportunidad de trabajar en cualquier proyecto en el que lo que yo ignore lo sepan otras personas y que así se compense la situación. En años recientes, he disfrutado con algunos proyectos en que he colaborado en equipo, con planificadores, arquitectos y expertos en mercadotecnia.

P.M.: Estoy tratando de precisar si a usted le interesa o no el contenido social del proyecto que acepta. Se que no le agrada fumar, pero recuerdo que diseñó un paquete de cigarrillos para un cliente extranjero.

M.G.: Cometí un error. Hice algunos bocetos para una compañía tabacalera, pero afortunadamente nunca se utilizaron.

P.M.: ¿Dónde se sitúa el diseñador en relación con los encargos que acepta y el impacto de éstos en la sociedad?

M.G.: Bien, los cigarrillos son un ejemplo, bastante bueno: ahora no diseñaría un paquete de cigarrillos; y he rechazado

proyectos de ese tipo. Y creo que cuando nuestro trabajo va claramente en contra de los intereses de la comunidad a la que se dirige, no podemos realizarlo. Algunos se sirven del profesionalismo como vía para escapar de este dilema ético: "Si no lo hago yo, lo hará otro". No creo que esa sea una respuesta apropiada.

P.M.: ¿Tiene alguna responsabilidad especial el diseñador? M.G.: No creo que la tenga, pero, desde luego, tiene la misma responsabilidad que toda la especie humana en cuanto afecta a las cosas de buena o mala manera. Si usted juzga que eso es importante, no ha de aceptar encargos que considere perjudiciales para la gente.

P.M.: Algunas personas que han estado a la vanguardia, ya sea de la nueva tecnología o del diseño industrial, consideran que éstos deben desempeñar un papel importante en la sociedad. Por ejemplo, Raymond Loewy, en el área del diseño industrial, creía que combinando la utilidad y la apariencia podría hacerse un refrigerador tan atractivo y útil que gran cantidad de gente lo compraría, se incrementaría su producción y, por consiguiente, descendería el precio. Consecuentemente, el bienestar general aumentaría mucho. ¿Toma usted una amplia perspectiva, en términos del mundo y la sociedad y lo que éstos pueden lograr, o adopta una visión más limitada?

M.G.: Fundamentalmente, el diseño es un plan por realizar. Es interesante que la definición del poder y la del diseño sean casi idénticas.

P.M.: ¿El poder?

M.G.: Una forma de concebir el poder es como la capacidad de poner un plan en acción, si se piensa en el poder en sentido neutral. La definición operante que he utilizado en los últimos años para el diseño es "la intervención en el flujo de los acontecimientos para producir un efecto apetecido". Esta definición se ajusta igualmente bien al poder.

No soy tan optimista como Loewy. Me parece que la pla-

POPPY GAMES
DICK GREGORY
TOWNIES VAN ZANDT
THE MANDRAKE
MEMORIAL
CARNegie HALL
WED, NOV. 26
8:30 FIRST COME
FIRST SERVED. \$2.50



4

VALENTINE OLIVETTI



5



6

1. Milton Glaser.
2. Poster festival de música.
3. Retrato de Monet.
4. Poster para Poppy Record.
5. Poster para máquina de escribir Olivetti.
6. Aviso para exposición de dibujos ilustrados.

I ♥ NY
NY

THE
cellar
IN THE SKY

JENNIE'S COOKERY

AMERICAN
RESTAURANT

SPA
Café

ABC

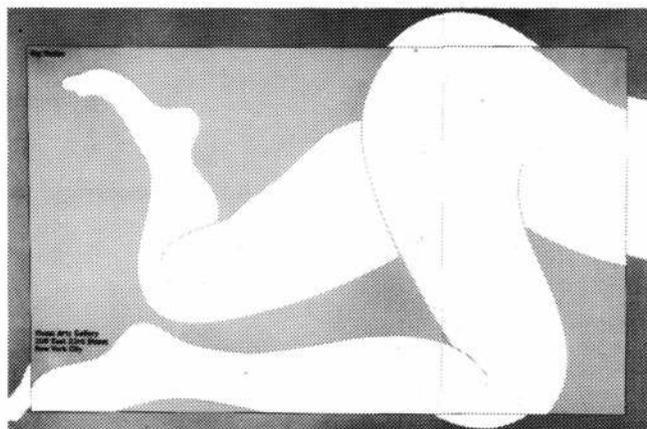
ABC

ABC

ABCDE

ABBB

1. I love New York, promoción para la ciudad de New York.
2. The Celler in the Sky, restaurante.
3. Jennie's Cookery, restaurante.
4. American restaurante.
5. Spa Café, restaurante/café.
6. Alfabeto Babytat.
7. Alfabeto Baby-teeth.
8. Alfabeto Neo futura.
9. Alfabeto Houdini.
10. Alfabeto Festi-Films.
11. Poster exposición de grandes desnudos.



nificación produce demasiado a menudo resultados inesperados y a veces contradictorios con su intención. ¿Cuál es la relación entre los valores que tienen algo que ver con el espíritu humano y la capacidad de vender algo como un objeto? En los últimos años, el diseño y la mercadotecnia se han vuelto inseparables. Rara vez se realiza un diseño sin tener un objetivo de mercado específico. En estos casos, la mercadotecnia es ciertamente un factor más dominante que las cuestiones abstractas del diseño. Supongo que si uno cree que el consumo ilimitado produce la mejor sociedad, entonces esa postura es defendible. Pero si usted piensa, en realidad, que una producción más moderada y racional de artículos de consumo podría ser lo apropiado en nuestros tiempos y que las cuestiones de la contaminación, el uso indebido de materiales y la productividad llevada al derroche constituyen un problema, entonces todo este asunto no se antoja ya tan optimista. Las expectativas optimistas de producción sin fin, compras interminables, oportunidad ilimitada, fronteras sin términos, y todo lo demás ya no son, al parecer, tan adecuadas como se creía en las décadas de 1950 y 1960. Hay un grupo entero de diseñadores en Italia que ya no realizan diseños. La razón de que no lo hagan parte de una postura política, según la cual "no hay nada más que diseñar: tenemos demasiado de todo". El resultado de ello es que tenemos una generación de diseñadores que no diseñan. En este caso, la práctica se ha subordinado a la ideología, y ésta señala que lo que necesitamos ahora es menos diseño, menos objetos, menos actividad. Es una cuestión complicada.

P.M.: ¿Es justo decir, sin embargo, que cuando diseña algo para un producto —puede ser un producto editorial, como la edición 1963 de las obras de Shakespeare— no deja de interesarle ver si el diseño de Glaser mejora la aceptabilidad del producto?

M.G.: Bien, siempre me interesa ver que los buenos productos o las buenas ideas tengan la oportunidad de llegar al mayor número posible de gente. Una de las cosas interesantes que he hecho últimamente es el diseño de supermercados. En esto, se ha tratado de cambiar de base la relación entera entre el supermercado y el cliente. Este enfoque, tiene impacto en toda la gama de los alimentos, la preparación de los mismos (menos azúcar, menos sal, menos conservadores), e incluye el darle al cliente más opciones, productos agrícolas más frescos, más información sobre cocina y nutrición. Estos cambios son, a todas luces, útiles para los compradores y por eso me gusta tanto el proyecto.

P.M.: El proyecto del supermercado Grand Union es uno de los tres o cuatro realmente grande que, en algunos casos, va más allá de lo que usted había hecho. En estos casos, no se trabaja tanto en proyectos individuales, sino se da parte de nuestro tiempo a la compañía como un todo (pensando en la apariencia general de la compañía en lo que produce y cómo se presenta). ¿Tiene mayor atractivo este método que el ser contratado nuevamente para cada tarea?

M.G.: Creo que este tipo de compromiso representa un cambio para mí. En un período me interesaba mucho hacer proyectos individuales para entender bien mi profesión, en ese tiempo, casi nada rechazaba. Si un problema era difícil, mi deseo era afrontarlo, pudiera o no tener buenos resultados. No lo lamento. Ahora me parece; al menos en los últimos años, que mis relaciones personales con la gente, con quien y para quien trabajo son el factor más importante en la producción de cualquier trabajo significativo, se ha puesto cada vez más importante para mí adquirir un interés personal en sus sueños, sus ideas y sus objetivos.

P.M.: Me gustaría saber cómo reacciona usted ante las imitaciones de su obra. Por ejemplo, dondequiera que voy no sólo veo su famosolema pro-

mocional de "I love New York", sino "J'aime Paris", "I love Knoxville, Tennessee:", todos con ese corazón bien destacado en medio. Según entiendo, usted hizo ese diseño como proyecto de servicio público para el estado de Nueva York, virtualmente sin paga. Debe resultar irritante ver que se lo utiliza en todos los lugares y productos imaginables y que acabará por volverse inexorablemente fastidioso.

M.G.: Bueno, no creo que me aburra más que a los demás.

P.M.: ¿Y acaso no está usted irritado en absoluto, sino complacido?

M.G.: Me irrita sólo el hecho de que muchas personas ganaron dinero con eso, y de un modo que no benefició mucho a la ciudad. El que lo hayan copiado es, en sí, más bien satisfactorio. Uno trabaja fundamentalmente para que sus ideas se incorporen a la cultura, aunque ésta es una idea bastante pequeña. En todo caso, nunca he visto ninguna otra obra más que haya sido reproducida tantas veces, y quizás eso sea porque intrínsecamente, por principio de cuentas, es algo trivial.

P.M.: ¿Qué diseñadores y artistas han ejercido influencia en usted y a cuales respeta?

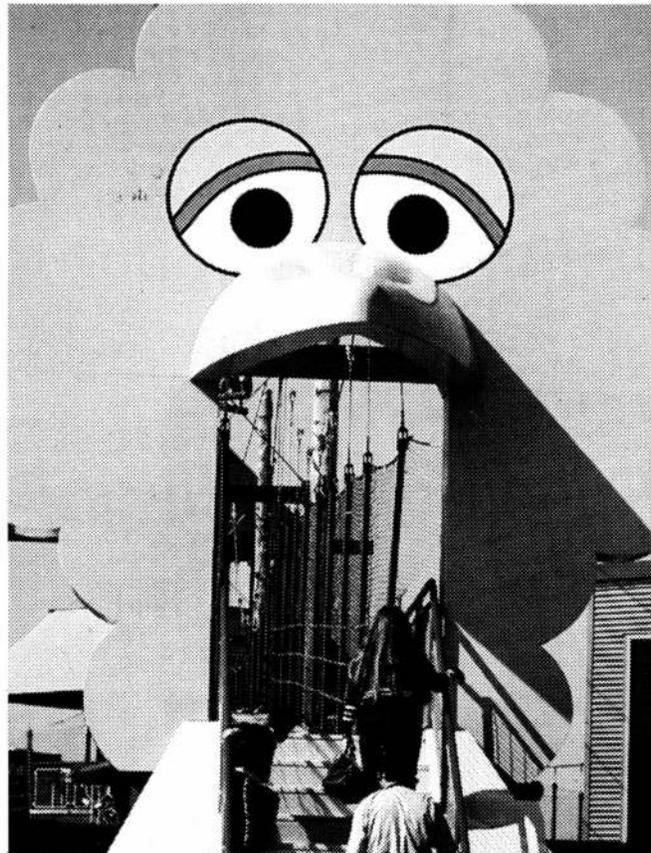
M.G.: Muchos diseñadores influyeron grandemente en mí cuando estaba creciendo. Paul Rand fue enormemente importante; Lester Beall, Alvin Lustig, Bradbury Thompson, Jan Tschichold, todos ellos fueron influencias significativas. Los diseñadores suizos de esa época—Hans Enri, Donald Brun, Herbert Leupin, Josef Müller-Brockmann y muchos otros— me proporcionaron un cierto sentido de la disciplina y de la calidad. Otras influencias de ese tiempo fueron personas como Saul Steinberg y Walt Disney en los EUA. Cuando tenía poco más de 20 años viví en Italia algunos años, y me interesé cada vez más por los pintores europeos como fuentes de ideas para el diseño (figuras como Bonnard, Lissitzky, Kandinsky y, ciertamente, Matisse).

P.M.: ¿Qué hay de aquellos que eran algo así como portavoces de la actividad del diseño, como Bruno Munari, y de quienes escribían al respecto?

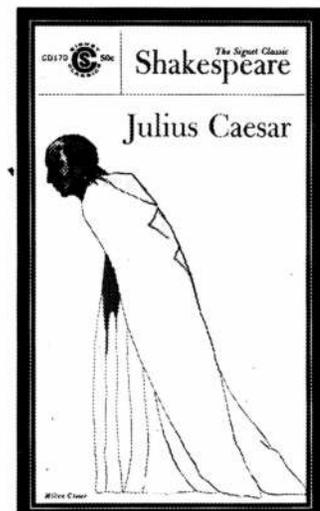
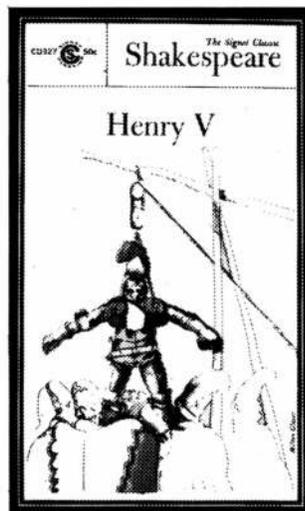
M.G.: Munari fue siempre un teórico interesante del diseño. Sentí su influencia en el nivel teórico por supuesto, pero también la de Paul Rand. El libro de éste, *Thoughts on Design* (Pensamientos sobre diseño), sigue siendo una guía indiscutiblemente de primer orden para el proceso del diseño. Influyeron en mí grandemente personas un poco mayores, como Henry Wolf, el más extraordinario de los diseñadores editoriales. Encontré muchos ilustradores norteamericanos influyentes y admirables. Me interesé mucho por la ilustración norteamericana, tal como la ejemplificaban Howard Pyle y N.C. Wyeth. Como ya lo mencioné, pesó enormemente en mí Walt Disney, especialmente en mis tiempos de estudiante. Pienso que esa influencia todavía se advierte, en las formas y en el uso del color, en ciertas partes de mi vocabulario visual. Asimismo, algunas viejas tiras cómicas, como *Little Nemo* y el *Príncipe Valiente*, de Hal Foster, fueron de innegable significación. Así pues, realmente es una bolsa muy heterógena, pero creo que todo el mundo crece en esa especie de ensalada.

P.M.: Permítame preguntarle por los diseñadores contemporáneos. ¿Cuáles le interesan, no necesariamente con referencia a la obra de usted? M.G.: Bien, me gusta el trabajo que se está haciendo en Japón, particularmente el de Tadanori Yokoo, quien es mi amigo. La pregunta es un poco embarazosa porque temo que omitiré algunos nombres y que ellos se sentirán lastimados. Como profesional, siempre tiene uno que vigilar lo que ocurre en derredor. Debo decir que mi propia generación me interesa menos que algunas anteriores.

P.M.: Creo que uno de los aspectos significativos de su vida fue que usted pasó con bastante prontitud de alumno



1. Plazoleta Sésamo en el parque de diversiones de Pennsylvania.
2. Tapas de la colección *The Signet Classic*.



**“AH, NO...YO, DEL PROBLEMA DE LAS
DROGAS, CON EL NENE NO HABLO.
PARA ESO ESTA EL PADRE.”**



**LA DRUGADICCION ES UN PROBLEMA MUY SERIO
QUE SOLO PUEDE COMENZAR A SOLUCIONARSE
SI RECONOCEMOS LO PRINCIPAL. QUE EXISTE.**

Pregunte a quienes están especialmente preparados para responder:
CE.NA.RE.SO., Centro Nacional de Reeducación Social.
Combate de los Pozos 2133 - (1245) Buenos Aires. Tel.: 26-0092 al 99

CAMPAÑA DE BIEN PUBLICO DE LA ASOCIACION ARGENTINA DE EDITORES DE REVISTAS CON LA COLABORACION DE LAS EMPRESAS AFILIADAS
Y DE PEDRO BORIO & ASOCIADOS S.A. DE PUBLICIDAD.

CARPINTERIA METALICA "DE MEDIDA"

Por Víctor Hugo Soto

Láminas con completos detalles constructivos de: Tabla de pesos. Puerta de una hoja con tejido mosquitero. Puerta vidriada, con aereadores. Portada americana con rejas y postigos. Portada americana, hoja de madera con rejas. Portada americana, hoja de madera con rejas. Puerta vaivén una hoja con aparato de piso. Puerta de dos hojas, manijón de madera, paños fijos laterales. Puerta corrediza con paños fijos en escuadra, aereadores superiores. Portón corredizo, cuatro hojas vidrios fijos superiores. Puerta corrediza una hoja y paño fijo. Puerta corrediza dos hojas escondidas entre muros. Puerta corrediza dos hojas y paños fijos con cortina. Ventana corrediza, cuatro hojas, aereadores verticales. Ventana corrediza dos hojas, paños fijos con postigón de madera. Ventana corrediza dos hojas con cortina de enrollar. Puerta vidriera y una hoja con rejas y paños fijos laterales. Portada principal, una hoja con rejas y paños fijos laterales. Puerta principal, dos hojas paño fijo lateral y dibujo de planchuela. Puerta principal dos hojas con suplementos curvos. Puerta principal dos hojas rejas de planchuelas aereadores verticales. Puerta vaivén rejas laterales, manijones de madera. Puerta principal reja lateral de planchuela dos paños fijos. Puerta principal rejas de planchuela manijones de madera. Puerta principal dos hojas dibujos de planchuela dos paños fijos. Puerta principal faja central, con dibujo de planchuela de bronce. Puerta reja dos hojas. Puerta principal dibujos y rejas de bronce dos paños superiores. Puerta principal dos hojas rejas de hierro. Puerta principal con rejas de planchuelas de hierro.

Precio libro ₳ 4,70

Para gastos de envío por correo certificado agregar ₳ 0,60

Envíe cheque o giro pagadero en Buenos Aires.

EDITORIAL CONTEMPORA S.R.L.

SARMIENTO 643 - 5° PISO - TEL. 45-1793-2575 1382 BUENOS AIRES

Cuando usted compra
una alfombra con hilado Antron®
Ducilo la garantiza.



Sólo Ducilo garantiza por
5 años las alfombras con hilado Antron®
contra el desgaste por abrasión.
Téngalo en cuenta cuando compre
su próxima alfombra.



El hilado de las mejores alfombras



Estas son las alfombras con hilado Antron® garantizadas por Ducilo S.A.

Alfombras
Atlántida

Atlántida 801 - Hispania
Saxony Extra - Aniversario 50
Royalesque

Alfombras
karavell

Aktuall II - Elegance
Konfort Plus

Meller

Diadema - Diamond
Harmony